

# ***SIMPLE***



# **GENIUS<sup>®</sup>**

**COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= UNI EN ISO 9001/2000=**



# ITALIANO

## AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

### OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA



**ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.**

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
2. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
3. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
4. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
5. GENIUS declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
6. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
7. Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
8. Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
9. GENIUS non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
10. L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
11. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
12. Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
13. Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
14. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
15. L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne le soglie di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
16. I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da Rischi meccanici di movimento, come ad Es. schiacciamento, conveglimento, cesoiamento.
17. Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
18. GENIUS declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
19. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
20. Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
21. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
22. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
23. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento.
24. Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
25. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
26. L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o centri d'assistenza GENIUS.
27. Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

# ENGLISH

## IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER

### GENERAL SAFETY REGULATIONS



**ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.**

1. Carefully read the instructions before beginning to install the product.
2. Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
3. Store these instructions for future reference.
4. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
5. GENIUS declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
6. Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
7. The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.
8. For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
9. GENIUS is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
10. The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
11. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
12. The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with

all-pole circuit break is recommended.

13. Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
14. Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
15. The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.
16. The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against mechanical movement Risks, such as crushing, dragging, and shearing.
17. Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "16".
18. GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
19. For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
20. Do not in any way modify the components of the automated system.
21. The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
22. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
23. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental, sensorial capacity, or by people without experience or the necessary training.
24. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
25. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
26. The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.
27. Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

# FRANÇAIS

## CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR

### RÈGLES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**

1. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
2. Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
3. Conserver les instructions pour les références futures.
4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
5. GENIUS décline toute responsabilité qui dériverait d'usage improprie ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
6. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
7. Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
8. Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
9. GENIUS n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
10. L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
11. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
12. Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
13. Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
14. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
15. L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
16. Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les Risques mécaniques du mouvement, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
17. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
18. GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
19. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
20. Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
21. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
22. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
23. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question.
24. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
25. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
26. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.
27. Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

# ESPAÑOL

## ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

### REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

<b>1. DESCRIZIONE COMPONENTI</b>	<i>pag.2</i>
<b>2. CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	<i>pag.2</i>
<b>3. DIMENSIONI</b>	<i>pag.2</i>
<b>4. PREDISPOSIZIONI ELETTRICHE (impianto standard)</b>	<i>pag.2</i>
<b>4. INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE</b>	<i>pag.3</i>
<b>4.1. VERIFICHE PRELIMINARI</b>	<i>pag.3</i>
<b>4.2. INSTALLAZIONE A COLONNA</b>	<i>pag.3</i>
<b>4.3. INSTALLAZIONE A MURO</b>	<i>pag.4</i>
<b>4.4. DIREZIONE DI CHIUSURA</b>	<i>pag.5</i>
<b>4.5. FISSAGGIO DELL'ASTA</b>	<i>pag.5</i>
<b>5. MESSA IN FUNZIONE</b>	<i>pag.5</i>
<b>6. FUNZIONAMENTO MANUALE</b>	<i>pag.6</i>
<b>7. RIPRISTINO FUNZIONAMENTO NORMALE</b>	<i>pag.6</i>
<b>8. ACCESSORI DISPONIBILI</b>	<i>pag.6</i>
<b>9. MANUTENZIONE</b>	<i>pag.6</i>
<b>10. RIPARAZIONI</b>	<i>pag.6</i>
<b>10.1. SOSTITUZIONE LAMPADA LAMPEGGIANTE</b>	<i>pag.6</i>

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

**Fabbricante:** GENIUS S.p.A.

**Indirizzo:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIA

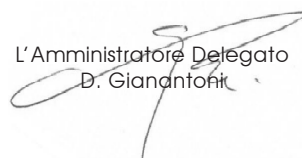
**Dichiara che:** L'operatore mod. **SIMPLE 24V** con alimentazione 230Vac

- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina ai sensi della Direttiva 98/37/CE;
- è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti altre direttive CEE: 73/23/CEE e successiva modifica 93/68/CEE, 89/336/CEE e successiva modifica 92/31/CEE e 93/68/CEE

Inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporato o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 98/37/CE.

Grassobbio, 30-06-2007


L'Amministratore Delegato  
D. Gianfonti



### Note per la lettura dell'istruzione

Leggere completamente questo manuale di installazione prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Il simbolo  evidenzia note importanti per la sicurezza delle persone e l'integrità dell'automazione.

Il simbolo  richiama l'attenzione su note riguardanti le caratteristiche od il funzionamento del prodotto.

L'automazione **SIMPLE** è una barriera elettromeccanica studiata per accessi veicolari.

L'automazione è composta principalmente da tre parti:

- Un corpo motore che integra il motore irreversibile a bassa tensione, l'elettronica di comando, il lampeggiante, la molla di bilanciamento ed il sistema di sblocco.
- L'asta, disponibile in diverse tipologie a seconda delle esigenze di installazione.
- Il supporto di fissaggio, disponibile per un'installazione a muro o a colonna.

La centrale di comando incorporata è stata posizionata in modo da agevolare tutte le operazioni di cablaggio, programmazione e regolazione.

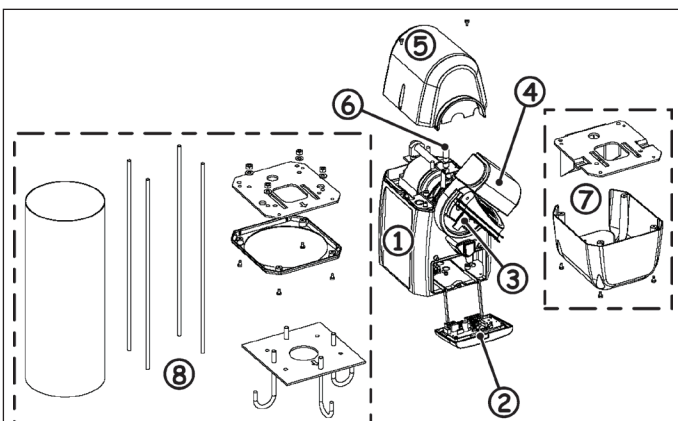
Un comodo sbocco manuale, protetto da chiave personalizzata, permette di movimentare manualmente l'asta in caso di disservizio black-out.

**⚠** *Prima di iniziare l'installazione della barriera leggere attentamente tutte le istruzioni. Un errata installazione o un errato utilizzo dell'automazione possono essere fonte di pericolo per le persone.*

**⚠** *L'automazione è stata progettata e realizzata per il solo accesso veicolare, evitare qualsiasi altro utilizzo.*

**⚠** *Tutto quello che non è espressamente citato in queste istruzioni non è permesso.*

### 1. DESCRIZIONE COMPONENTI



Pos.	Descrizione
①	Corpo motore
②	Centrale di comando
③	Dispositivo di sblocco
④	Tasca porta asta
⑤	Carter di copertura
⑥	Lampeggiante
⑦	Kit fissaggio a muro (non fornito)
⑧	Kit colonna (non fornito)

Fig. 1

### 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	SIMPLE
Alimentazione	230/115 Vac 50/60Hz
Alimentazione motore	24 Vdc
Potenza assorbita	80 W
Corrente assorbita	0.35 A
Coppia max.	130 Nm
Tempo apertura	3 sec <sup>(1)</sup>
Lunghezza sbarra max.	4 m
Cicli consecutivi max.	100
Temperatura d'utilizzo	-20 ÷ +55°C
Peso corpo motore	20 Kg
Grado di protezione	IP 44
Dimensioni	Vedi fig. 2

<sup>(1)</sup> Il tempo di apertura riportato è riferito ad un'installazione corretta senza i rallentamenti

### 3. DIMENSIONI

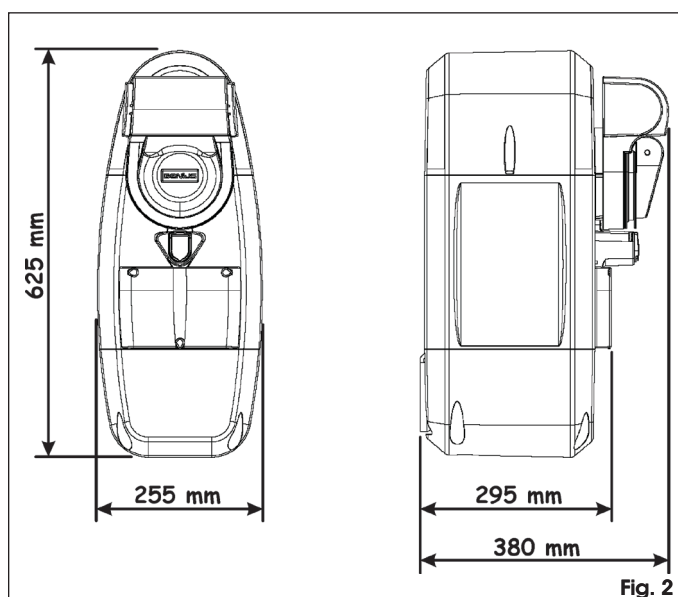


Fig. 2

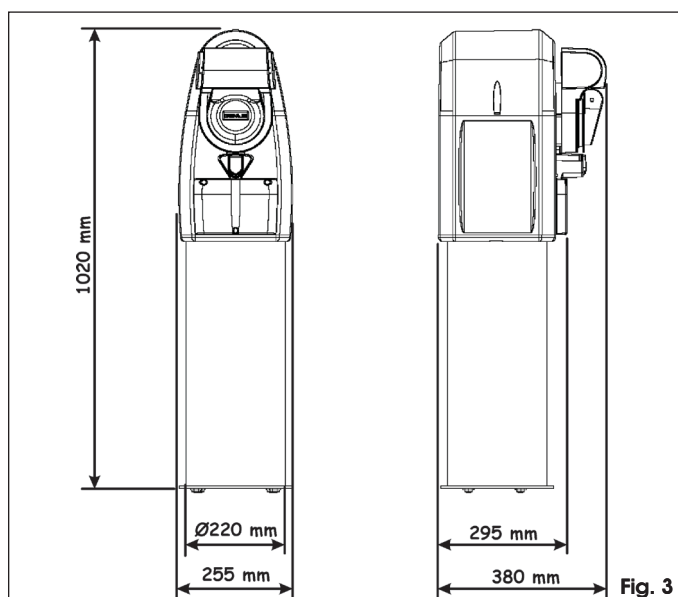



Fig. 3

### 4. PREDISPOSIZIONI ELETTRICHE (impianto standard)

Nell'immagine di fig. 4 è raffigurata un'installazione con supporto colonna. I cavi elettrici da predisporre sono i medesimi anche per l'installazione a muro, per la posizione dei cavi fare riferimento al paragrafo 4.3.

**✋** Per la messa in opera dei cavi elettrici utilizzare adeguati tubi rigidi o flessibili.



 Separare sempre i cavi di collegamento degli accessori a bassa tensione e quelli di comando da quelli d'alimentazione. Utilizzare guaine separate.

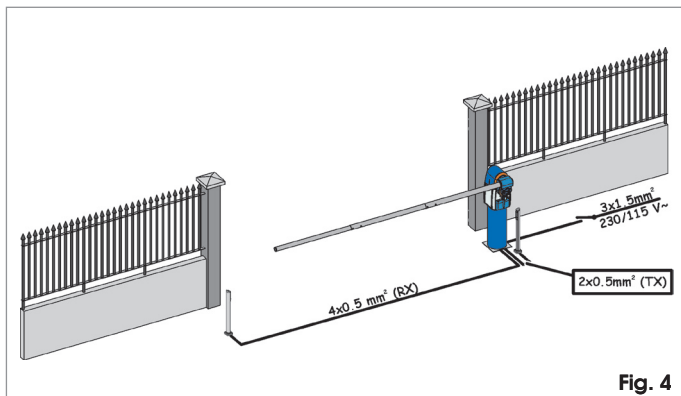


Fig. 4

## 4. INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE

### 4.1. VERIFICHE PRELIMINARI

Per la sicurezza degli utilizzatori e per un corretto funzionamento dell'automazione verificare l'esistenza dei seguenti requisiti:

- la sbarra, durante il suo movimento, non deve assolutamente incontrare ostacoli o cavi aerei di tensione.
- le caratteristiche del terreno (nel caso di applicazioni a colonna) o del muro (nel caso di applicazioni a muro) devono essere tali da garantire un fissaggio stabile e sicuro dell'automazione.
- verificare la presenza di un'efficace presa di terra per il collegamento dell'automazione.
- controllare che gli spazi minimi di manovra, riportati in Fig. 5, siano rispettati.

 Se la quota "X", evidenziata in Fig. 5, è inferiore a 500 mm è **OBBLIGATORIO** proteggere la zona evidenziata con un dispositivo di protezione conforme alla norma UNI EN 12978

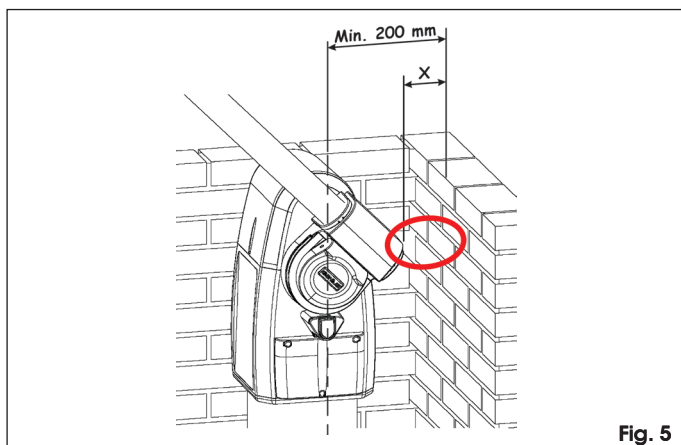


Fig. 5

### 4.2. INSTALLAZIONE A COLONNA

#### 4.2.1. MURATURA DELLA PIASTRA DI FONDAZIONE

1. Assemblare la piastra di fondazione come indicato in Fig. 6.

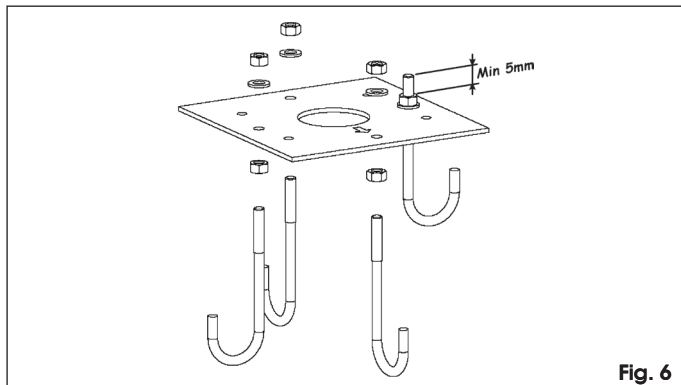




Fig. 6

2. Eseguire un plinto di fondazione come da Fig. 7.

 Le dimensioni del plinto riportate in figura si riferiscono alle dimensioni minime per poter posizionare correttamente la piastra. Queste possono variare a seconda del tipo di terreno in cui deve essere posizionata la piastra.

3. Avvitare i quattro tiranti, Fig. 7 rif. ①, in dotazione nei rispettivi fori, quelli con i dadi saldati.
4. Murare la piastra di fondazione, come in Fig. 7, prevedendo una o più guaine per il passaggio dei cavi.

 Sulla piastra di fondazione è raffigurata una freccia, questa deve essere verso l'alto, visibile anche dopo aver murato la piastra, ed orientata dalla parte del dispositivo di sblocco.

5. Verificare la perfetta orizzontalità della piastra con una livella.
6. Attendere che il cemento faccia presa.

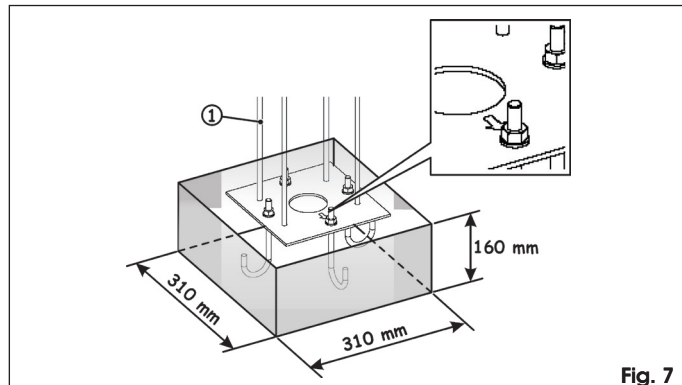



Fig. 7

#### 4.2.2. MONTAGGIO COLONNA

Una volta che il cemento ha fatto presa si può procedere al montaggio della colonna e dell'automazione seguendo le seguenti istruzioni:

1. Posizionare il tubo di supporto, Fig. 8 rif. ①, sulla piastra di fondazione.
2. Inserire il carter di plastica, Fig. 8 rif. ②, e lasciarlo appoggiato a terra.

 Il carter di plastica non può essere applicato in un secondo momento.

3. Posizionare la piastra superiore, Fig. 8 rif. ③, facendo passare i cavi di collegamento nella tasca quadrata, Fig. 8 rif. ④, e farli fuoriuscire per una lunghezza di almeno 600 mm.
4. Stringere i 4 dadi di bloccaggio.

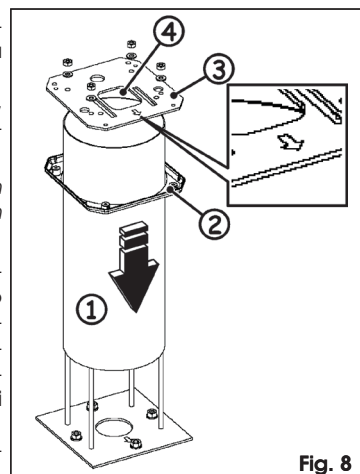



Fig. 8

 La piastra superiore, come quella di fondazione, riporta una freccia. Entrambe le piastre devono essere orientate nello stesso modo.

#### 4.2.3. POSIZIONAMENTO DEL CORPO MOTORE

Ultimato il montaggio della colonna si prosegue con il posizionamento ed il fissaggio del corpo motore:

1. Svitare le due viti di fissaggio del carter superiore, Fig. 9 rif. ①, e rimuovere il carter, Fig. 9 rif. ②.
2. Svitare le tre viti, Fig. 9 rif. ③, di chiusura del coperchio scheda, Fig. 9 rif. ④.
3. Montare i tre pressacavi in dotazione nei rispettivi fori presenti sotto il corpo motore Fig. 10 rif. ①, rispettando l'orientamento di Fig. 10.
4. Infilare i cavi che fuoriescono dalla colonna nei pressacavi appena montati e farli uscire dal vano centrale per una lunghezza di circa 20 cm.
5. Serrare i pressacavi.

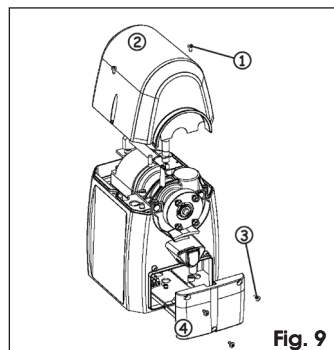


Fig. 9

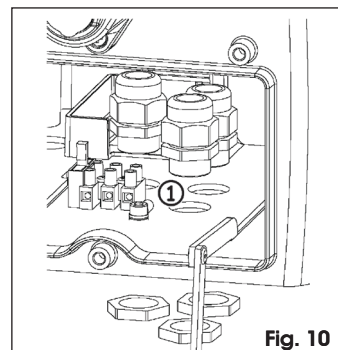


Fig. 10

6. Posizionare i cavi all'interno del corpo motore e chiudere il

vano centrale.

7. Posizionare il corpo motore sopra la colonna, inserendo le guide del supporto centrale nelle due tasche rettangolari presenti sulla piastra superiore della colonna.
8. Lasciare all'interno della colonna i cavi in eccesso.
9. Aprire nuovamente il vano centrale ed avvitare le due viti, Fig. 11 rif. ①.
10. Bloccare le due viti posteriori, Fig. 12 rif. ①.

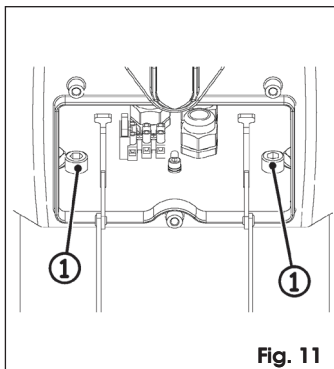


Fig. 11

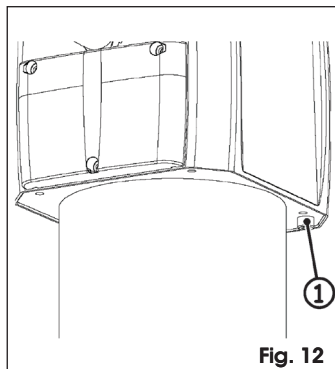


Fig. 12

11. Posizionare il carter inferiore Fig. 13 rif. ①, e fissarlo utilizzando le quattro viti in dotazione.

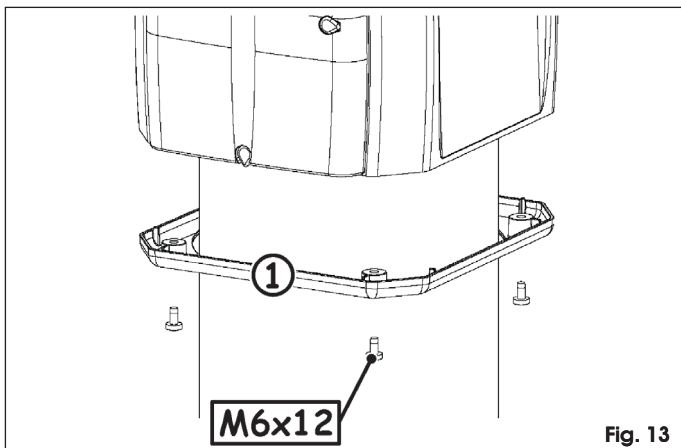


Fig. 13

#### 4.3. INSTALLAZIONE A MURO

Nell'applicazione a muro i cavi elettrici possono essere incassati nel muro, facendoli uscire dalla tasca (Fig. 14 rif.1), oppure esterni, utilizzando adeguati tubi o guaine. Per determinare la posizione dei cavi fare riferimento al capitolo 4.3.1.

##### 4.3.1. POSIZIONAMENTO DEL SUPPORTO A MURO

Per posizionare correttamente la staffa di supporto a muro seguire le seguenti indicazioni:

1. Determinare la posizione della staffa tenendo presente la quota di Fig. 14. Si consiglia di installare l'automazione in modo che l'asta si trovi ad un'altezza di circa un metro dal terreno.
2. Fissare il supporto motore nella posizione determinata utilizzando quattro tasselli con viti da M10, rispettando l'orientamento di Fig. 15.
3. Durante le operazioni di fissaggio controllare con una livella la perfetta orizzontalità del supporto.

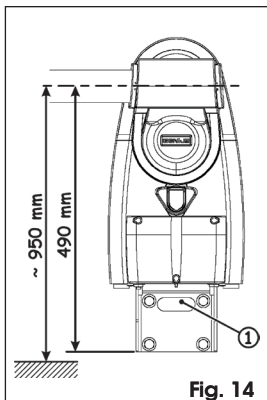


Fig. 14

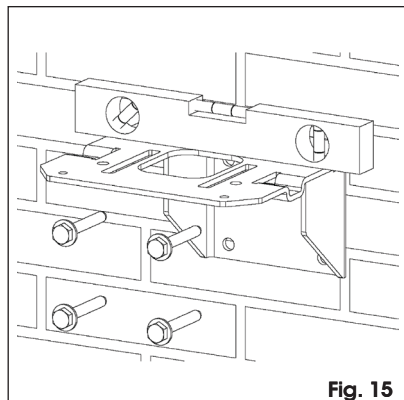


Fig. 15

##### 4.3.2. POSIZIONAMENTO DEL CORPO MOTORE

Ultimato il fissaggio del supporto motore si prosegue con il posizionamento ed il fissaggio del corpo motore:

1. Svitare le due viti di fissaggio del carter superiore, Fig. 16 rif. ①, e rimuovere il carter, Fig. 16 rif. ②.
2. Svitare le tre viti, Fig. 16 rif. ③, di chiusura del coperchio scheda, Fig. 16 rif. ④.
3. Montare i tre pressacavi in dotazione nei rispettivi fori presenti sotto il corpo motore Fig. 17 rif. ①, rispettando l'orientamento di Fig. 17.

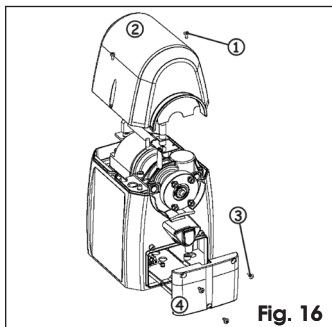


Fig. 16

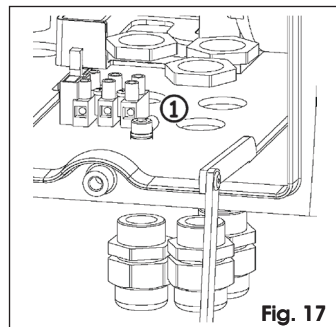


Fig. 17

4. Posizionare i cavi all'interno del corpo motore e chiudere il vano centrale.
6. Posizionare il corpo motore sopra il supporto, inserendo le guide del supporto centrale nelle due tasche rettangolari presenti sul supporto.
7. Aprire nuovamente il vano centrale ed avvitare le altre due viti, Fig. 18 rif. ①.
8. Bloccare il corpo motore con le due viti posteriori, Fig. 19 rif. ①.

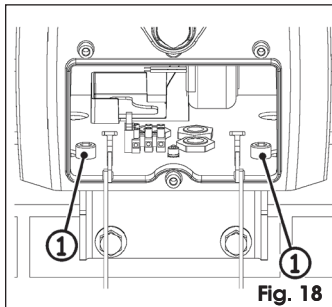


Fig. 18

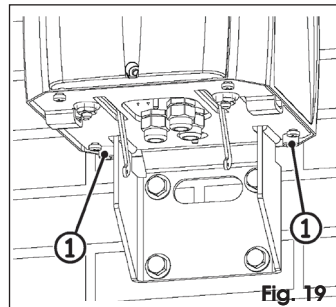


Fig. 19

9. Infilare nei pressacavi i cavi elettrici e farli fuoriuscire dal vano centrale per una lunghezza di circa 20 cm.
10. Stringere i pressacavi utilizzati.
11. Montare il carter inferiore utilizzando le quattro viti in dotazione, Fig. 20.



*Sul carter inferiore sono stati previsti tre prefabbricati per il passaggio di eventuali tubi esterni.*

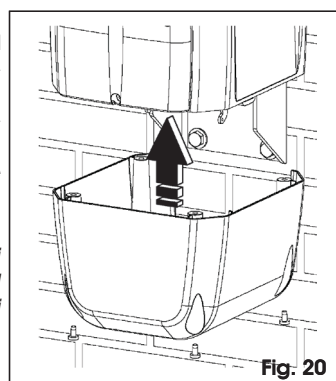



Fig. 20

#### 4.4. DIREZIONE DI CHIUSURA

 L'automazione SIMPLE viene fornita predisposta per una chiusura **destra** della sbarra, guardando l'automazione dal lato del dispositivo di sblocco.

Per modificare la direzione di chiusura della sbarra agire come di seguito:

1. Svitare le due viti, Fig. 21 rif. ①, che si trovano nella parte superiore della sbarra.
2. Rimuovere il piattino di arresto, Fig. 21 rif. ②.
3. Riposizionare il piattino appena rimosso ruotato di 180° rispetto alla posizione originale, Fig. 22 rif. ①.
4. Riboccare il tutto con le due viti Fig. 22 rif. ②.

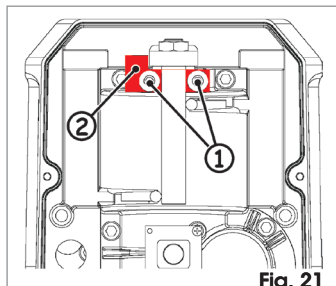


Fig. 21

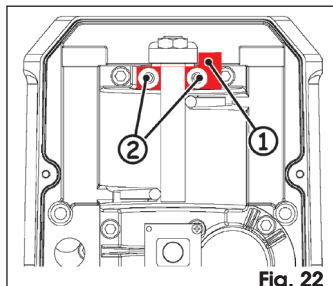



Fig. 22

#### 4.5. FISSAGGIO DELL'ASTA

 **Le immagini di seguito si riferiscono ad una installazione con chiusura sinistra. Per un'installazione con chiusura destra le immagini della tasca porta asta e del gruppo di sblocco dovranno essere girate.**

L'automazione SIMPLE può essere accoppiata a tre differenti tipologie di asta:

- Asta unica L=4 m.
- Asta telescopica L=3.15 m.
- Asta unica L=3 m con luci o bordo in gomma.

 Il fissaggio delle aste alla barriera avviene nello stesso modo per tutte e tre le aste, si deve solo utilizzare la relativa tasca.

Per il fissaggio dell'asta seguire le seguenti indicazioni:

1. Assemblare il piatto porta-asta, Fig. 23 rif. ①, con la tasca relativa all'asta scelta, Fig. 23 rif. ②, utilizzando unicamente le due viti posteriori.
2. Stringere le due viti.
3. Inserire l'asta scelta tra la tasca ed piatto.

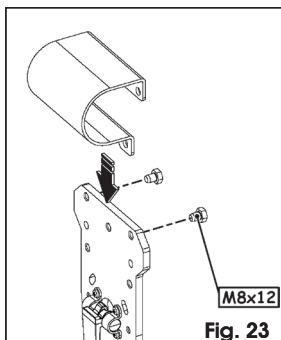



Fig. 23

 **Su un'estremità dell'asta è stato ricavato un foro. Il foro deve essere orientato in modo tale da permettere l'inserimento della vite di sicurezza, Fig. 24 rif. ①, evitando così che l'asta possa scivolare verso il basso quando si trova in posizione verticale.**

4. Orientare correttamente l'asta ed inserire la vite di sicurezza.

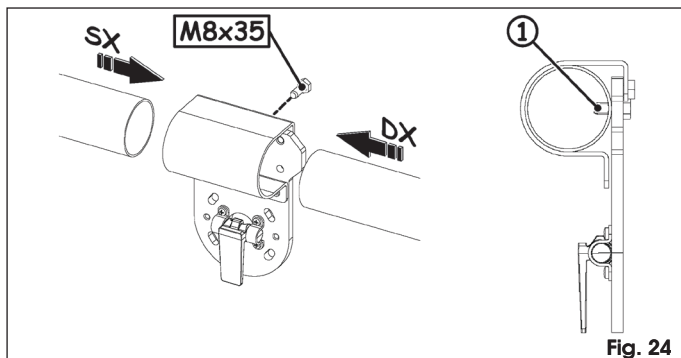



Fig. 24

5. Completare il fissaggio dell'asta con le altre due viti, Fig. 25.
6. Posizionare il tutto sul disco di trascinamento, Fig. 26 rif. ①, rispettando, nel caso di chiusura sinistra, l'orientamento in figura.

 L'asta deve essere sempre montata in posizione verticale, indipendentemente dal verso di chiusura.

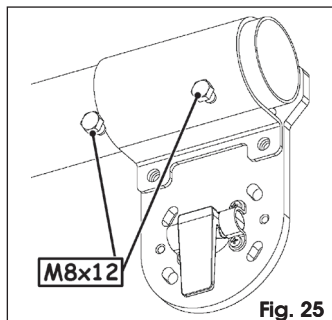


Fig. 25

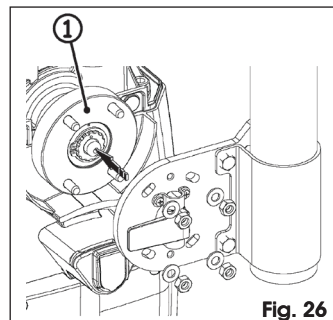



Fig. 26

7. Controllare la perfetta verticalità dell'asta e bloccare i quattro dadi.

#### 5. MESSA IN FUNZIONE

- Procedere al cablaggio della centrale di comando secondo le proprie esigenze seguendo le relative istruzioni.
- Collegare il cavo di alimentazione al morsetto mammut presente all'interno del corpo motore.

 Per il collegamento del cavo di alimentazione 230/115 Vac rispettare le indicazioni di Fig. 27

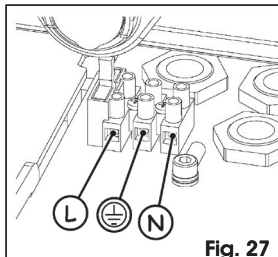


Fig. 27

- Ruotare la chiave in posizione di **FUNZIONAMENTO**, vedi paragrafo 7.
- Alimentare il sistema e controllare il corretto funzionamento di tutti gli accessori collegati, prestando particolare attenzione ai dispositivi di sicurezza.
- Eseguire la procedura di programmazione seguendo le istruzioni della centrale di comando.
- Se necessario correggere la posizione dell'asta agendo sui dadi di fissaggio del piatto porta-asta.
- Una volta ultimata la programmazione della centrale e controllato il corretto funzionamento dell'automazione, chiudere il vano centrale con le tre viti in dotazione e posizionare i tappi di copertura come indicato in Fig. 28.
- Posizionare il carter posteriore del piatto porta-asta, Fig. 29 rif. ①, agganciandolo nei due fori liberi presenti sul piatto, Fig. 29 rif. ②.

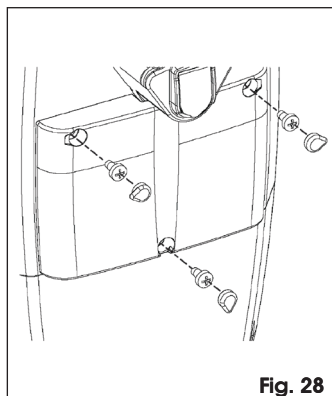


Fig. 28

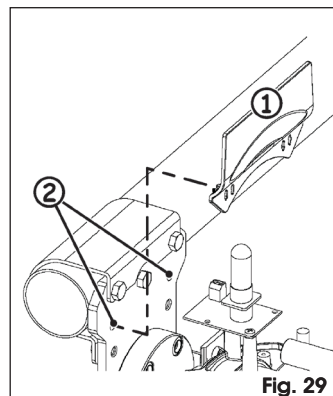


Fig. 29

- Riposizionare il carter superiore, Fig. 30.
- Ruotare la chiave in posizione di **STOP**, vedi paragrafo 6.
- Posizionare il carter di copertura del dispositivo di sblocco, come illustrato in Fig. 31 e fissarlo utilizzando le due viti in dotazione.

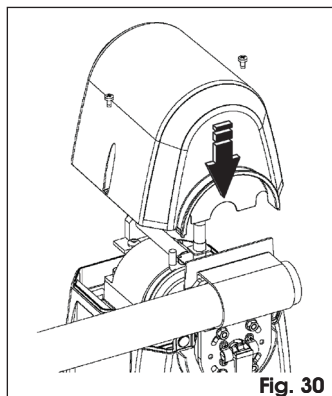
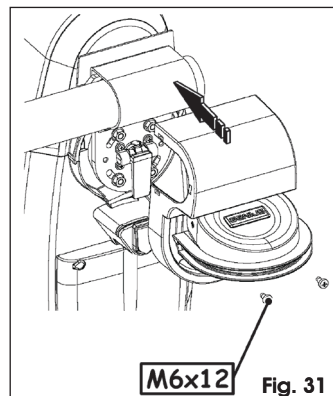


Fig. 30



M6x12

Fig. 31

- Riportare la chiave nella posizione di **FUNZIONAMENTO**, vedi paragrafo 7.



- Posizionare il tappo posteriore del carter di sblocco, Fig. 32 rif. ①.
- Aprire sul tappo anteriore il prefabbricato corrispondente al tipo di asta montata, vedi Fig. 33 e fissarlo al carter di sblocco.

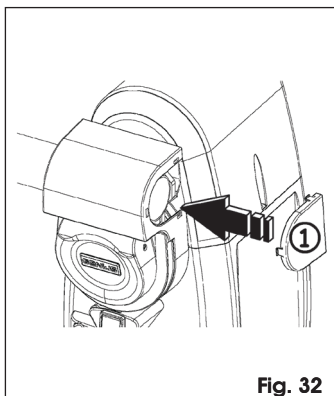


Fig. 32

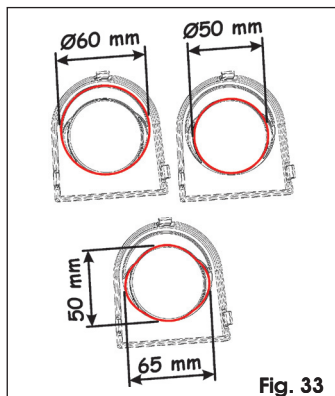


Fig. 33

- Illustrare all'utilizzatore finale il corretto utilizzo e funzionamento dell'automazione.
- Consegnare all'utilizzatore la "GUIDA UTENTE" e compilare il registro di manutenzione allegato.

## 6. FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso di mancanza di tensione o malfunzionamento dell'automazione è possibile movimentare manualmente la sbarra agendo come segue:

1. Inserire la chiave personalizzata e portarla in posizione di "STOP" ruotandola in senso antiorario sino al suo arresto, Fig. 34.

 La chiave agisce su un microinterruttore di sicurezza che posiziona la centrale in STOP evitando situazioni pericolose durante la manovra di sblocco o manutenzione dell'automazione.

 Con la chiave in posizione di STOP non viene tolta l'alimentazione all'automazione.

2. Aprire il coperchio di sblocco, Fig. 35.
3. Tirare la leva di sblocco sino al suo arresto, Fig. 36 rif. ①.
4. Movimentare manualmente l'asta, Fig. 37.

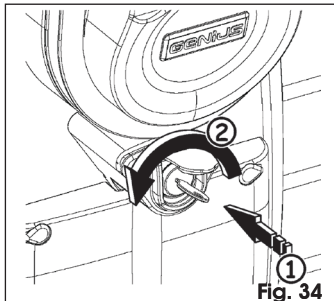


Fig. 34

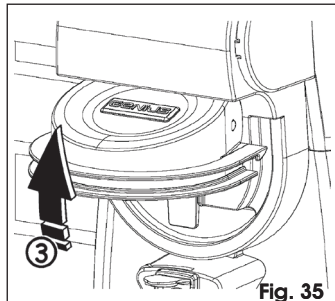


Fig. 35

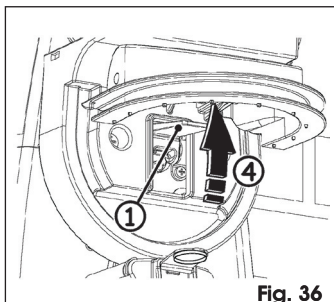


Fig. 36

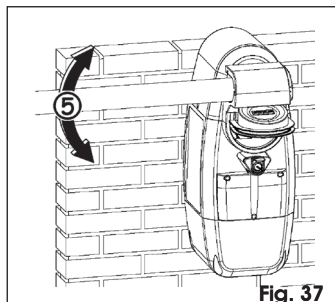




Fig. 37

## 7. RIPRISTINO FUNZIONAMENTO NORMALE

 Per evitare che un impulso involontario possa mettere in funzione l'automazione, prima di ripristinare il funzionamento normale dell'automazione, togliere tensione all'impianto.

1. Abbassare la leva di sblocco.
2. Chiudere il coperchio di sblocco.
3. Muovere manualmente l'asta sino a quando non è più possibile movimentarla manualmente.
4. Riportare la chiave nella posizione di "FUNZIONAMENTO", ruotandola in senso orario sino al suo arresto.
5. Togliere la chiave e ripristinare la tensione all'impianto.


 A seguito della manovra manuale il primo ciclo eseguito potrebbe avvenire senza i rallentamenti programmati. Eseguire un paio di cicli per verificare il corretto ripristino del ciclo memorizzato.

## 8. ACCESSORI DISPONIBILI

Per l'automazione SIMPLE sono disponibili i seguenti accessori:

### KIT BATTERIE

Con l'applicazione del kit batterie è possibile effettuare alcune manovre in caso di mancanza d'alimentazione.

 Il numero di manovre eseguibili dipende dal tempo che trascorre dalla mancanza di alimentazione, dallo stato delle batterie, dal numero degli accessori collegati alla centrale, dalla temperatura ambiente, dalle condizioni generali dell'automazione.

Per il montaggio del kit batterie seguire le seguenti istruzioni:

 Togliere tensione all'impianto.

1. Aprire il vano centrale.
2. Posizionare il kit batterie a sinistra del trasformatore, vedi Fig. 38.
3. Collegare i cavi del kit batterie alla centrale di comando seguendo lo schema di collegamento delle riportate nelle istruzioni della centrale.
4. Chiudere il vano centrale e ripristinare l'alimentazione di rete.

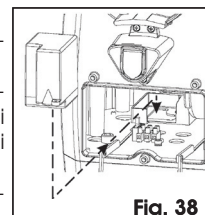


Fig. 38

### KIT BILANCIAMENTO

Con il kit bilanciamento è possibile ridurre la lunghezza delle aste.

Nella tabella sottostante sono riportate le lunghezze minime ottenibili utilizzando il kit bilanciamento:


TIPO ASTA	L STANDARD m	L min. m
Asta telescopica	3.15	2.30
Asta fissa	4	2.80
Asta con luci	3	2.40
Asta con bordo in gomma	3	2.20

 Non è possibile ridurre le aste oltre a quanto riportato in tabella.


## 9. MANUTENZIONE

Al fine d'assicurare nel tempo un corretto funzionamento ed un costante livello di sicurezza è opportuno eseguire, **almeno** con cadenza semestrale, un controllo generale dell'impianto. Nel fascicolo "Guida utente" è stato predisposto un modulo per la registrazione degli interventi.

Nel caso sia necessario rimuovere l'asta per operazioni di manutenzione seguire in modo inverso le istruzioni seguite per il montaggio.

 L'asta può essere rimossa solo se si trova in posizione verticale. La rimozione dell'asta in posizione orizzontale può essere causa di situazione pericolose.

## 10. RIPARAZIONI

 L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o centri d'assistenza GENIUS.

### 10.1. SOSTITUZIONE LAMPADA LAMPEGGIANTE

Per sostituire la lampada del lampeggiante integrato agire come di seguito:

1. Controllare che l'asta sia in posizione orizzontale.
2. Togliere tensione all'impianto.
3. Rimuovere il carter superiore svitando le due viti di fissaggio.
4. Sostituire la lampadina (lampadina utilizzabile: **E14 24V Max. 15W**).
5. Riposizionare il carter superiore.
6. Ripristinare la tensione all'impianto.

# INDEX

<b>1. DESCRIPTION OF COMPONENTS</b>	<b>page.8</b>
<b>2. TECHNICAL SPECIFICATIONS</b>	<b>page.8</b>
<b>3. DIMENSIONS</b>	<b>page.8</b>
<b>4. ELECTRIC PREPARATIONS (standard system)</b>	<b>page.8</b>
<b>4. INSTALLING THE AUTOMATED SYSTEM</b>	<b>page.9</b>
<b>4.1. PRELIMINARY CHECKS</b>	<b>page.9</b>
<b>4.2. ON-COLUMN INSTALLATION</b>	<b>page.9</b>
<b>4.3. ON-WALL INSTALLATION</b>	<b>page.10</b>
<b>4.4. CLOSING DIRECTION</b>	<b>page.11</b>
<b>4.5. SECURING THE ROD</b>	<b>page.11</b>
<b>5. START-UP</b>	<b>page.11</b>
<b>6. MANUAL OPERATION</b>	<b>page.12</b>
<b>7. RESTORING NORMAL OPERATION MODE</b>	<b>page.12</b>
<b>8. AVAILABLE ACCESSORIES</b>	<b>page.12</b>
<b>9. MAINTENANCE</b>	<b>page.12</b>
<b>10. REPAIRS</b>	<b>page.12</b>
<b>10.1. REPLACEMENT OF FLASHING LAMP</b>	<b>page.12</b>

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:** GENIUS S.p.A.

**Address:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALY

**Declares that:** Operator mod. **SIMPLE 24V** with 230 Vac power supply

- is built to be incorporated in a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 98/37/EC;
- conforms to the essential safety requirements of the other following EEC directives:  
73/23/EEC and subsequent amendment 93/68/EEC.  
89/336/EEC and subsequent amendment 92/31/EEC and 93/68/EEC



Furthermore, the manufacturer declares that the machinery must not be put into service until the machine into which it will be incorporated or of which it will become a part has been identified and its conformity to the conditions of Directive 98/37/EC has been declared.

Grassobbio, 30-06-2007

Managing Director  
D. Gianantoni

### Notes on reading the instruction

Read this installation manual to the full before you begin installing the product.

The symbol  indicates notes that are important for the safety of persons and for the good condition of the automated system.  
The symbol  draws your attention to the notes on the characteristics and operation of the product.



# SIMPLE AUTOMATED SYSTEM

The **SIMPLE** automated system is an electronic barrier designed for vehicle accesses

The automated system mainly consists of three parts:

- A motor body which integrates the non-reversing low voltage motor, the control board, the flashing light, the balancing spring and the release system.
- The rod of which several types are available according to installation requirements.
- The securing support, available for on-wall or on-column installation.

The built-in control unit was positioned to facilitate all the wiring, programming and adjustment operations.

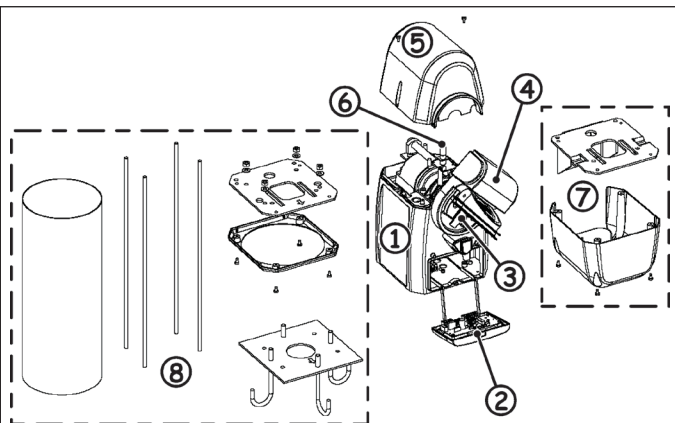
A handy manual release, protected by a personalised key, makes it possible to move the rod manually in the event of a power cut.

**⚠ Before you begin to install the barrier, read all the instructions carefully. Incorrect installation or incorrect use of the automated system could be a source of danger to people.**

**⚠ The automated system was designed and built for vehicle access only - do not use for any other purpose.**

**⚠ Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.**

## 1. DESCRIPTION OF COMPONENTS



Pos.	Description
①	Motor body
②	Control unit
③	Release device
④	Rod carrying pocket
⑤	Covering housing
⑥	Flashing light
⑦	Wall mounting kit (not supplied)
⑧	Column kit (not supplied)

Fig. 1

## 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	SIMPLE
Power supply	230/115 Vac 50/60Hz
Motor power supply	24 Vdc
Absorbed power	80 W
Absorbed current	0.35 A
Max. torque.	130 Nm
Opening time	3 sec <sup>(1)</sup>
Max beam length	4 m
Max consecutive cycles	100
Operating ambient temperature	-20 ÷ +55°C
Motor body weight	20 Kg
Protection class	IP 44
Dimensions	See fig. 2

<sup>(1)</sup> The indicated opening time refers to a correct installation without any slow downs

## 3. DIMENSIONS

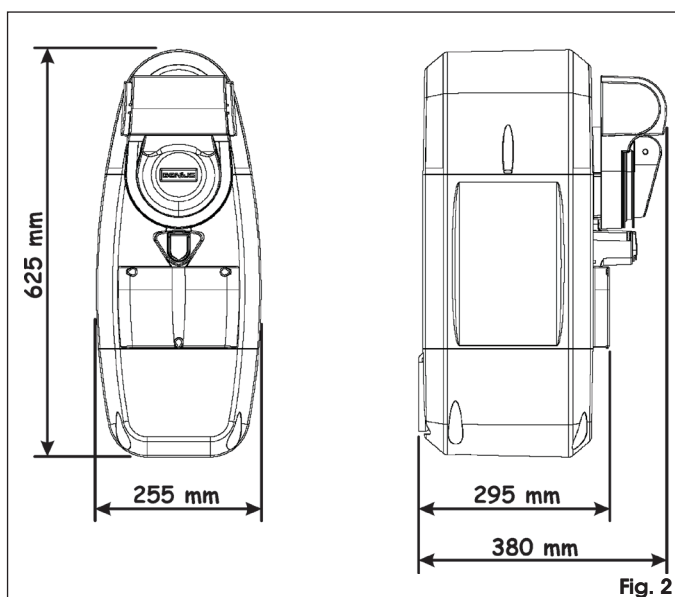


Fig. 2

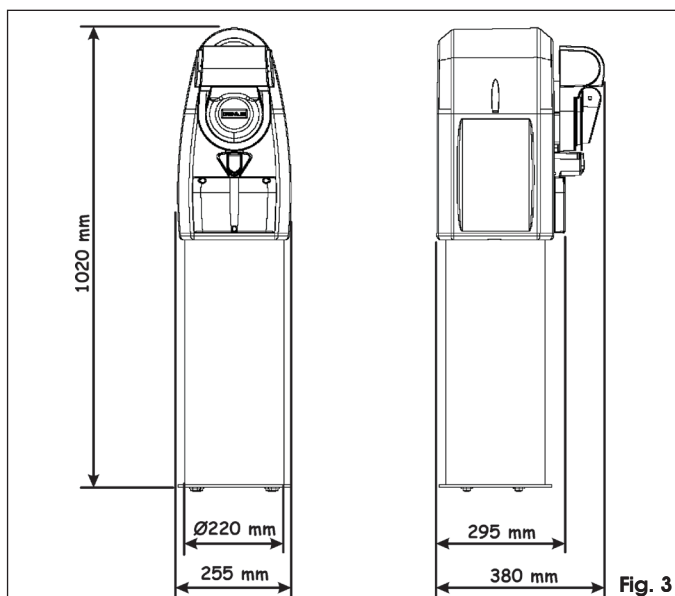



Fig. 3

## 4. ELECTRIC PREPARATIONS (standard system)

Fig.4 shows an installation with column support. The electrical cables to be prepared are the same as those for on-wall installation; for the position of the cables, refer to paragraph 4.3.

**👉** To lay cables, use adequate rigid or flexible tubes.

 Always separate connection cables of low voltage accessories and control cables from power cables. Use separate sheaths.

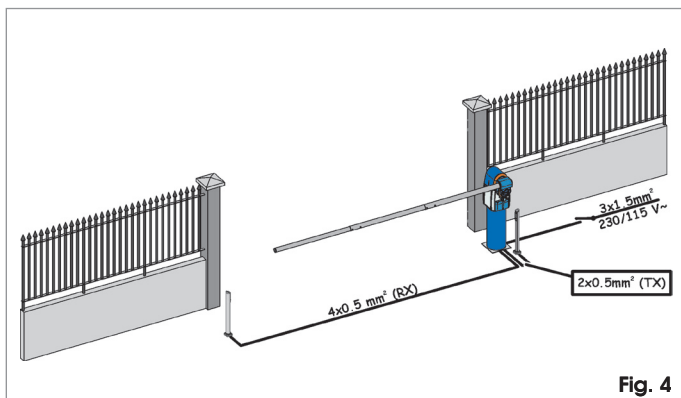


Fig. 4

## 4. INSTALLING THE AUTOMATED SYSTEM

### 4.1. PRELIMINARY CHECKS

To ensure safety of users and an efficiently operating automatic system, make sure the following conditions are observed:

- When moving, the beam must not, on any account, meet any obstacles or overhead power cables.
- the characteristics of the ground (for on-column applications) or of the wall (for on-wall applications) must guarantee stable and safe fastening of the automated system.
- make sure that an efficient earth socket for connection of the operator is supplied.
- check if the minimum manoeuvring spaces, as shown in Fig. 5, are respected

 If dimension "X", indicated in Fig.5, is less than 500 mm, the indicated zone **MUST BE** protected by a protection device conforming to standard UNI EN 12978.

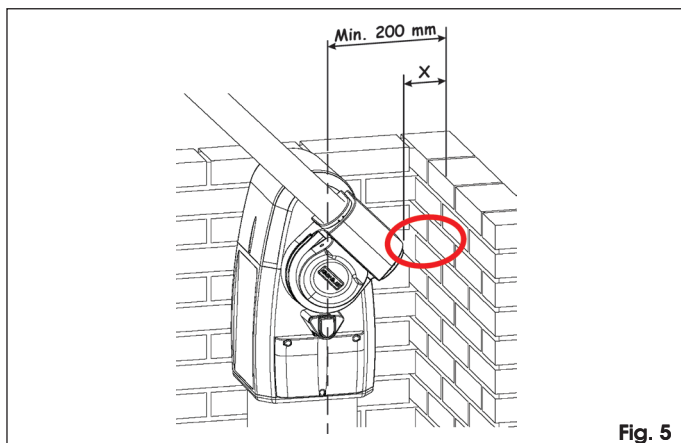


Fig. 5

### 4.2. ON-COLUMN INSTALLATION

#### 4.2.1. WALLING THE FOUNDATION PLATE

1. Assemble the foundation plate as shown in Fig.6.

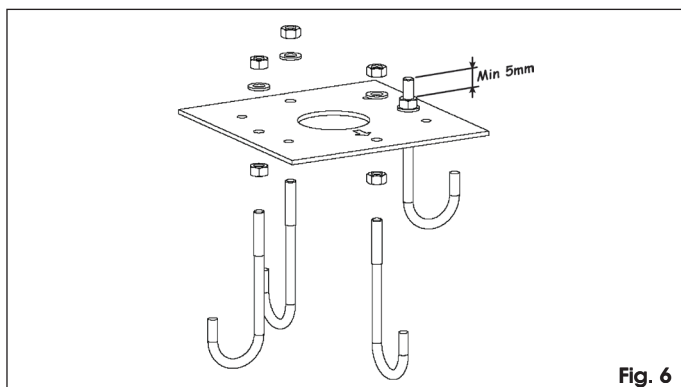




Fig. 6

2. Make a foundation plinth as shown in Fig. 7.

 The dimensions of the plinth shown in the figure, refer to the minimum dimensions enabling correct positioning of the plate. They can vary according to the type of soil on which the plate must be positioned.

1. Screw the four supplied tie-rods, Fig.7 ref.①, in the respective holes, the ones with the welded nuts.
2. Wall the foundation plate as shown in Fig.7, supplying one or more sheaths for routing electrical cables.

 An arrow is marked on the foundation plate. This arrow must point upward, be visible even after the plate has been wall-ed in, and must be oriented toward the release device.

1. Using a spirit level, check if the plate is perfectly level.
2. Wait for the cement to set.

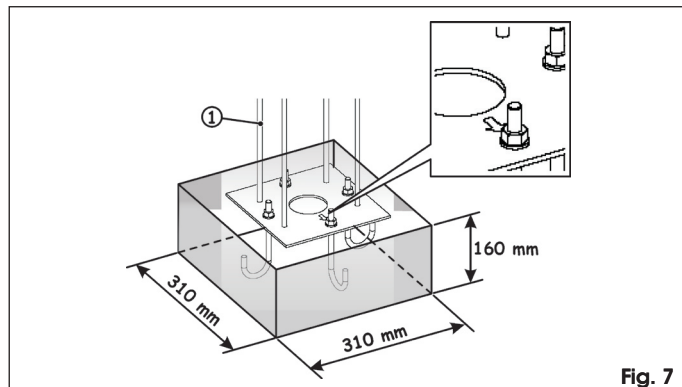



Fig. 7

#### 4.2.2. INSTALLING THE COLUMN

When the cement has set, the column and the automated system can be installed, according to the following instructions:

1. Position the support tube, (Fig. 8 ref.①), on the foundation plate.
2. Insert the plastic housing, (Fig.8 ref.②) and leave it to rest on the ground.

 The plastic housing cannot be installed later.

1. Position the upper plate (Fig.8 ref.③) routing the connection cables through the square pocket (Fig.8 ref.④) and allow them to come out for a length of at least 600 mm.
2. Tighten the 4 securing nuts.

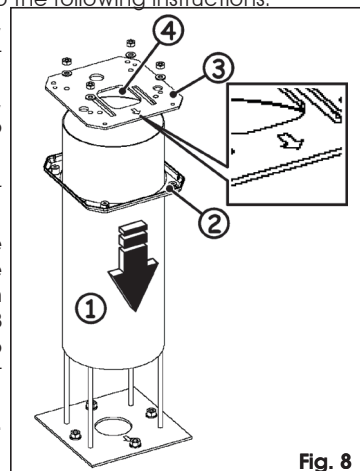



Fig. 8

 The top plate, like the foundation plate, is marked with an arrow. Both plates must be oriented in the same way.

#### 4.2.3. POSITIONING THE MOTOR BODY

When you have finished installing the column, position and secure the motor body:

1. Unscrew the securing screws of the upper housing (Fig.9 ref.①) and remove the housing (Fig.9 ref. ②)
2. Unscrew the three screws (Fig.9 ref.③) securing the board cover (Fig.9 ref. ④)
3. Install the three supplied cable grippers in the respective holes under the motor body (Fig.10 ref.①) respecting the orientation shown in Fig. 10.
4. Insert the cables coming out of the column in the cable grippers you have just installed, and route them out from the central compartment for a length of about 20 cm.
5. Tighten the cable grippers.

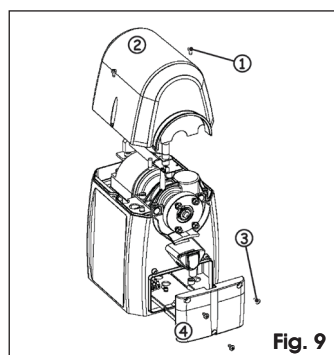


Fig. 9

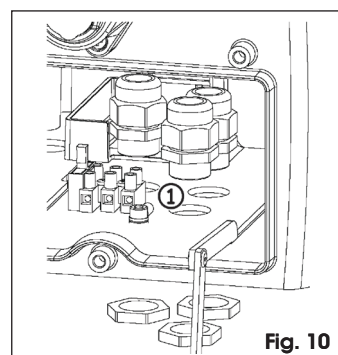


Fig. 10

6. Position the cables inside the motor body and close the central compartment.
7. Position the motor body above the column, inserting the guides of the central support in the two rectangular pockets on the top plate of the column.
8. Leave the excessive cables inside the column.
9. Re-open the central compartment and tighten the two screws (Fig. 11 ref. ①).
10. Tighten the two rear screws (Fig. 12 ref. ①).

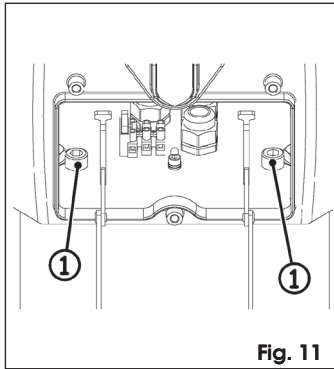


Fig. 11

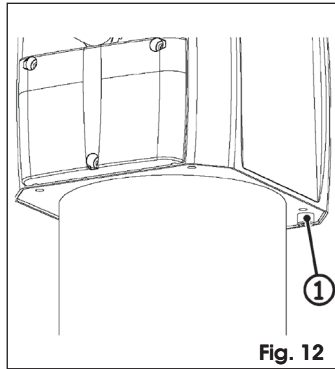


Fig. 12

11. Position the lower housing (Fig. 13 ref. ①) and secure it with the four supplied screws

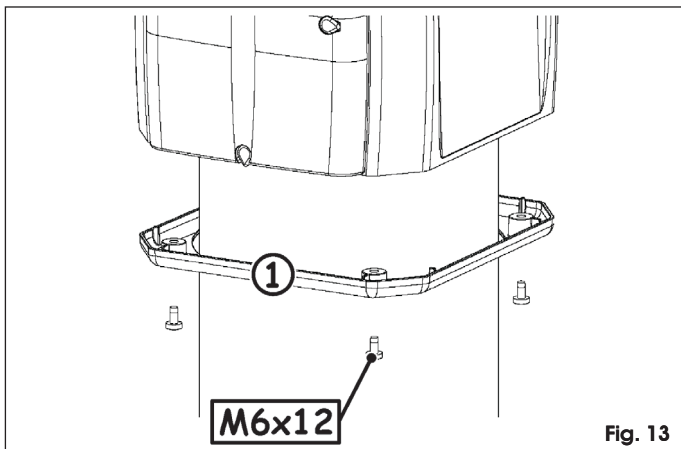


Fig. 13

**4.3. ON-WALL INSTALLATION**

In on-wall applications, the electric cables can be embedded in the wall, allowing them to come out of the pocket (Fig. 14 ref. ①), or they can be installed externally, using adequate tubes or sheaths. To ascertain the position of the cables, refer to chapter 4.3.1.

**4.3.1. POSITIONING THE WALL SUPPORT**

To correctly position the wall support bracket, follow the instructions below:

1. Define the position of the bracket, taking into account the dimension of Fig. 14. We advise you to install the automated system so that the rod is at a height of about one meter off the ground.
2. Fix the motor support in the determined position, using four expansion plugs with M10 screws, and respecting the orientation in Fig. 15.
3. When you carry out the fixing operations, use a spirit level to check if the support is perfectly horizontal.

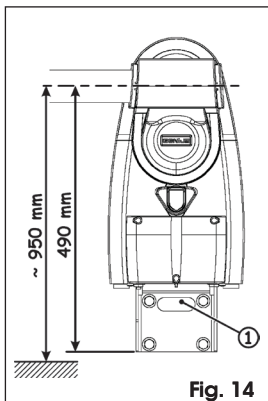


Fig. 14

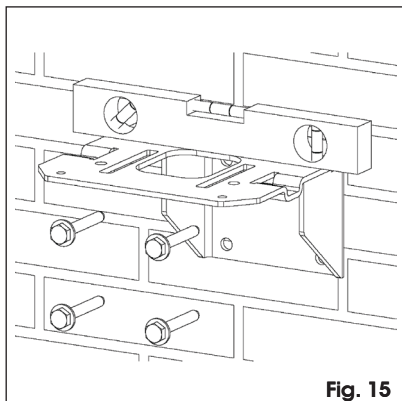


Fig. 15

**4.3.2. POSITIONING THE MOTOR BODY**

When you have finished installing the motor support, position and secure the motor body:

1. Unscrew the securing screws of the upper housing (Fig. 16 ref. ①) and remove the housing (Fig. 16 ref. ②)
2. Unscrew the three screws (Fig. 16 ref. ③) securing the board cover (Fig. 16 ref. ④)
3. Install the three supplied cable grippers in the respective holes under the motor body (Fig. 17 ref. ①) respecting the orientation shown in Fig. 17.

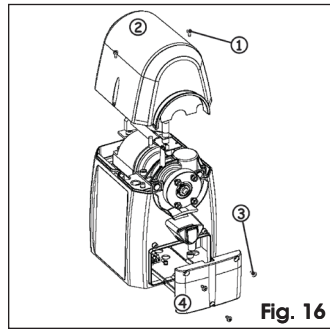


Fig. 16

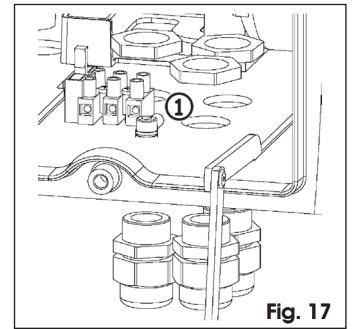


Fig. 17

4. Position the cables inside the motor body and close the central compartment.
5. Position the motor body above the support, inserting the guides of the central support in the two rectangular pockets on the support.
6. Re-open the central compartment and tighten the other two screws (Fig. 18 ref. ①).
7. Secure the motor body with the two rear screws (Fig. 19 ref. ①).

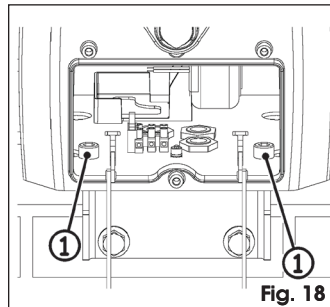


Fig. 18

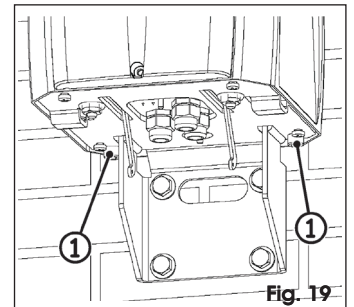



Fig. 19

8. Insert the power cables in the cable grippers and make them come out from the central compartment for a length of about 20 cm.
9. Tighten the cable grippers.
10. Install the lower housing, using the four supplied screws, Fig. 20.

 Three pre-perforated facilities are available on the lower housing for routing any external tubes.

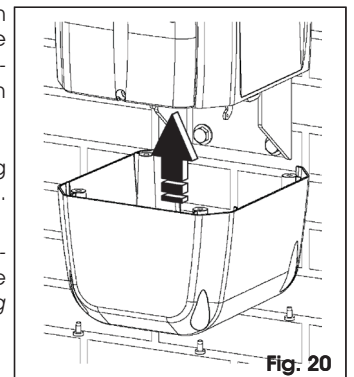



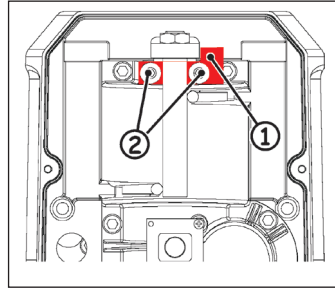
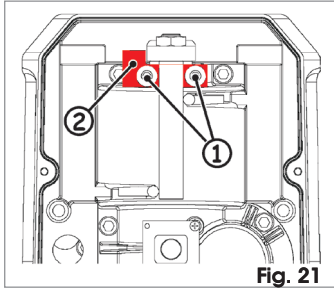
Fig. 20

#### 4.4. CLOSING DIRECTION

 The SIMPLE automated system is supplied designed for **rightward** closing of the beam, looking at the automated system from the release device side.

Procedure for modifying the closing direction of the beam:

1. Unscrew the two screw (Fig. 21 ref. ①), which are on the top part of the beam.
2. Remove the stop plate (Fig. 21 ref. ②).
3. Re-position the plate you have just removed, and turn it by 180° with respect to the original position (Fig. 22 ref. ①)
4. Re-secure all parts with the two screws (Fig. 22 ref. ②).




#### 4.5. SECURING THE ROD

 The pictures below refer to a leftward closing installation. For a rightward closing installation, the pictures of the door bearing rod and the release unit must be reversed.

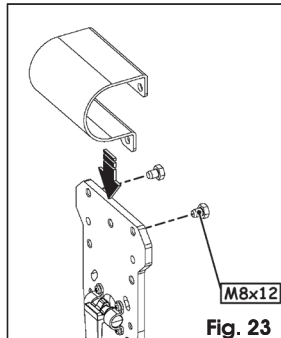
The SIMPLE automated system can be coupled to three different types of rod:


- Single rod L=4 m.
- Telescopic rod L=3.15 m.
- Single rod L=3 m with lights or edge in rubber.

 All three rods are fastened to the barrier in the same way; just use the relevant pocket.

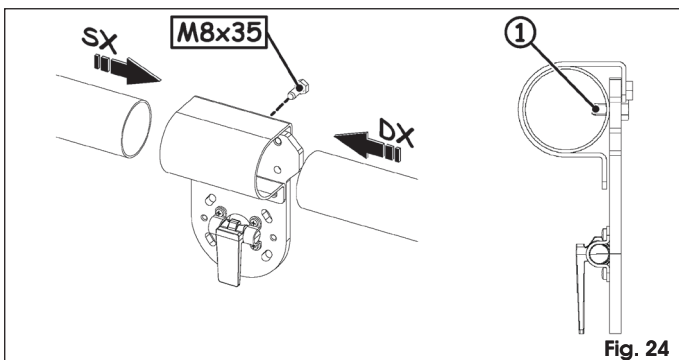
To secure the rod, follow the instructions below:

1. Assemble the rod-carrier plate (Fig. 23 ref. ①) with the pocket for the selected rod (Fig. 23 ref. ②) only using the two rear screws.
2. Tighten the two screws.
3. Fit the selected rod between the pocket and the plate.




 There is a hole at the end of the rod. The hole must be oriented in order to allow insertion of the safety screw (Fig. 24 ref. ①), thus preventing the rod from slipping down when in vertical position.

4. Orient the rod correctly and fit the safety screw.



5. Complete securing the rod with the other two screws, Fig.25.
6. Position all these parts on the drive disk (Fig.26 ref. ①) respecting - for leftward closing - the orientation shown in the figure.

 The rod must always be installed vertically, irrespective of the closing direction.

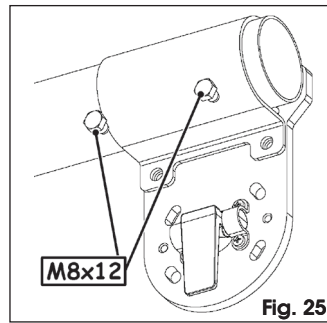


Fig. 25

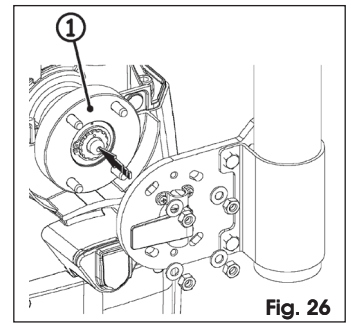



Fig. 26

7. Check if the rod is perfectly vertical and secure the four nuts.

#### 5. START-UP

- Wire the control unit according to your needs, following the relevant instructions.
- Connect the power cable to the screw terminal inside the motor body.

 To connect the 230/115 Vac power cable, respect the indications in Fig. 27

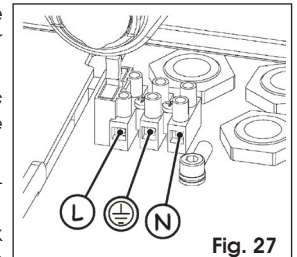


Fig. 27

- Turn the key to the **OPERATION** position, see paragraph 7.
- Power up the system and check if all connected accessories are operating correctly, addressing special attention to the safety devices.
- Perform the programming procedure following the instructions for the control unit.
- If necessary, correct the rod position, adjusting the securing nuts of the rod-bearing plate.
- When you have finished programming the control unit, and controlled correct operation of the automated system, close the central compartment with the three supplied screws, and position the covering plugs as shown in Fig. 28.
- Position the rear housing of the rod-bearing plate (Fig. 29 ref. ①), coupling it in the two free holes on the plate (Fig. 29 ref. ②).

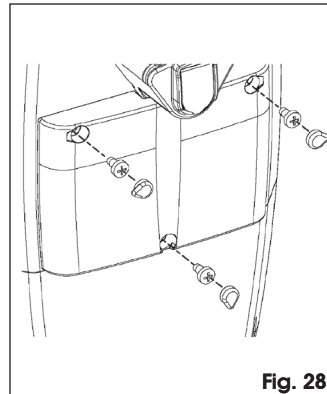


Fig. 28

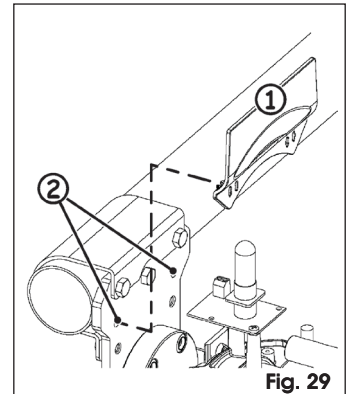


Fig. 29

- Re-position the top housing, Fig. 30.
- Turn the key to the **STOP** position, see paragraph 6.
- Position the housing that covers the release device, as shown in Fig. 31, and secure it using the two supplied screws.

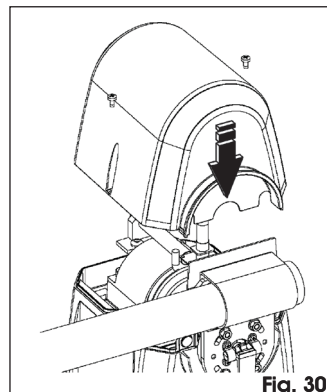
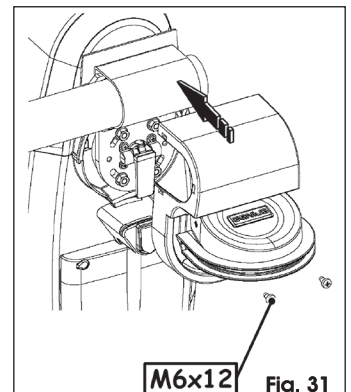


Fig. 30



M6x12 Fig. 31

- Turn the key back to the **OPERATION** position, see paragraph 7.



- Position the rear plug of the release housing (Fig. 32 ref. ①)
- Open, on the front plug, the pre-perforated facility for the type of installed rod, see Fig. 33 and fasten it to the release housing.

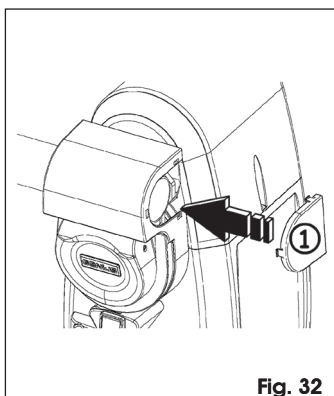


Fig. 32

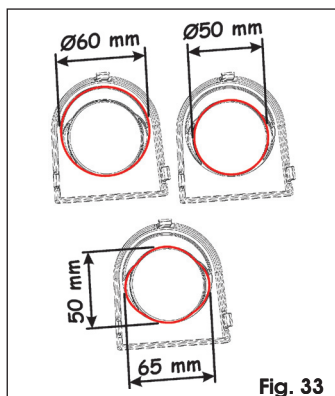


Fig. 33

- Explain, to the end-user, the correct use and operation of the automated system.
- Hand the "USER'S GUIDE" to the user and compile the enclosed maintenance register.

### 6. MANUAL OPERATION

In the event of a power cut or malfunction of the automated system, the beam can be moved manually as follows:

1. Insert the personalised key and take the beam to its "STOP" position rotating it anti-clockwise until it stops, Fig. 34.

The key acts on a safety microswitch which positions the control unit in STOP position, avoiding dangerous situations during the release manoeuvre or during maintenance of the automated system.

When the key is in STOP position, power to the automated system is not cut off.

1. Open the release cover, Fig. 35.
2. Pull the release lever until it stops, (Fig. 36 ref. ①)
3. Move the rod manually, Fig. 37.

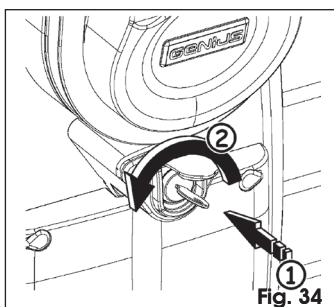


Fig. 34

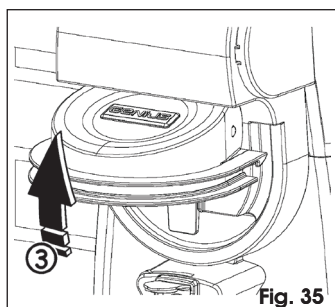


Fig. 35

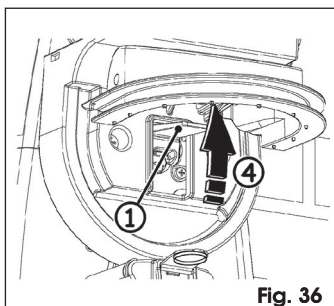


Fig. 36

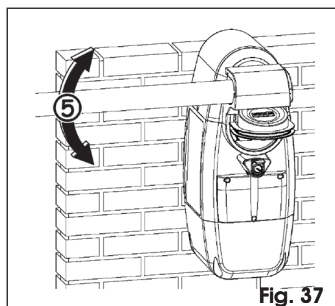


Fig. 37

### 7. RESTORING NORMAL OPERATION MODE

To prevent an involuntary pulse from putting the automated system into operation, power down the system before restoring normal operation.

1. Lower the release lever.
2. Close the release cover.
3. Move the rod manually up to the point where manual movement is no longer possible.
4. Take the key back to the "OPERATION" position, turning it clockwise until it stops.
5. Remove the key and re-power up the system.

Following the manual manoeuvre, the first cycle could occur without the programmed slow downs, run a couple of cycles to check if the memory stored cycle is correctly restored.

### 8. AVAILABLE ACCESSORIES

The following accessories are available for the SIMPLE automated system.

#### BATTERY KIT

With the battery kit application, some manoeuvres can be carried out in the event of a power cut.

The number of possible manoeuvres depends on the time since power was cut, on the condition of the batteries, on the number of accessories connected to the control unit, on ambient temperature, and on the general conditions of the automated system.

Installation procedure for the battery kit:

Cut power to the system.

1. Open the central compartment.
2. Position the battery kit on the left of the transformer, see Fig.38.
3. Connect the battery kit cables to the control unit, following the connection lay-out shown in the control unit instructions.
4. Close the central compartment and restore mains power.

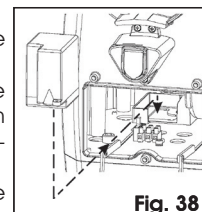


Fig. 38

#### BALANCING KIT

The length of the rods can be reduced with the balancing kit. The table below shows the minimum lengths obtainable by using the balancing kit:

TYPE OF ROD	STANDARD L m	min. L m
Telescopic rod	3.15	2.30
Fixed rod	4	2.80
Rod with lights	3	2.40
Rod with rubber edge	3	2.20

The rod lengths cannot be reduced beyond the value shown in the table.

### 9. MAINTENANCE

To ensure correct long-term operation and a constant level of safety, we advise you to generally control the system at least every 6 months. In the "User's Guide" booklet, there is a form for recording jobs.

If the rod has to be removed for maintenance jobs, follow the installation instructions in reverse order.

The rod can be removed only if it is in vertical position. Removing the rod when in horizontal position could cause dangerous situations.

### 10. REPAIRS

The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.

#### 10.1. REPLACEMENT OF FLASHING LAMP

Procedure for replacing the lamp of the integrated flashing light:

1. Make sure that the rod is in horizontal position.
2. Cut power to the system.
3. Remove the top housing, unscrewing the securing screws.
4. Replace the lamp (use lamp: E14 24V Max. 15W).
5. Re-position the top housing.
6. Power up the system.



# INDEX

<b>1. DESCRIPTION DES COMPOSANTS</b>	<b>page.14</b>
<b>2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>page.14</b>
<b>3. DIMENSIONS</b>	<b>page.14</b>
<b>4. DISPOSITIONS ÉLECTRIQUES (installation standard)</b>	<b>page.14</b>
<b>4. INSTALLATION DE L'AUTOMATISME</b>	<b>page.15</b>
<b>4.1. VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES</b>	<b>page.15</b>
<b>4.2. INSTALLATION À COLONNE</b>	<b>page.15</b>
<b>4.3. INSTALLATION MURALE</b>	<b>page.16</b>
<b>4.4. DIRECTION DE FERMETURE</b>	<b>page.17</b>
<b>4.5. FIXATION DE LA LISSE</b>	<b>page.17</b>
<b>5. MISE EN FONCTION</b>	<b>page.17</b>
<b>6. FONCTIONNEMENT MANUEL</b>	<b>page.18</b>
<b>7. RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL</b>	<b>page.18</b>
<b>8. ACCESSOIRES DISPONIBLES</b>	<b>page.18</b>
<b>9. ENTRETIEN</b>	<b>page.18</b>
<b>10. RÉPARATIONS</b>	<b>page.18</b>
<b>10.1. REMPLACEMENT DE LA LAMPE CLIGNOTANTE</b>	<b>page.18</b>

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

**Fabricant:** GENIUS S.p.A.

**Adresse:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIE

**Déclare que:** L'opérateur mod. **SIMPLE 24V** avec alimentation 230Vca

- est construit pour être incorporé à une machine ou pour être assemblé à d'autres machines afin de constituer une machine conforme à la Directive 98/37/CE;
- est conforme aux exigences essentielles de sécurité des directives CEE suivantes:  
73/23/CEE et modification 93/68/CEE successive.  
89/336/CEE et modifications 92/31/CEE et 93/68/CEE successives


On déclare en outre que la mise en service de la machine est interdite tant que la machine à laquelle elle sera incorporée ou dont elle deviendra un composant n'a pas été identifiée et déclarée conforme aux conditions de la Directive 98/37/CE.

Grassobbio, le 30-06-2007

L'Administrateur Délégué  
D. Gianantonio

### Remarques pour la lecture de l'instruction

Lire ce manuel d'installation dans son ensemble avant de commencer l'installation du produit.

Le symbole  souligne des remarques importantes pour la sécurité des personnes et le parfait état de l'automatisme.

Le symbole  attire l'attention sur des remarques concernant les caractéristiques ou le fonctionnement du produit.

# AUTOMATISME SIMPLE

L'automatisme **SIMPLE** est une barrière électromécanique conçue pour les accès de véhicules.

L'automatisme est essentiellement composé de trois parties:

- Un corps de moteur contenant le moteur irréversible à basse tension, l'électronique de commande, la lampe clignotante, le ressort d'équilibrage et le système de déverrouillage.
- La lisse, de différents types suivant les exigences d'installation.
- Le support de fixation, disponible pour une installation murale ou à colonne.

La centrale de commande incorporée a été positionnée de manière à favoriser toutes les opérations de câblage, de programmation et de réglage.

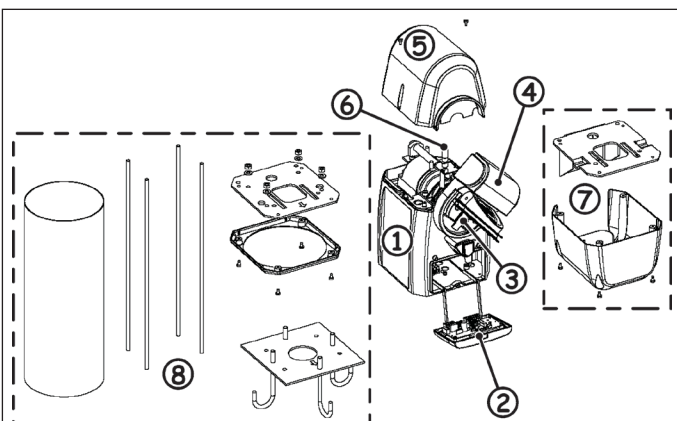
Un déverrouillage manuel pratique, protégé par une clé personnalisée, permet de manutentionner manuellement la lisse en cas de dysfonctionnement ou de coupure de courant.

**⚠ Avant de commencer l'installation de la barrière, lire attentivement toutes les instructions. Une installation ou une utilisation erronées de l'automatisme peuvent représenter une source de danger pour les personnes.**

**⚠ L'automatisme a été conçu et construit uniquement pour l'accès de véhicules, toute autre utilisation doit donc être évitée.**

**⚠ Tout ce qui n'est pas expressément cité dans ces instructions n'est pas admis.**

## 1. DESCRIPTION DES COMPOSANTS



Pos.	Description
①	Corps du moteur
②	Centrale de commande
③	Dispositif de déverrouillage
④	Flasque pour lisse
⑤	Carter de protection
⑥	Lampe clignotante
⑦	Kit de fixation murale (non fourni)
⑧	Kit colonne (non fourni)

Fig. 1

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	SIMPLE
Alimentation	230/115 Vca 50/60Hz
Alimentation moteur	24 Vcc
Puissance absorbée	80 W
Courant absorbé	0.35 A
Couple maxi	130 Nm
Temps d'ouverture	3 s <sup>(1)</sup>
Longueur maxi lisse	4 m
Cycles consécutifs maxi	100
Température d'utilisation	-20 ÷ +55°C
Poids du corps du moteur	20 Kg
Degré de protection	IP 44
Dimensions	Voir fig. 2

<sup>(1)</sup> Le temps d'ouverture indiqué se rapporte à une installation correcte sans les ralentissements

## 3. DIMENSIONS

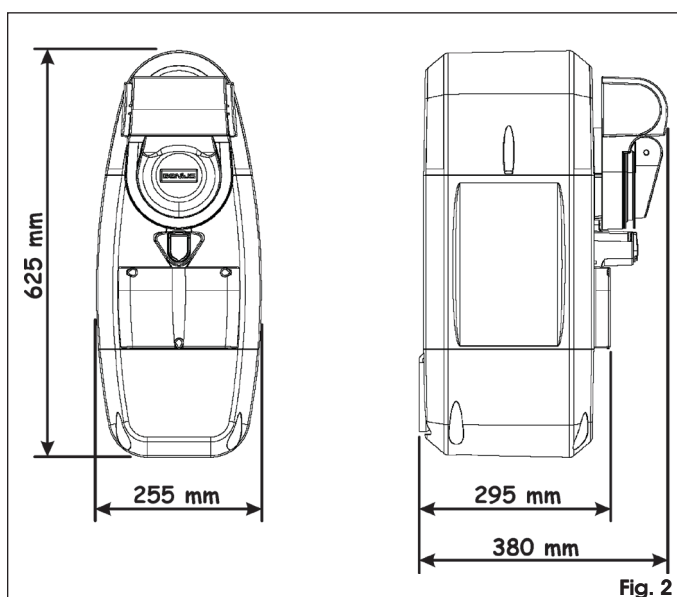


Fig. 2

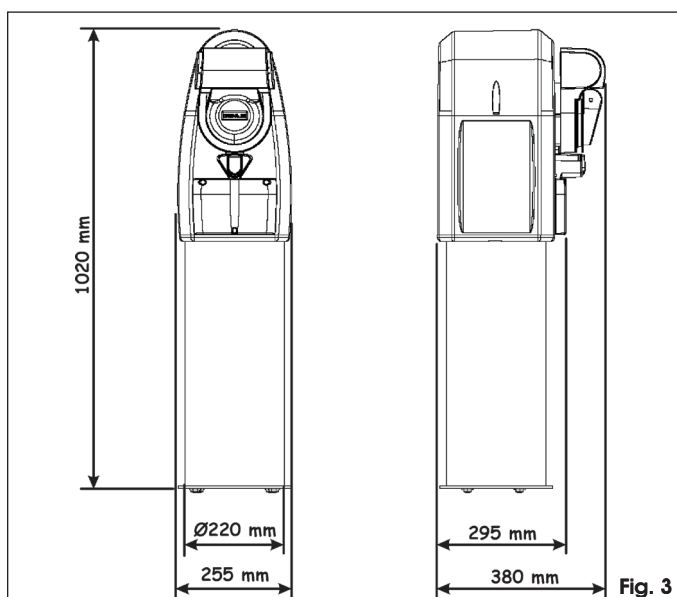



Fig. 3

## 4. DISPOSITIONS ÉLECTRIQUES (installation standard)

L'image de la fig. 4 illustre une installation avec un support à colonne. Les câbles électriques à disposer sont les mêmes pour l'installation murale ; pour la position des câbles, voir paragraphe 4.3.

**👉** Utiliser des tubes rigides et/ou flexibles pour la pose des câbles électriques.

 **Toujours séparer les câbles de connexion des accessoires à basse tension et les câbles de commande des câbles d'alimentation. Utiliser des gaines séparées.**

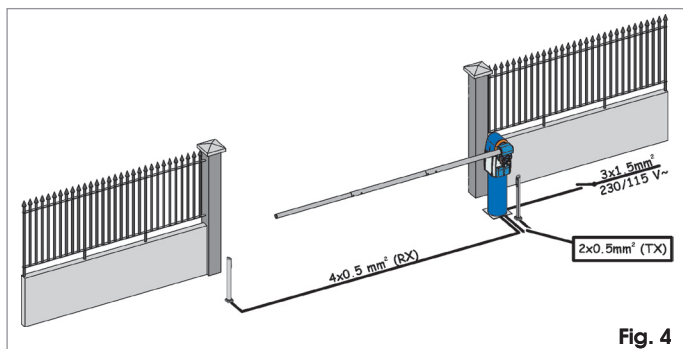


Fig. 4

## 4. INSTALLATION DE L'AUTOMATISME

### 4.1. VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

Pour la sécurité des utilisateurs et un fonctionnement correct de l'automatisme, vérifier la présence des conditions requises suivantes:

- durant son fonctionnement, la lisse ne doit jamais rencontrer d'obstacles ni de câbles aériens de tension.
- les caractéristiques du terrain (dans le cas des applications à colonne) ou du mur (dans le cas d'applications murales) doivent permettre de garantir une fixation stable et sûre de l'automatisme.
- vérifier la présence d'une prise de terre efficace pour la connexion de l'automatisme.
- contrôler que les espaces minimums de manœuvre, illustrés dans la Fig. 5, sont respectés.

 **Si la cote "X", indiquée dans la Fig. 5, est inférieure à 500 mm, il est OBLIGATOIRE de protéger la zone indiquée avec un dispositif de protection conforme à la norme UNI EN 12978**

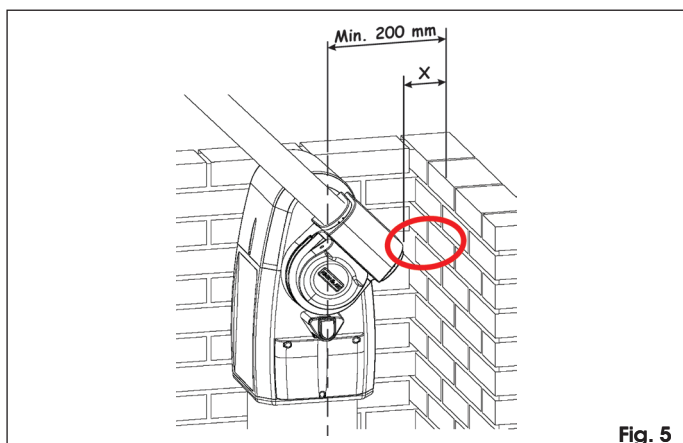


Fig. 5

### 4.2. INSTALLATION À COLONNE

#### 4.2.1. SCÉLAGE DE LA PLAQUE DE FONDATION

1. Assembler la plaque de fondation d'après la Fig. 6.

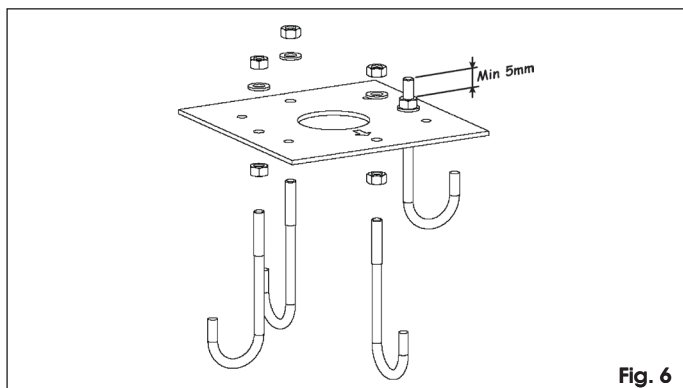




Fig. 6

2. Réaliser une base de fondation d'après la Fig. 7.

 **Les dimensions de la base indiquées dans la figure se réfèrent aux dimensions minimales pour le positionnement correct de la plaque. Celles-ci peuvent changer suivant le type de terrain dans lequel doit être positionnée la plaque.**

3. Visser les quatre tirants, Fig. 7 réf. ①, fournis dans les trous respectifs, avec les écrous soudés.
4. Sceller la plaque de fondation, d'après la Fig. 7, en prévoyant une ou plusieurs gaines pour le passage des câbles.

 **Sur la plaque de fondation est représentée une flèche, qui doit être tournée vers le haut, visible également après avoir scellé la plaque, et orientée du côté du dispositif de déverrouillage.**

5. Vérifier l'horizontalité parfaite de la plaque avec un niveau à bulle.
6. Attendre que le béton fasse prise.

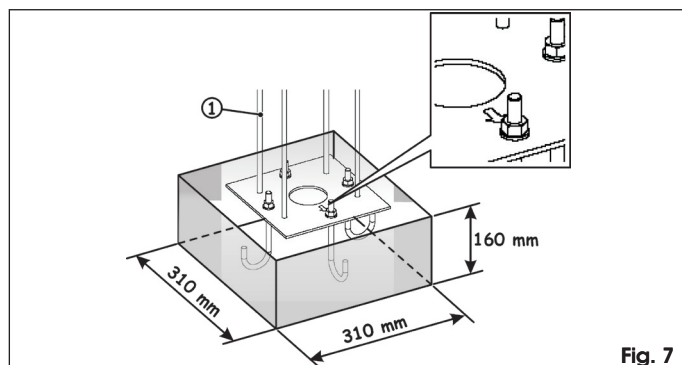



Fig. 7

#### 4.2.2. MONTAGE DE LA COLONNE

Une fois que le béton a fait prise, on peut procéder au montage de la colonne et de l'automatisme comme suit:

1. Positionner le tube de support, Fig. 8 réf. ①, sur la plaque de fondation.
2. Introduire le carter en plastique, Fig. 8 réf. ②, et le laisser posé au sol.

 **Le carter en plastique ne peut pas être appliqué dans un second temps.**

1. Positionner la plaque supérieure, Fig. 8 réf. ③, en faisant passer les câbles de connexion dans la flasque carrée, Fig. 8 réf. ④, et les faire sortir sur une longueur d'au moins 600 mm.
2. Serrer les 4 écrous de blocage.

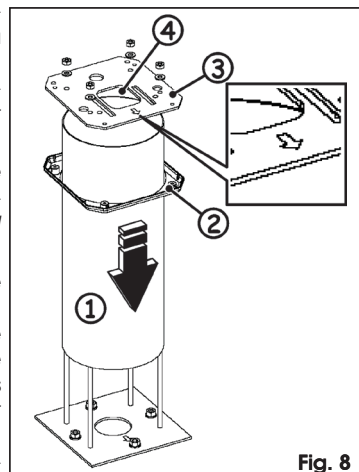



Fig. 8

 **Sur la plaque supérieure, tout comme sur la plaque de fondation, se trouve une flèche indiquant que les deux plaques doivent être orientées de la même manière.**

#### 4.2.3. POSITIONNEMENT DU CORPS DU MOTEUR

Au terme du montage de la colonne, positionner et fixer le corps du moteur:

1. Dévisser les deux vis de fixation du carter supérieur, Fig. 9 réf. ①, et démonter le carter, Fig. 9 réf. ②.
2. Dévisser les trois vis, Fig. 9 réf. ③, de fermeture du couvercle de la platine, Fig. 9 réf. ④.
3. Monter les trois serre-câbles fournis dans les trous respectifs présents sous le corps du moteur Fig. 10 réf. ①, en respectant l'orientation illustrée dans la Fig. 10.
4. Introduire les câbles qui sortent de la colonne dans les serre-câbles qu'on vient de monter et les faire sortir du compartiment central sur une longueur d'environ 20 cm.
5. Serrer les serre-câbles.

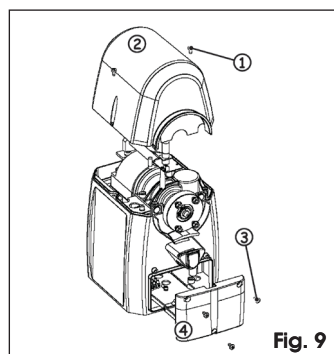


Fig. 9

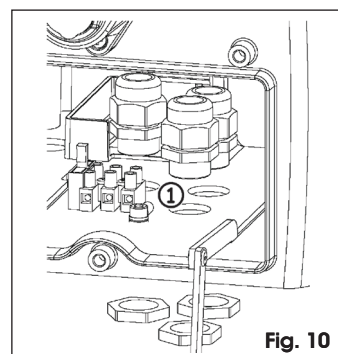


Fig. 10

6. Positionner les câbles à l'intérieur du corps du moteur et fermer le compartiment central.
7. Positionner le corps du moteur au-dessus de la colonne, en introduisant les guides du support central dans les deux flasques rectangulaires présentes sur la plaque supérieure de la colonne.
8. Laisser à l'intérieur de la colonne les câbles trop longs.
9. Ouvrir de nouveau le compartiment central et visser les deux vis, Fig. 11 réf. ①.
10. Bloquer les deux vis postérieures, Fig. 12 réf. ①.

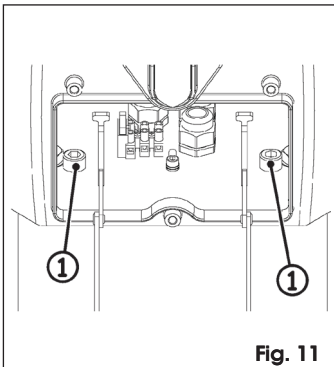


Fig. 11

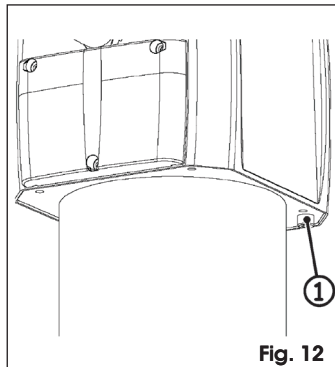


Fig. 12

11. Positionner le carter inférieur Fig. 13 réf. ①, et le fixer en utilisant les quatre vis fournies.

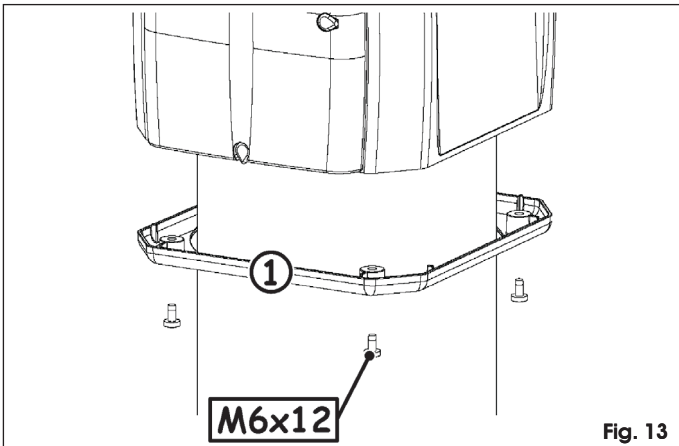


Fig. 13

### 4.3. INSTALLATION MURALE

L'application murale permet d'encaster les câbles électriques dans le mur, en les faisant sortir par la flasque (Fig. 14 réf. ①), ou externes, en utilisant des tubes ou des gaines adéquats. Pour déterminer la position des câbles, voir le chapitre 4.3.1.

#### 4.3.1. POSITIONNEMENT DU SUPPORT MURAL

Pour positionner correctement la patte de support mural, procéder comme suit:

1. Déterminer la position de la patte en tenant compte de la cote de la Fig. 14. On conseille d'installer l'automatisme de manière à ce que la lisse se trouve à une hauteur d'environ un mètre au-dessus du sol.
2. Fixer le support du moteur dans la position déterminée en utilisant quatre tasseaux avec des vis M10, en respectant l'orientation indiquée dans la Fig. 15.
3. Durant les opérations de fixation, contrôler avec un niveau à bulle l'horizontalité parfaite du support.

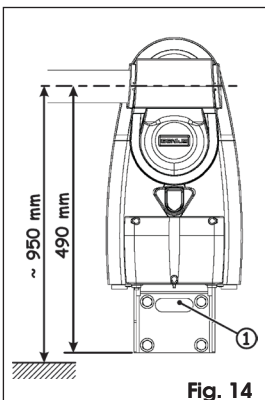


Fig. 14

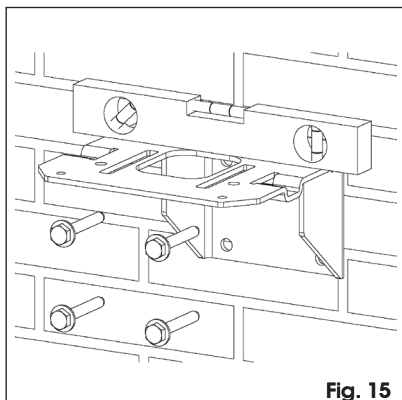


Fig. 15

#### 4.3.2. POSITIONNEMENT DU CORPS DU MOTEUR

Après la fixation du support du moteur, positionner et fixer le corps du moteur:

1. Dévisser les deux vis de fixation du carter supérieur, Fig. 16 réf. ①, et démonter le carter, Fig. 16 réf. ②.
2. Dévisser les trois vis, Fig. 16 réf. ③, de fermeture du couvercle de la platine, Fig. 16 réf. ④.
3. Monter les trois serre-câbles fournis dans les trous respectifs présents sous le corps du moteur Fig. 17 réf. ①, en respectant l'orientation illustrée dans la Fig. 17.

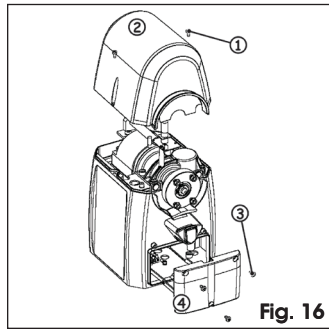


Fig. 16

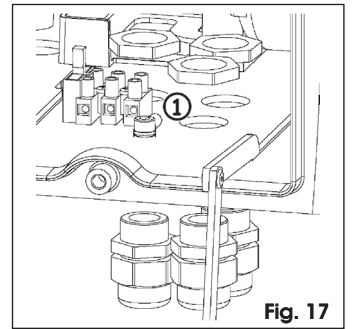


Fig. 17

4. Positionner les câbles à l'intérieur du corps du moteur et fermer le compartiment central.
5. Positionner le corps du moteur au-dessus du support, en introduisant les guides du support central dans les deux flasques rectangulaires du support.
6. Ouvrir de nouveau le compartiment central et visser les deux autres vis, Fig. 18 réf. ①.
7. Bloquer le corps du moteur avec les deux vis postérieures, Fig. 19 réf. ①.

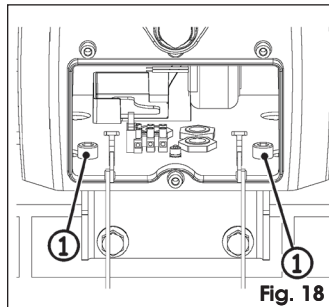


Fig. 18

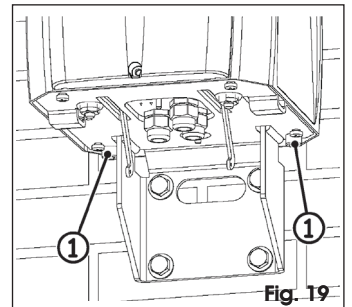



Fig. 19

8. Enfiler dans les serre-câbles les câbles électriques et les faire sortir du compartiment central sur une longueur d'environ 20 cm.
9. Serrer les serre-câbles utilisés.
10. Monter le carter inférieur utilisant les quatre vis fournies, Fig. 20.

 Sur le carter inférieur sont prévues trois pré-fractures pour le passage d'éventuels tubes externes.

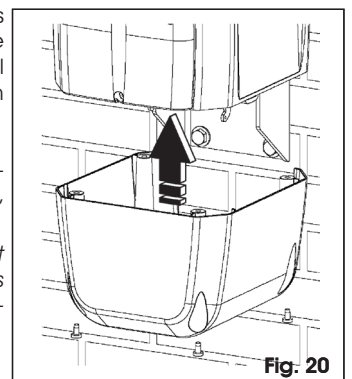



Fig. 20



#### 4.4. DIRECTION DE FERMETURE

 L'automatisme SIMPLE est fourni disposé pour une fermeture de main droite de la lisse, lorsqu'on se trouve face à l'automatisme du côté du dispositif de déverrouillage.

Pour modifier la direction de fermeture de la lisse, procéder comme suit:

1. Dévisser les deux vis, Fig. 21 réf. ①, qui se trouvent dans la partie supérieure de la lisse.
2. Démonter la plaquette d'arrêt, Fig. 21 réf. ②.
3. Repositionner la plaquette dès qu'elle est tournée de 180° par rapport à sa position d'origine, Fig. 22 réf. ①.
4. Fixer le tout avec les deux vis Fig. 22 réf. ②.

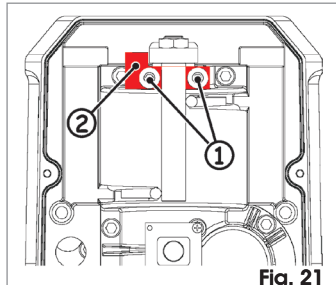


Fig. 21

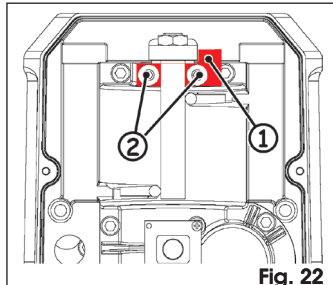




Fig. 22

#### 4.5. FIXATION DE LA LISSE

 Les images ci-après se réfèrent à une installation avec la fermeture à gauche. Pour une installation avec la fermeture à droite, tourner les images de la flasque pour lisse et du groupe de déverrouillage.

On peut accoupler l'automatisme SIMPLE à trois types différents de lisses:

- Lisse unique L=4 m.
- Lisse télescopique L=3,15 m.
- Lisse unique L=3 m avec des lumières ou un bord en caoutchouc.

 La fixation des lisses à la barrière est identique pour les trois lisses, utiliser uniquement la flasque correspondante.

Pour la fixation de la lisse, procéder comme suit:

1. Assembler le support de la lisse, Fig. 23 réf. ①, et la flasque relative à la lisse choisie, Fig. 23 réf. ②, en utilisant uniquement les deux vis postérieures.
2. Serrer les deux vis.
3. Introduire la lisse choisie entre la flasque et le support.

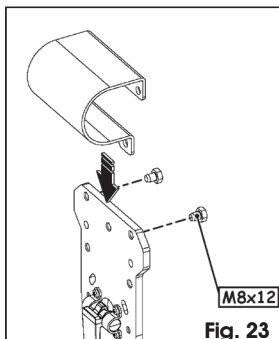



Fig. 23

 Un trou a été réalisé sur une extrémité de la lisse. Celui-ci doit être orienté de manière à permettre l'introduction de la vis de sécurité, Fig. 24 réf. ①, évitant ainsi que la lisse ne glisse vers le bas lorsqu'elle est en position verticale.

4. Orienter correctement la lisse et introduire la vis de sécurité.

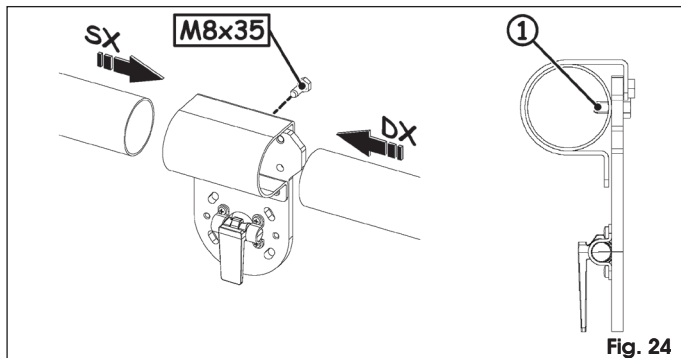


Fig. 24

5. Terminer la fixation de la lisse avec les deux autres vis, Fig. 25.
6. Positionner le tout sur le disque d'entraînement, Fig. 26 réf. ①, en respectant, dans le cas de la fermeture gauche, l'orientation illustrée dans la figure.

 La lisse doit toujours être montée en position verticale, indépendamment du sens de fermeture.

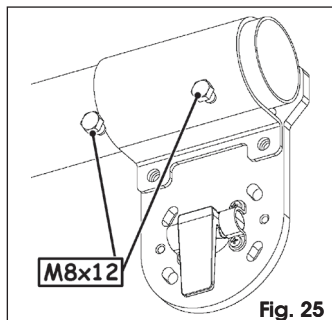


Fig. 25

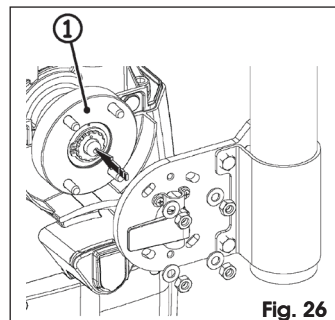



Fig. 26

7. Contrôler la verticalité parfaite de la lisse et bloquer les quatre écrous.

#### 5. MISE EN FONCTION

- Câbler la centrale de commande suivant les exigences personnelles d'après les instructions correspondantes.
- Connecter le câble d'alimentation à la borne à vis à l'intérieur du corps du moteur.

 Pour la connexion du câble d'alimentation 230/115 Vca, respecter les indications de la Fig. 27

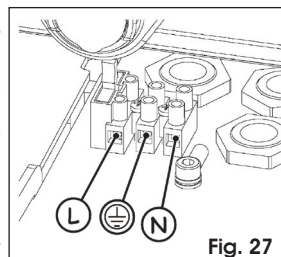


Fig. 27

- Tourner la clé sur la position de **FONCTIONNEMENT**, voir paragraphe 7.
- Mettre le système sous tension et contrôler le fonctionnement de tous les accessoires connectés, en faisant particulièrement attention aux dispositifs de sécurité.
- Exécuter la procédure de programmation en suivant les instructions de la centrale de commande.
- Si nécessaire, corriger la position de la lisse en agissant sur les écrous de fixation du support de la lisse.
- Après avoir terminé la programmation de la centrale et contrôlé le fonctionnement de l'automatisme, fermer le compartiment central avec les trois vis fournies et positionner les caches d'après la Fig. 28.
- Positionner le carter postérieur du support de la lisse, Fig. 29 réf. ①, en l'accrochant dans les deux trous libres du support, Fig. 29 réf. ②.

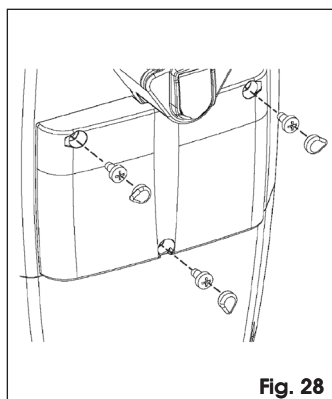


Fig. 28

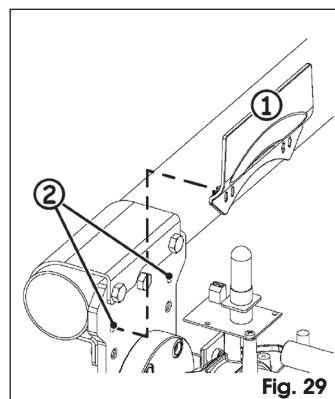


Fig. 29

- Repositionner le carter supérieur, Fig. 30.
- Tourner la clé sur **STOP**, voir paragraphe 6.
- Positionner le carter de protection du dispositif de déverrouillage, d'après la Fig. 31 et le fixer utilisant les deux vis fournies.

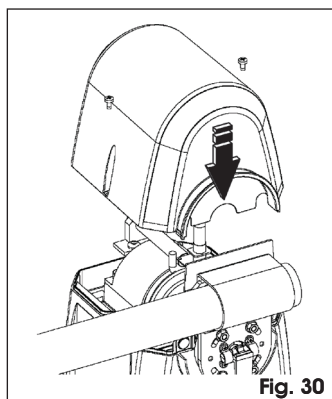
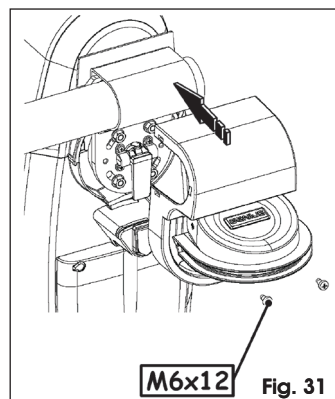


Fig. 30



M6x12

Fig. 31

- Ramener la clé sur la position de **FONCTIONNEMENT**, voir paragraphe 7.



- Positionner le cache postérieur du carter de déverrouillage, Fig. 32 réf. ①.
- Ouvrir sur le cache antérieur la pré-fracture correspondant au type de lisse montée, voir Fig. 33 et le fixer au carter de déverrouillage.

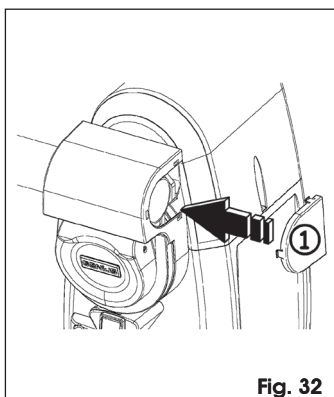


Fig. 32

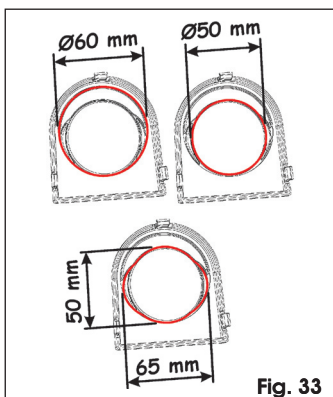



Fig. 33

- Illustrer à l'utilisateur final l'utilisation et le fonctionnement corrects de l'automatisme.
- Remettre à l'utilisateur les "INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR" et remplir le registre d'entretien annexé.

## 6. FONCTIONNEMENT MANUEL

En cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement de l'automatisme, on peut actionner manuellement la lisse comme suit:

1. Introduire la clé personnalisée et la tourner en sens inverse horaire sur "STOP" jusqu'à son arrêt, Fig. 34.

 La clé agit sur un micro-interrupteur de sécurité qui positionne la centrale sur STOP en évitant les situations dangereuses durant la manœuvre de déverrouillage ou d'entretien de l'automatisme.

 Lorsque la clé est sur STOP l'automatisme n'est pas hors tension.

1. Ouvrir le couvercle de déverrouillage, Fig. 35.
2. Tirer le levier de déverrouillage jusqu'à son arrêt, Fig. 36 réf. ①.
3. Actionner manuellement la lisse, Fig. 37.

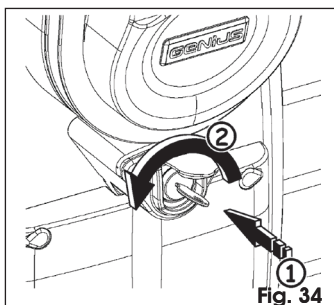


Fig. 34

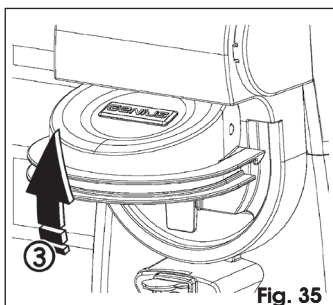


Fig. 35

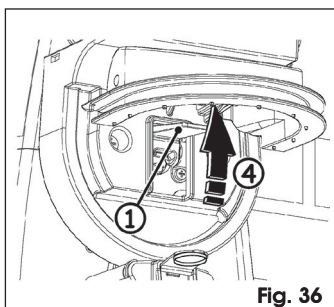


Fig. 36

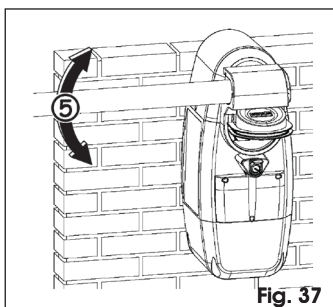




Fig. 37

## 7. RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

 Pour éviter qu'une impulsion involontaire n'actionne l'automatisme, avant de rétablir le fonctionnement normal de l'automatisme, mettre l'installation hors tension.

1. Abaisser le levier de déverrouillage.
2. Fermer le couvercle de déverrouillage.
3. Actionner manuellement la lisse jusqu'à ce qu'il ne soit plus possible de l'actionner manuellement.
4. Ramener la clé sur la position de "FONCTIONNEMENT", en la tournant en sens horaire jusqu'à son arrêt.
5. Retirer la clé et remettre l'installation sous tension.


 Suite à la manœuvre manuelle, le premier cycle exécuté pourrait se produire sans les ralentissements programmés, exécuter une paire de cycles pour vérifier le rétablissement correct du cycle mémorisé.

## 8. ACCESSOIRES DISPONIBLES

Pour l'automatisme SIMPLE, on dispose des accessoires suivants:

### KIT BATTERIES

En appliquant le kit batteries, quelques manœuvres sont possibles en cas de coupure de courant.

 Le nombre de manœuvres exécutables dépend du temps qui s'est écoulé depuis la coupure de courant, de l'état des batteries, du nombre d'accessoires connectés à la centrale, de la température ambiante, des conditions générales de l'automatisme.

Pour le montage du kit batteries, procéder comme suit:

 Mettre l'installation hors tension.

1. Ouvrir le compartiment central.
2. Positionner le kit batteries à gauche du transformateur, voir Fig. 38.
3. Connecter les câbles du kit batteries à la centrale de commande d'après le schéma de connexion figurant dans les instructions de la centrale.
4. Fermer le compartiment central et remettre sous tension.

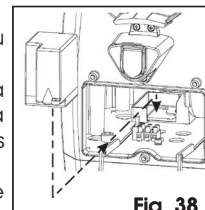


Fig. 38

### KIT D'ÉQUILIBRAGE

Le kit d'équilibrage permet de réduire la longueur des lisses. Le tableau ci-après indique les longueurs minimales possibles avec le kit d'équilibrage:


TYPE DE LISSE	L STANDARD m	L min. m
Lisse télescopique	3.15	2.30
Lisse fixe	4	2.80
Lisse avec lumières	3	2.40
Lisse avec bord en caoutchouc	3	2.20

 Il est impossible de réduire la longueur des lisses au-delà des dimensions figurant dans le tableau.


## 9. ENTRETIEN

Pour assurer un fonctionnement correct et un niveau de sécurité constant, exécuter, au moins tous les six mois, un contrôle général de l'installation. Avec les "Instructions pour l'utilisateur", on fournit un formulaire pour l'enregistrement des interventions.

S'il est nécessaire d'actionner de nouveau la lisse pour effectuer des opérations d'entretien, effectuer les opérations de montage en sens inverse.

 On peut démonter la lisse uniquement si elle se trouve en position verticale. Le démontage de la lisse en position horizontale peut être dangereux.

## 10. RÉPARATIONS

 L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement à du personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.

### 10.1. REMPLACEMENT DE LA LAMPE CLIGNOTANTE

Pour remplacer la lampe clignotante intégrée, procéder comme suit:

1. Contrôler que la lisse est en position horizontale.
2. Mettre l'installation hors tension.
3. Démontez le carter supérieur en dévissant les deux vis de fixation.
4. Remplacer l'ampoule (ampoule utilisable: E14 24V Max. 15W).
5. Repositionner le carter supérieur.
6. Remettre l'installation sous tension.

# ***SIMPLE***

***Guida utente - User's guide***

***Instructions pour l'utilisateur - Guía para el usuario***

***Anweisungen für den Benutzer - Gebruikersgids***



**GENIUS®**

**COMPANY**

**WITH QUALITY SYSTEM**

**CERTIFIED BY DNV**

**= UNI EN ISO 9001/2000 =**



# ITALIANO

## AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

### OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA



**ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.**

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
2. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
3. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
4. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
5. GENIUS declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
6. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
7. Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
8. Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
9. GENIUS non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
10. L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
11. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
12. Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
13. Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
14. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
15. L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne le soglie di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
16. I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da Rischi meccanici di movimento, come ad Es. schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.
17. Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
18. GENIUS declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
19. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
20. Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
21. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
22. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
23. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento.
24. Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
25. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
26. L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o centri d'assistenza GENIUS.
27. Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

# ENGLISH

## IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER

### GENERAL SAFETY REGULATIONS



**ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.**

1. Carefully read the instructions before beginning to install the product.
2. Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
3. Store these instructions for future reference.
4. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
5. GENIUS declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
6. Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
7. The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.
8. For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
9. GENIUS is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
10. The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
11. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
12. The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
13. Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the

system.

14. Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
15. The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.
16. The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against mechanical movement Risks, such as crushing, dragging, and shearing.
17. Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "16".
18. GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
19. For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
20. Do not in any way modify the components of the automated system.
21. The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
22. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
23. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental, sensorial capacity, or by people without experience or the necessary training.
24. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
25. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
26. The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.
27. Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

# FRANÇAIS

## CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR

### RÈGLES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**

1. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
2. Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
3. Conserver les instructions pour les références futures.
4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
5. GENIUS décline toute responsabilité qui dériverait d'usage improprie ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
6. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
7. Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
8. Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement des normes nationales, mais également le respect des Normes sumentionnées.
9. GENIUS n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
10. L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
11. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
12. Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
13. Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
14. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
15. L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
16. Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les Risques mécaniques du mouvement, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
17. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
18. GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
19. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
20. Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
21. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
22. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
23. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question.
24. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
25. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
26. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.
27. Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

# ESPAÑOL


## ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

### REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



**ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una**



-  **Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le istruzioni.**
- Conservare le presenti istruzioni per riferimenti futuri.**

## NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione SIMPLE, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza. Alcune semplici norme di comportamento possono inoltre evitare inconvenienti accidentali:

- Non transitare con l'asta in movimento. Prima di transitare attendere la completa apertura della sbarra.
- Non sostare assolutamente sotto l'asta.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi o qualsiasi altro datore d'impulso per evitare che l'automazione possa essere messa in funzione accidentalmente.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento dell'asta.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire con il movimento dell'asta.
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione visiva.
- Non tentare di movimentare manualmente l'asta se non dopo averla sbloccata.
- In caso di malfunzionamento togliere tensione, sbloccare l'asta per consentire l'accesso ed attendere l'intervento di personale qualificato.
- Una volta predisposto il funzionamento manuale, prima di ripristinare il normale funzionamento, assicurarsi che l'impianto non sia alimentato.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti facenti parte dell'automazione.
- Far verificare, con cadenza semestrale, il corretto funzionamento dell'automazione.
- Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o ai centri di assistenza GENIUS.
- Verificare che il tecnico installatore compili il registro di manutenzione allegato

## DESCRIZIONE

L'automazione SIMPLE è una barriera elettromeccanica irreversibile per il controllo di accessi veicolari.

Il funzionamento dell'automazione è gestito da una centrale di comando situata all'interno del corpo motore.

In posizione di riposo l'asta si trova in posizione orizzontale in modo da "chiudere" l'accesso.

Quando viene azionato un datore d'impulso, radiocomando, pulsante di start o altro dispositivo, la centrale di comando aziona l'automazione provocando una rotazione dell'asta sino al raggiungimento della posizione verticale, consentendo l'accesso ai veicoli.

Per il dettagliato comportamento dell'automazione e le diverse logiche selezionabili fare riferimento all'installatore.

Il sistema di trasmissione del motore è di tipo irreversibile, in grado quindi di bloccare l'asta in qualsiasi posizione ed impedire l'azionamento manuale, se non dopo aver sbloccato l'automazione.

La segnalazione luminosa, integrata nel carter, indica in movimento dell'asta.

## FUNZIONAMENTO MANUALE

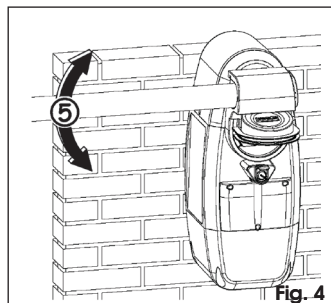
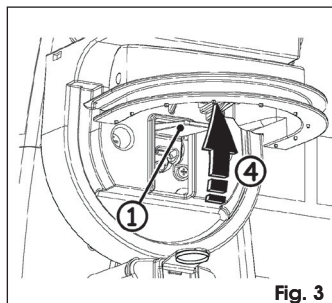
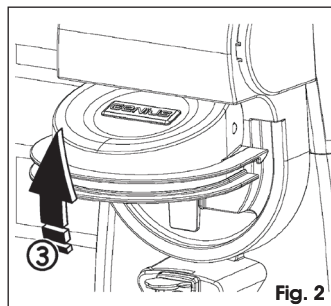
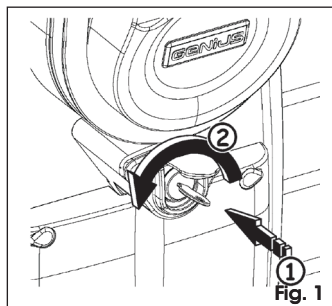
Nel caso di mancanza di tensione o malfunzionamento dell'automazione è possibile movimentare manualmente la sbarra agendo come segue:

1. Inserire la chiave personalizzata e portarla in posizione di "STOP" ruotandola in senso antiorario sino al suo arresto, Fig. 1.


 **La chiave agisce su un microinterruttore di sicurezza che posiziona la centrale in STOP evitando situazioni pericolose durante la manovra di sblocco o manutenzione dell'automazione.**

-  **Con la chiave in posizione di STOP non viene tolta l'alimentazione all'automazione.**

1. Aprire il coperchio di sblocco, Fig. 2.
2. Tirare la leva di sblocco sino al suo arresto, Fig. 3 rif. 1.
3. Movimentare manualmente l'asta, Fig. 4.



## RIPRISTINO FUNZIONAMENTO NORMALE

-  **Per evitare che un impulso involontario possa mettere in funzione l'automazione, prima di ripristinare il funzionamento normale dell'automazione, togliere tensione all'impianto.**


1. Abbassare la leva di sblocco.
2. Chiudere il coperchio di sblocco.
3. Muovere manualmente l'asta sino a quando non è più possibile movimentarla manualmente.
4. Riportare la chiave nella posizione di "FUNZIONAMENTO", ruotandola in senso orario sino al suo arresto
5. Togliere la chiave e ripristinare la tensione all'impianto.

 **A seguito della manovra manuale il primo ciclo eseguito potrebbe avvenire senza i rallentamenti programmati. Eseguire un paio di cicli per verificare il corretto ripristino del ciclo memorizzato.**

## MANUTENZIONE

Al fine d'assicurare nel tempo un corretto funzionamento ed un costante livello di sicurezza è opportuno eseguire, **almeno** con cadenza semestrale, un controllo generale dell'impianto. Nel fascicolo "Guida utente" è stato predisposto un modulo per la registrazione degli interventi.

## RIPARAZIONI


-  **L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o centri d'assistenza GENIUS.**

## SOSTITUZIONE LAMPADA LAMPEGGIANTE

Per sostituire la lampada del lampeggiante integrato agire come di seguito:

1. Controllare che l'asta sia in posizione orizzontale.
2. Togliere tensione all'impianto.
3. Rimuovere il carter superiore svitando le due viti di fissaggio.
4. Sostituire la lampadina (lampadina utilizzabile: **E14 24V Max. 15W**).
5. Riposizionare il carter superiore.
6. Ripristinare la tensione all'impianto.

# ENGLISH

-  **Carefully read the instructions before using the product.**
- Keep these instructions for future reference.**

## GENERAL SAFETY REGULATIONS

If correctly installed and used, the SIMPLE automated system ensures a high degree of safety. Some simple rules on behaviour can also prevent accidental trouble:

- Do not pass through while the rod is moving. Before going through, wait for the beam to open completely.
- Do not, on any account, stand under the rod.
- Keep radio controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being put into operation involuntarily.
- Do not allow children to play with the automated system.
- Do not willingly obstruct rod movement.
- Prevent any branches or shrubs from interfering with rod movement.
- Keep indicator-lights efficient and easy to see.
- Do not attempt to move the rod by hand unless you have released it.
- In the event of malfunctions, cut power, release the rod to allow access, and wait for qualified technical personnel to do the necessary work.
- When you have set manual operation mode, make sure that the system is not powered before restoring normal operation.
- Do not in any way modify the automated system components.
- Every six months, have the automated system checked for correct operation.
- Do not in any way attempt to repair or to take direct action, and solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.
- Make sure that the installation technician compiles the enclosed maintenance register.

## DESCRIPTION

The SIMPLE automated system is a non reversing electro-mechanical barrier for controlling vehicle accesses

The operation of the automated system is controlled by a control unit situated inside the motor body.

In the rest position, the rod is positioned horizontally in order to "close" the access.

When a pulse generator, radio control, start push-button or other device is activated, the control unit activates the automated system, causing the rod to rotate until it reaches its vertical position, thus allowing vehicles to access.

For details on the behaviour of the automated system and the different selectable logics, consult the installation technician.


The motor transmission system is non-reversing, and is thus able to block the rod in any position in order to prevent manual activation, until the automated system has been released.

The indicator light, built into the housing, indicates the rod is moving.

## MANUAL OPERATION

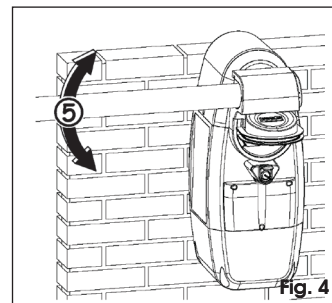
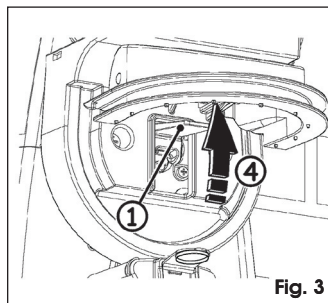
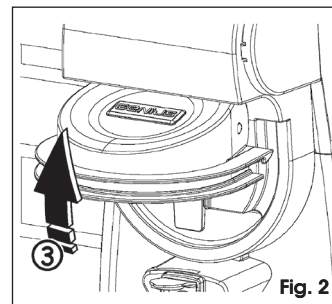
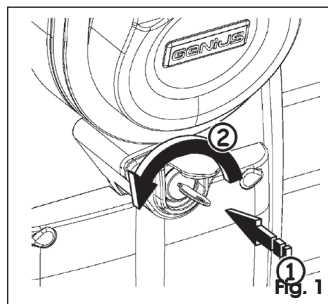
In the event of a power cut or malfunction of the automated system, the beam can be moved manually as follows:

1. Insert the personalised key and take the beam to its "STOP" position rotating it anti-clockwise until it stops, Fig.1.


 *The key acts on a safety microswitch which positions the control unit in STOP position, avoiding dangerous situations during the release manoeuvre or during maintenance of the automated system.*

 **When the key is in STOP position, power to the automated system is not cut off.**


2. Open the release cover, Fig. 2.
3. Pull the release lever until it stops, (Fig.3 ref. 1).
4. Move the rod manually, Fig. 4.



## RESTORING NORMAL OPERATION MODE

 **To prevent an involuntary pulse from putting the automated system into operation, power down the system before restoring normal operation.**


1. Lower the release lever.
2. Close the release cover.
3. Move the rod manually up to the point where manual movement is no longer possible.
4. Take the key back to the "OPERATION" position, turning it clockwise until it stops.
5. Remove the key and re-power up the system.

 *Following the manual manoeuvre, the first cycle could occur without the programmed slow downs. Run a couple of cycles to check if the memory stored cycle is correctly restored.*

## MAINTENANCE

To ensure correct long-term operation and a constant level of safety, we advise you to generally control the system at least every 6 months. In the "User's Guide" booklet, there is a form for recording jobs.

## REPAIRS

 **The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.**

## REPLACEMENT OF FLASHING LAMP

Procedure for replacing the lamp of the integrated flashing light:

1. Make sure that the rod is in horizontal position.
2. Cut power to the system.
3. Remove the top housing, unscrewing the securing screws.
4. Replace the lamp (use lamp: **E14 24V Max. 15W**).
5. Re-position the top housing.
6. Power up the system.



# FRANÇAIS

- ⚠ Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.
- ⚠ Conserver les instructions pour toute référence future.

## PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

S'il est correctement installé et utilisé, l'automatisme SIMPLE garantit un haut niveau de sécurité. Par ailleurs, quelques règles simples de comportement peuvent éviter bien des accidents:

- Ne pas transiter sous la lisse en mouvement. Avant de transiter, attendre l'ouverture complète de la lisse.
- Ne jamais stationner sous la lisse.
- Éloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre dispositif générateur d'impulsion, pour éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas contraster volontairement le mouvement de la lisse.
- Éviter que des branches ou des arbustes n'entravent le mouvement de la lisse.
- Faire en sorte que les systèmes de signalisation visuelle soient toujours efficaces et bien visibles.
- N'actionner manuellement la lisse qu'après l'avoir déverrouillée.
- En cas de dysfonctionnement, mettre hors tension, déverrouiller la lisse pour permettre l'accès et attendre l'intervention du personnel qualifié.
- Lorsque le fonctionnement manuel a été disposé, mettre l'installation hors tension avant de rétablir le fonctionnement normal.
- N'effectuer aucune modification sur les composants qui font partie de l'automatisme.
- Faire vérifier, au moins tous les six mois, le fonctionnement de l'automatisme.
- Éviter toute tentative de réparation ou d'intervention et s'adresser uniquement au personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.
- Vérifier que l'installateur remplit bien le registre d'entretien annexé.

## DESCRIPTION

L'automatisme SIMPLE est une barrière électromécanique irréversible conçue pour les accès de véhicules.

Le fonctionnement de l'automatisme est géré par une centrale de commande située à l'intérieur du corps du moteur.

En position de repos, la lisse se trouve en position horizontale de manière à "barre" l'accès.

À l'actionnement d'un générateur d'impulsion, d'une radiocommande, d'un bouton-poussoir start ou d'un autre dispositif, la centrale de commande actionne l'automatisme en provoquant une rotation de la lisse jusqu'à ce que celle-ci atteigne la position verticale, permettant l'accès aux véhicules.

Pour le comportement détaillé de l'automatisme et les différentes logiques sélectionnables, faire référence à l'installateur.

Le système de transmission du moteur est de type irréversible, donc en mesure de bloquer la tige dans toute position et de ne permettre l'actionnement manuel qu'après le déverrouillage de l'automatisme.

La signalisation lumineuse, intégrée au carter, indique que le lisse est en mouvement.

## FONCTIONNEMENT MANUEL

En cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement de l'automatisme, on peut actionner manuellement la lisse comme suit :

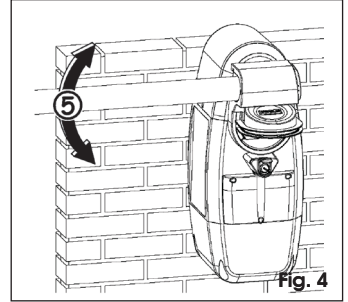
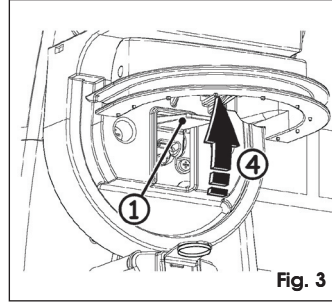
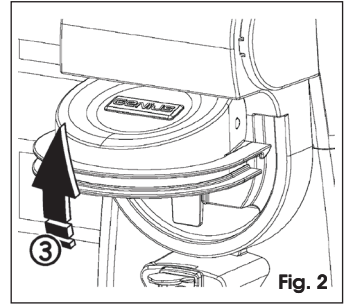
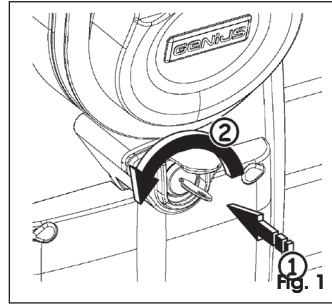
1. Introduire la clé personnalisée et la tourner en sens inverse horaire sur "STOP" jusqu'à son arrêt, Fig. 1.



La clé agit sur un micro-interrupteur de sécurité qui positionne la centrale sur **STOP** en évitant les situations dangereuses durant la manœuvre de déverrouillage ou d'entretien de l'automatisme.

- ⚠ Lorsque la clé est sur **STOP** l'automatisme n'est pas hors tension.

2. Ouvrir le couvercle de déverrouillage, Fig. 2.
3. Tirer le levier de déverrouillage jusqu'à son arrêt, Fig. 3 réf. 1.
4. Actionner manuellement la lisse, Fig. 4.



## RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

- ⚠ Pour éviter qu'une impulsion involontaire n'actionne l'automatisme, avant de rétablir le fonctionnement normal de l'automatisme, mettre l'installation hors tension.

1. Abaisser le levier de déverrouillage.
2. Fermer le couvercle de déverrouillage.
3. Actionner manuellement la lisse jusqu'à ce qu'il ne soit plus possible de l'actionner manuellement.
4. Ramener la clé sur la position de "FONCTIONNEMENT", en la tournant en sens horaire jusqu'à son arrêt.
5. Retirer la clé et remettre l'installation sous tension.



Suite à la manœuvre manuelle, le premier cycle exécuté pourrait se produire sans les ralentissements programmés. Exécuter une paire de cycles pour vérifier le rétablissement correct du cycle mémorisé.

## ENTRETIEN

Pour assurer un fonctionnement correct et un niveau de sécurité constant, exécuter, au moins tous les six mois, un contrôle général de l'installation. Avec les "Instructions pour l'utilisateur", on fournit un formulaire pour l'enregistrement des interventions.

## RÉPARATIONS

- ⚠ L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement à du personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.

## REPLACEMENT DE LA LAMPE CLIGNOTANTE

Pour remplacer la lampe clignotante intégrée, procéder comme suit:

1. Contrôler que la lisse est en position horizontale.
2. Mettre l'installation hors tension.
3. Démontez le carter supérieur en dévissant les deux vis de fixation.
4. Remplacer l'ampoule (ampoule utilisable: **E14 24V Max. 15W**).
5. Repositionner le carter supérieur.
6. Remettre l'installation sous tension.
- 7.

**⚠ Antes de utilizar el producto lea detenidamente las instrucciones.**

**Conserve las presentes instrucciones para futuras consultas.**

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El automatismo SIMPLE, si se instala y utiliza correctamente, garantiza un elevado grado de seguridad. Algunas simples normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes o accidentes:

- No transite con la barra en movimiento. Antes de transitar, espere a que la barra se haya abierto completamente.
- Por ningún motivo se detenga debajo de la barra.
- Mantenga fuera del alcance de los niños radiomandos o cualquier otro generador de impulsos para evitar que el automatismo pueda ponerse en funcionamiento involuntariamente.
- No permita que los niños jueguen con el automatismo.
- No obstaculice voluntariamente el movimiento de la barra.
- Evite que ramas o arbustos interfieran con el movimiento de la barra.
- Mantenga en buen estado y bien visibles los sistemas de señalización visiva.
- No intente mover manualmente la barra si no está desbloqueada.
- En caso de mal funcionamiento, quite la tensión, desbloquee la barra para permitir el acceso y espere a que personal técnico cualificado intervenga para solucionar el problema.
- Una vez preparado el funcionamiento manual, quite la alimentación eléctrica al equipo antes de reanudar el funcionamiento normal.
- No efectúe ninguna modificación en los componentes que formen parte del automatismo.
- Haga verificar, con periodicidad semestral, que el automatismo funcione correctamente.
- El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.
- Compruebe que el técnico instalador cumplimente el registro de mantenimiento adjunto.

## DESCRIPCIÓN

El automatismo SIMPLE es una barrera electromecánica irreversible para el control de accesos de vehículos.

El funcionamiento del automatismo está gestionado por una central de mando situada en el interior del cuerpo motor.

En posición de reposo la barra está en posición horizontal para "cerrar" el acceso.

Cuando se acciona un generador de impulsos, radiomando, pulsador de arranque o cualquier otro dispositivo, la central de mando acciona el automatismo, lo que ocasiona que la barra se coloque en posición vertical, permitiendo así el acceso de vehículo.

Para conocer el detallado comportamiento del automatismo y las diferentes lógicas que pueden seleccionarse, remítase al instalador. El sistema de transmisión del motor es de tipo irreversible, es decir, puede bloquear la barra en cualquier posición e impedir el accionamiento manual, que es posible sólo si el automatismo está desbloqueado. La señalización luminosa, incorporada en el cárter, indica el movimiento de la barra.

## FUNCIONAMIENTO MANUAL

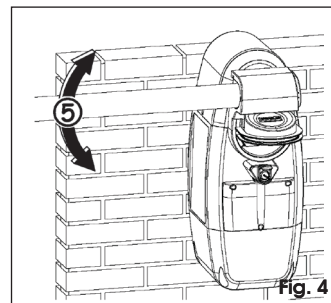
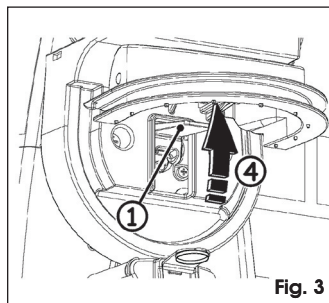
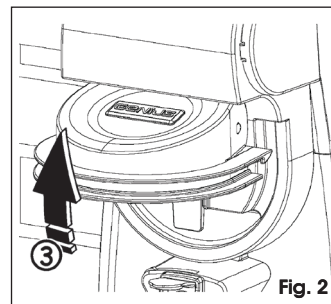
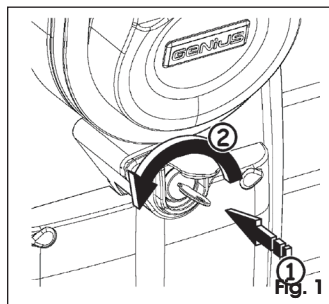
En caso de que faltara la tensión de línea o de mal funcionamiento del automatismo, es posible mover manualmente la barra procediendo del siguiente modo:

1. Inserte la llave personalizada y colóquela en posición de "STOP", para ello gírela en sentido antihorario hasta su tope, Fig. 1.

**☞** La llave actúa sobre un microinterruptor de seguridad que coloca la central en STOP. De este modo se evitan situaciones peligrosas durante la maniobra de desbloqueo o mantenimiento del automatismo.

**⚠ Con la llave colocada en posición de STOP no se quita la alimentación al automatismo.**

2. Abra la tapa de desbloqueo, Fig. 2.
3. Tire de la palanca de desbloqueo hasta el tope, Fig. 3 ref. 1.
4. Mueva manualmente la barra, Fig. 4.



## RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

**⚠ Para evitar que un impulso involuntario pueda poner en funcionamiento el automatismo, quite la tensión al equipo antes de restablecer el funcionamiento normal del mismo.**

1. Baje la palanca de desbloqueo.
2. Cierre la tapa de desbloqueo.
3. Mueva manualmente la barra hasta que ya no sea posible moverla manualmente.
4. Coloque de nuevo la llave en posición de "FUNCIONAMIENTO", para ello gírela en sentido horario hasta su tope.
5. Retire la llave y vuelva a dar la tensión al equipo.

**☞** Después de una maniobra manual, el primer ciclo que se realice podría no hacer las deceleraciones programadas. Realice un par de ciclos para comprobar que el ciclo memorizado se ha restablecido correctamente.

## MANTENIMIENTO

Para asegurar un correcto funcionamiento a lo largo del tiempo y un constante nivel de seguridad es conveniente realizar, por lo menos con periodicidad semestral, un control general del equipo. En el fascículo "Guía para el Usuario" se ha preparado un módulo para anotar las intervenciones.

## REPARACIONES

**⚠ El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.**

## SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA DESTELLANTE

Para sustituir la lámpara del destellante incorporado proceda como se indica a continuación:

1. Compruebe que la barra esté en posición horizontal.
2. Quite la tensión al equipo.
3. Retire el cárter superior destornillando los dos tornillos de fijación.
4. Cambie la bombilla (bombilla utilizable: **E14 24V Máx. 15W**).
5. Coloque de nuevo el cárter superior.
6. Restablezca la tensión al equipo.

# DEUTSCH

**!** Vor der Verwendung des Produkts sind die Anweisungen aufmerksam zu lesen.

Die Anweisungen für die zukünftige Konsultation aufbewahren.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei korrekter Installation und sachgemäßer Anwendung gewährleistet die Automation SIMPLE ein hohes Sicherheitsniveau. Einige einfache Verhaltensregeln können außerdem ungewollte Störungen vermeiden:

- Nicht durchfahren/durchgehen, wenn sich die Stange in Bewegung befindet. Vor der Durchfahrt die vollständige Öffnung des Balkens abwarten.
- Personen dürfen sich auf keinen Fall unter der Stange aufhalten.
- Funksteuerungen oder andere Impulsgeber sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren, um zu vermeiden, dass die Automation ungewollt betätigt wird.
- Kinder dürfen nicht mit der Automation spielen.
- Die Bewegung der Stange darf nicht absichtlich behindert werden.
- Vermeiden, dass Zweige oder Büsche die Bewegung der Stange beeinträchtigen.
- Darauf achten, dass die Leuchtsignalsysteme stets funktionstüchtig und gut sichtbar sind.
- Die Stange darf nur dann mit der Hand betätigt werden, wenn sie entriegelt wurde.
- Bei Betriebsstörungen die Spannungszufuhr unterbrechen, die Stange entriegeln, um den Zugang zu ermöglichen und technische Fachkräfte benachrichtigen.
- Wenn der Handbetrieb eingestellt ist, muss vor der Wiederherstellung des Normalbetriebs die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen werden.
- Keine Änderungen an den Bauteilen des Automationssystems vornehmen.
- Alle sechs Monate den einwandfreien Betrieb der Automation prüfen lassen.
- Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes GENIUS-Fachpersonal oder an GENIUS-Kundendienstzentren zu wenden.
- Sicherstellen, dass der Monteur das beiliegende Wartungsregister ausfüllt.

## BESCHREIBUNG

Die Automation SIMPLE ist eine elektromechanische irreversible Schranke für die Zufahrtskontrolle.

Der Betrieb der Automation wird über eine Steuereinheit gesteuert, die sich im Inneren des Motorkörpers befindet.

In der Ruhestellung ist die Stange waagrecht, sodass sie die Zufahrt „verschließt“.

Wenn ein Impulsgeber (Funksteuerung, Start-Taste oder andere Vorrichtung) betätigt wird, schaltet die Steuereinheit die Automation ein und bewirkt die Drehung der Stange in die vertikale Position, sodass die Zufahrt ermöglicht wird.

Für die detaillierte Betriebsweise der Automation mit den verschiedenen zur Verfügung stehenden Steuerungslogiken wenden Sie sich bitte an den mit der Installation beauftragten Techniker.


Das Antriebssystem des Motors ist irreversibel und kann somit die Stange in jeder beliebigen Stellung blockieren und die manuelle Betätigung verhindern, die nur möglich ist, nachdem die Automation entriegelt wurde.

Das in die Abdeckung integrierte Leuchtsignal signalisiert die laufende Bewegung der Stange.

## MANUELLER BETRIEB

Bei Stromausfall oder Betriebsstörungen der Automation besteht die Möglichkeit, den Balken wie folgt mit der Hand zu bewegen:

1. Den ID-Schlüssel einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf „STOPP“ drehen, Abb. 1.

 Der Schlüssel betätigt einen Sicherheitsmikroschalter, der den STOPP der Steuereinheit bewirkt. Dadurch werden Gefährdungssituationen während der Entriegelung und der Wartung der Automation vermieden.

**!** Wenn der ID-Schlüssel auf STOPP gedreht ist, wird die Energiezufuhr zur Automation nicht unterbrochen.

2. Die Entriegelungsabdeckung öffnen, Abb. 2.
3. Den Entriegelungsgriff bis zum Anschlag ziehen, Abb. 3 Bez. 1.
4. Die Stange manuell bewegen, Abb. 4.

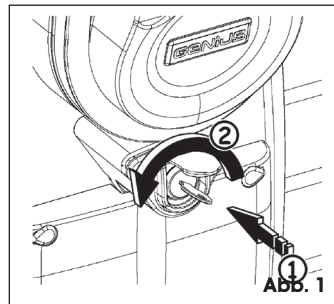


Abb. 1

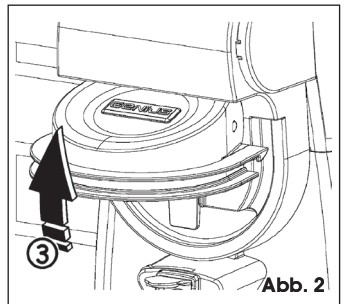


Abb. 2

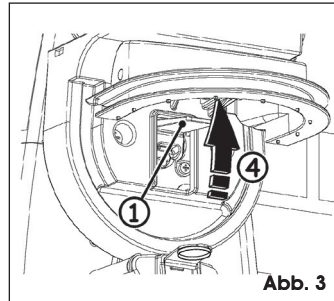


Abb. 3

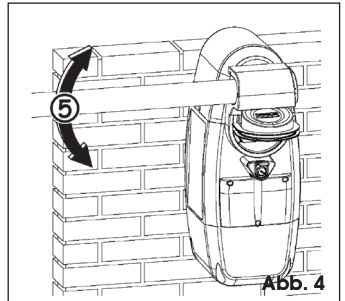



Abb. 4

## WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

**!** Um zu vermeiden, dass ein ungewollter Impuls die Automation in Betrieb setzen kann, ist vor der Wiederherstellung des Normalbetriebs die Stromzufuhr zur Anlage zu unterbrechen.

1. Den Entriegelungshebel senken.
2. Die Entriegelungsabdeckung verschließen.
3. Die Stange so lange mit der Hand bewegen, bis sie nicht mehr bewegt werden kann.
4. Den Schlüssel auf „BETRIEB“ stellen und hierzu im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
5. Den Schlüssel abziehen und die Anlage wieder mit Strom versorgen.

 Nach der manuellen Bewegung könnte der erste Betriebszyklus ohne programmierte Verlangsamungen erfolgen. Einige Zyklen ausführen, um die korrekte Wiederherstellung des eingespeicherten Zyklus sicherzustellen.

## WARTUNG

Zur Gewährleistung eines dauerhaft reibungslosen Betriebs und eines konstanten Sicherheitsniveaus sollte im Abstand von mindestens jeweils 6 Monaten eine allgemeine Kontrolle der Anlage vorgenommen werden. Im Heft „Anweisungen für den Benutzer“ ist ein Vordruck für die Aufzeichnung der Wartungsarbeiten enthalten.

## REPARATUREN

**!** Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes GENIUS-Fachpersonal oder an GENIUS-Kundendienstzentren zu wenden.

### AUSWECHSELN DER GLÜHBRINNE DER BLINKLEUCHE

Zum Auswechseln der Glühbirne der integrierten Blinkleuchte sind die folgenden Schritte vorzunehmen:

1. Sicherstellen, dass die Stange waagrecht ist
2. Die Spannungsversorgung zur Anlage unterbrechen
3. Die obere Abdeckung durch Abschrauben der beiden Befestigungsschrauben entfernen
4. Die Glühbirne auswechseln (verwendet wird eine Glühbirne: E14 24V Max. 15W).
5. Die obere Schutzabdeckung wieder aufsetzen.
6. Die Spannungsversorgung zur Anlage wiederherstellen.



# NEDERLANDS

**⚠ Lees alvorens het product te gebruiken aandachtig de instructies door.**

**Bewaar deze instructies voor toekomstige raadpleging.**

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Het automatisch systeem SIMPLE garandeert, als het op correcte wijze is geïnstalleerd en gebruikt, een hoge mate van veiligheid. Daarnaast kunnen een aantal simpele gedragsregels accidentele ongemakken voorkomen:

- Ga niet onder de arm door als hij in beweging is. Wacht tot de arm helemaal open is alvorens er onderdoor te gaan.
- Blijf nooit onder de arm staan.
- Houd de radio-afstandsbediening en alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatisch systeem per ongeluk in werking kan worden gezet.
- Sta niet toe dat kinderen met het automatisch systeem spelen.
- Houd niet opzettelijk de beweging van de arm tegen.
- Zorg dat takken of struiken de beweging van de arm niet kunnen hinderen.
- Zorg dat de visuele signalen altijd goed werken en goed zichtbaar zijn.
- Probeer de arm niet met de hand te bewegen als hij niet eerst ontgrendeld is.
- In geval van storing moet de spanning worden losgekoppeld en de arm worden ontgrendeld om toegang mogelijk te maken, en wacht dan op de assistentie van een gekwalificeerd technicus.
- Als de handbediende werking is ingesteld, moet alvorens de normale werking te herstellen worden gecontroleerd of de elektrische voeding naar de installatie is uitgeschakeld.
- Voer geen wijzigingen uit op onderdelen die deel uitmaken van het automatisch systeem.
- Laat ieder half jaar controleren of het automatisch systeem goed werkt.
- Doe zelf geen pogingen tot reparaties of andere ingrepen, en wend u uitsluitend tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS servicecentrum.
- Controleer of de installerende technicus het bijgevoegde onderhoudsregister invult

## BESCHRIJVING

Het automatisch systeem SIMPLE is een onomkeerbare elektromechanische slagboom voor de toegangscontrole van voertuigen.

De werking van het automatisch systeem wordt beheerd door een besturingseenheid die zich in de motorbehuizing bevindt.

In de ruststand staat de arm horizontaal, zodat de toegang wordt "gesloten".

Wanneer een impulsgever, radio-afstandsbediening, startknop of een andere voorziening wordt geactiveerd, schakelt de besturingseenheid het automatisch systeem in, waardoor de arm draait tot hij verticaal staat, en toegang van voertuigen mogelijk is.

Raadpleeg de installateur voor het gedetailleerde beschrijving van de werking van het automatisch systeem en de verschillende selecteerbare bedrijfslogica's.

Het transmissiesysteem van de motor is van het onomkeerbare type, dat dus in staat is de arm in elke willekeurige positie te blokkeren en de handmatige bediening te verhinderen zolang het automatisch systeem niet is ontgrendeld.

Het lichtsignaal dat deel uitmaakt van de behuizing, geeft aan dat de arm in beweging is.

## HANDBEDIENDE WERKING

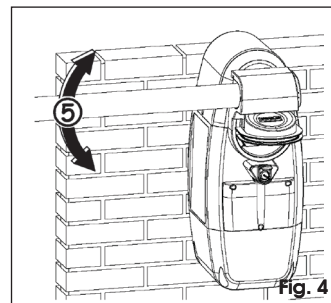
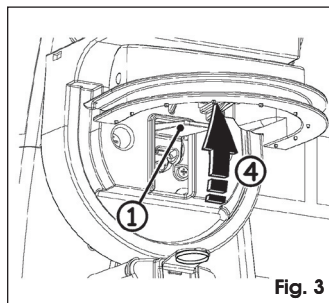
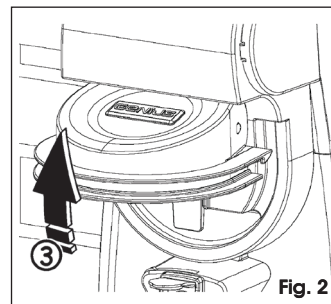
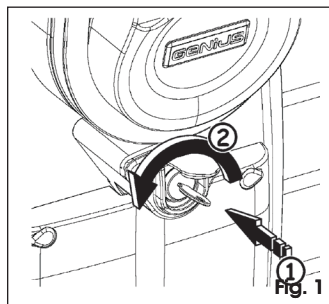
Als de spanning ontbreekt of het automatisch systeem niet goed werkt, kan de slagboom met de hand worden bewogen door als volgt te handelen:

1. Steek de gepersonaliseerde sleutel erin en zet hem op "STOP" door hem tegen de wijzers van de klok in te draaien tot hij niet verder kan, Fig. 1

**ⓘ** De sleutel schakelt een veiligheidsmicroschakelaar in die de eenheid op STOP zet, en daarmee gevaarlijke situaties tijdens de ontgrendelingsmanoeuvre of onderhoud van het automatisch systeem voorkomt.

**⚠** Met de sleutel op STOP wordt de voeding van het automatisch systeem niet losgekoppeld.

2. Open het deksel van het ontgrendelingsmechanisme, Fig. 2.
3. Trek aan de ontgrendelingshendel tot hij niet verder kan, Fig. 3 ref. 1.
4. Beweeg de arm met de hand, Fig. 4.



## HERVATTING NORMALE WERKING

**⚠ Om te voorkomen dat het automatisch systeem tijdens de manoeuvre per ongeluk door een impuls in werking wordt gezet, moet alvorens de normale werking van het systeem te hervatten de spanning naar de installatie worden uitgeschakeld.**

1. Duw de ontgrendelingshendel omlaag.
2. Sluit het deksel van het ontgrendelingsmechanisme.
3. Beweeg de arm met de hand tot hij niet verder met de hand kan worden bewogen.
4. Zet de sleutel op "WERKING", door hem met de wijzers van de klok mee te draaien tot hij niet verder kan.
5. Verwijder de sleutel en schakel de spanning naar de installatie weer in.

**ⓘ** Het kan zijn dat na de handbediende manoeuvre de eerste cyclus zonder de geprogrammeerde vertragingen wordt uitgevoerd. Voer een aantal cycli uit om te controleren of de opgeslagen cyclus op correcte wijze wordt hervat.

## ONDERHOUD

Om een goede werking op de lange termijn en een constant veiligheidsniveau te garanderen, is het beter om minstens ieder half jaar een algemene controle op de installatie uit te voeren. Het boekje "Gebruikersgids" bevat een voorgedrukt formulier om ingrepen te registreren.

## REPARATIES

**⚠ De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS-servicecentrum.**

## VERVANGING LAMP LICHTSIGNAAL

Handel als volgt om de lamp van het ingebouwde lichtsignaal te vervangen:

1. Controleer of de arm horizontaal staat.
2. Haal de spanning van de installatie.
3. Verwijder de bovenkant van de behuizing door de twee bevestigingsschroeven los te draaien.
4. Vervang het lampje (te gebruiken lampje: E14 24V Max. 15W).
5. Zet de bovenkant van de behuizing er weer op.
6. Schakel de spanning naar de installatie weer in.



**REGISTRO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE REGISTER / REGISTRE D'ENTRETIEN / REGISTRO DE MANTENIMIENTO / WARTUNGSPROGRAMM / ONDERHOUDREGISTER**

**Dati impianto / System data / Données de l'installation / Datos equipo / Daten der Anlage / Gegevens installatie**

Installatore / Installer / Installateur / Instalador / Monteur / Installateur	
Cliente / Customer / Client / Cliente / Kunde / Klant	
Tipo impianto / Type of system / Type d'installation / Tipo de equipo / Art der Anlage / Type installatie	
Matricola / Serial No. / N° de série / N° de serie / Seriennummer / Seriennummer	
Data installazione / Installation date / Date d'installation / Fecha de instalación / Installationsdatum / Datum installation	
Attivazione / Start-up / Activation / Activación / Inbetriebnahme / Activering	

**Configurazione impianto / System configuration / Configuration de l'installation / Configuración del equipo / Konfiguration der Anlage / Configuratie installatie**

<b>COMPONENTE / PART / COMPOSANT / COMPONENTE / BAUTEIL / ONDERDEEL</b>	<b>MODELLO / MODEL / MODÈLE / MODELO / MODELL / MODEL</b>	<b>MATRICOLA / SERIAL NUMBER / N° DE SERIE / N° DE SERIE / SERIENNUMMER / SERIENNUMMER</b>
Operatore / Operator / Opérateur / Operador / Antrieb / Aandrijving		
Dispositivo di sicurezza 1 / Safety device 1 / Dispositif de sécurité 1 / Dispositivo de seguridad 1 / Sicherheitsvorrichtung 1 / Veiligheidsvoorziening 1		
Dispositivo di sicurezza 2 / Safety device 2 / Dispositif de sécurité 2 / Dispositivo de seguridad 2 / Sicherheitsvorrichtung 2 / Veiligheidsvoorziening 2		
Coppia fotocellule 1 / Pair of photocells 1 / Paire de photocellules 1 / Par de fotocélulas 1 / Fozzellenpaar 1 / Paar fotocellen 1		
Coppia fotocellule 2 / Pair of photocells 2 / Paire de photocellules 2 / Par de fotocélulas 2 / Fozzellenpaar 2 / Paar fotocellen 2		
Dispositivo di comando 1 / Control device 1 / Dispositif de commande 1 / Dispositivo de mando 1 / Schaltvorrichtung 1 / Bedieningsvoorziening 1		
Dispositivo di comando 2 / Control device 2 / Dispositif de commande 2 / Dispositivo de mando 2 / Schaltvorrichtung 2 / Bedieningsvoorziening 2		
Radiocomando / Radio control / Radiocommande / Radiomando / Funksteuerung / Afstandsbediening		
Lampeggiante / Flashing lamp / Lampe clignotante / Destellador / Blinkschuchte / Signaallamp		

**Indicazione dei rischi residui e dell'uso improprio prevedibile / Indication of residual risks and of foreseeable improper use / Indication des risques résiduels et de l'usage impropre prévisible / Indicación de los riesgos residuos y del uso improprio previsible / Angabe der Restrisiken und der voraussehbaren unsachgemäßen Anwendung / Aanduiding van de restrisico's en van voorzienbaar oneigenlijk gebruik**


Nr	Data / Date / Date / Fecha / Datum / Datum	Descrizione intervento / Job description / Description de l'intervention / Descripción de la intervención / Be- schreibung der Arbeiten / Beschrijving ingreep	Firme / Signatures / Signatures / Firma / Unterschrift / Handtekeningen
1			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
2			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
3			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
4			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
5			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
6			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
7			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
8			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
9			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
10			Tecnico / Technician Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant

## **instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.**

1. Lean detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
2. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
3. Guarden las instrucciones para futuras consultas.
4. Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
5. GENIUS declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
6. No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
7. Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
8. Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
9. GENIUS no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
10. La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automatización debe ser C+D.
11. Quitar la alimentación eléctrica y desconecten las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
12. Coloquen en la red de alimentación de la automatización un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
13. Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
14. Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
15. La automatización dispone de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
16. Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
17. Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuado fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
18. GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
19. Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS
20. No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
21. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
22. No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
23. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con reducida capacidad física, mental, sensorial o personas sin experiencia o la necesaria formación.
24. Mantengan lejos del alcance los niños los teclados o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.
25. Sólo puede transitarse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
26. El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.
27. Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido

## **DEUTSCH**

### **HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER**

#### **ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**



**ACHTUNG!** Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.

1. Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
2. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
3. Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
4. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
5. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
6. Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammenden Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
7. Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
8. Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
9. Die Firma GENIUS übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
10. Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+D sein.
11. Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
12. Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
13. Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischen geschaltet ist.
14. Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht aufgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.

15. Die Automation verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
16. Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor mechanischen Bewegungsrisiken, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
17. Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
18. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause GENIUS hergestellt wurden.
19. Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
20. Auf den Komponenten, die Teil des Automationsystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
21. Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
22. Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automation aufhalten.
23. Die Anwendung darf nicht von Kindern, von Personen mit verminderter körperlicher, geistiger, sensorischer Fähigkeit oder Personen ohne Erfahrungen oder der erforderlichen Ausbildung verwendet werden.
24. Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automation zu vermeiden.
25. Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
26. Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal GENIUS oder an Kundendienstzentren GENIUS zu wenden.
27. Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig

## **NEDERLANDS**

### **WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR**

#### **ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**



**LET OPI!** Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

1. Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
2. De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
3. Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
4. Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
5. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
6. Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
7. De mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
8. Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
9. GENIUS is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht worden zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
10. De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C+D zijn.
11. Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld.
12. Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpolige onderbreking.
13. Controleer of er bovenstrooms van de installatie een differentieel-schakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
14. Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
15. Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakellimiet hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
16. De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen Mechanische gevaren door beweging, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
17. Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
18. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door GENIUS zijn geproduceerd.
19. Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele GENIUS-onderdelen.
20. Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
21. De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
22. De toepassing mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensoriele beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
23. Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
24. Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
25. Ga alleen tussen de vleugels door als het hek helemaal geopend is.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, while leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. GENIUS behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van het apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.

**Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: / Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel: / Stempel dealer:**



**GENIUS®**

Via Padre Elzi, 32  
24050 - Grassobbio  
BERGAMO-ITALY  
tel. 0039.035.4242511  
fax. 0039.035.4242600  
info@geniusg.com  
www.geniusg.com



0005810616 Rev.0



1. DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES	pág.20
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	pág.20
3. DIMENSIONES	pág.20
4. PREDISPOSICIONES ELÉCTRICAS (equipo estándar)	pág.20
4. INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO	pág.21
4.1. COMPROBACIONES PREVIAS	pág.21
4.2. INSTALACIÓN EN COLUMNA	pág.21
4.3. INSTALACIÓN EN LA PARED	pág.22
4.4. DIRECCIÓN DE CIERRE	pág.23
4.5. FIJACIÓN DE LA BARRA	pág.23
5. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	pág.23
6. FUNCIONAMIENTO MANUAL	pág.24
7. RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL	pág.24
8. ACCESORIOS DISPONIBLES	pág.24
9. MANTENIMIENTO	pág.24
10. REPARACIONES	pág.24
10.1. SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA DESTELLANTE	pág.24

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

**Fabricante:** GENIUS S.p.A.

**Dirección:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIA

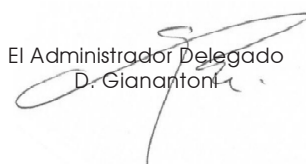
**Declara que:** El operador mod. **SIMPLE 24V** con alimentación 230Vac

- ha sido fabricado para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblado con otras maquinarias para construir una máquina de conformidad con la Directiva 98/37/CE;
- cumple con los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes directivas CEE: 73/23/CEE y sucesiva modificación 93/68/CEE, 89/336/CEE y sucesiva modificación 92/31/CEE y 93/68/CEE

asimismo declara que no está permitido poner en funcionamiento la maquinaria hasta que la máquina en la que deberá incorporarse o de la cual será un componente haya sido identificada y se haya declarado su conformidad con las condiciones de la Directiva 98/37/CE.

Grassobbio, 30-06-2007

El Administrador Delegado  
D. Gianantonio



### Notas para la lectura de las instrucciones

Leer completamente este manual antes de empezar la instalación del producto.

El símbolo  destaca notas importantes para la seguridad de las personas y la integridad de la automación.

El símbolo  evidencia notas sobre las características o el funcionamiento del producto.

# AUTOMATISMO SIMPLE

El automatismo SIMPLE es una barrera electromecánica estudiada para accesos de vehículos.

El automatismo está compuesto principalmente por tres partes:

- Un cuerpo motor que integra el motor irreversible de baja tensión, la electrónica de mando, el destellador, el muelle de equilibrado y el sistema de desbloqueo.
- La barra está disponible en diferentes versiones, en función de las exigencias de instalación.
- El soporte de fijación está disponible para instalación en pared o en columna.

La central de mando incorporada está posicionada para facilitar todas las operaciones de cableado, programación y regulación.

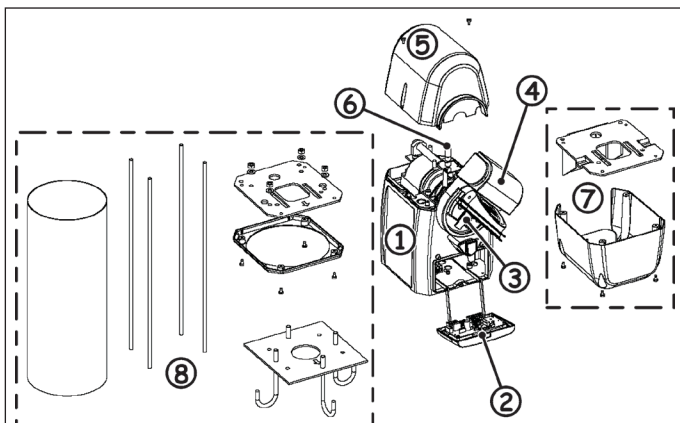
Un cómodo sistema de desbloqueo manual, protegido por llave personalizada, permite mover manualmente la barra en caso de falta de alimentación eléctrica o de avería.

**⚠ Antes de empezar la instalación de la barrera lea detenidamente todas las instrucciones. La instalación incorrecta o el uso inapropiado del automatismo pueden ocasionar daños personales.**

**⚠ El automatismo ha sido diseñado y realizado exclusivamente para controlar el acceso de vehículos, evítese cualquier otro uso.**

**⚠ Todo aquello que no esté expresamente especificado en estas instrucciones habrá de considerarse no permitido.**

## 1. DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES



Pos.	Descripción
①	Cuerpo motor
②	Central de mando
③	Dispositivo de desbloqueo
④	Bolsillo porta barra
⑤	Cárter
⑥	Destellador
⑦	Kit de fijación en pared (no suministrado en dotación)
⑧	Kit columna (no suministrado en dotación)

Fig. 1

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	SIMPLE
Alimentación	230/115 Vac 50/60Hz
Alimentación motor	24 Vdc
Potencia absorbida	80 W
Corriente absorbida	0.35 A
Par máx.	130 Nm
Tiempo de apertura	3 seg. <sup>(1)</sup>
Longitud máx. de la barra	4 m
Ciclos consecutivos máx.	100
Temperatura de utilización	-20 ÷ +55°C
Peso del cuerpo motor	20 Kg
Grado de protección	IP 44
Dimensiones	Véase fig. 2

<sup>(1)</sup> El tiempo de apertura indicado se refiere a una instalación correcta sin las deceleraciones.

## 3. DIMENSIONES

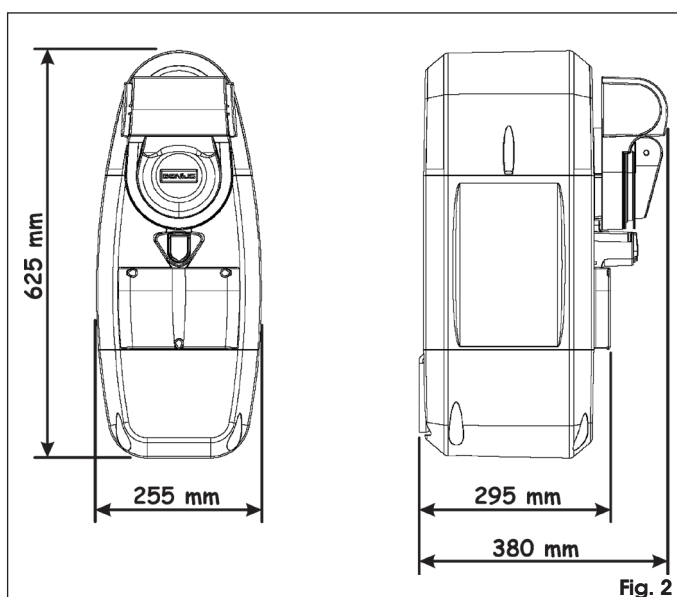


Fig. 2

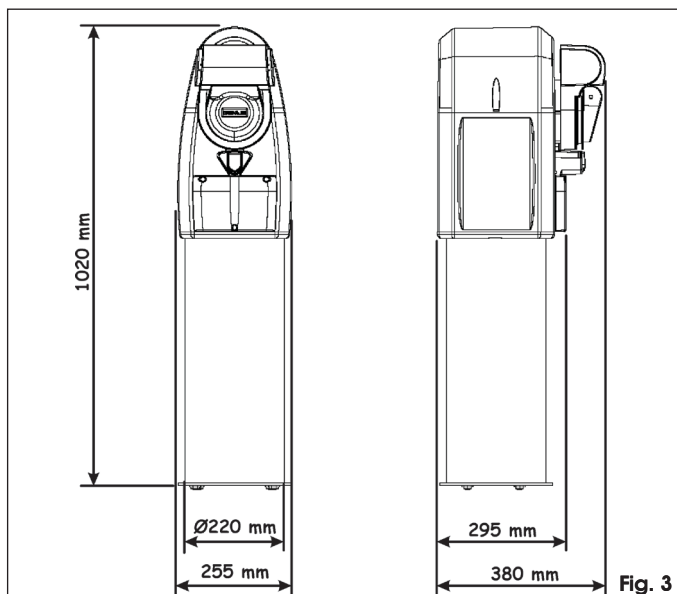



Fig. 3

## 4. PREDISPOSICIONES ELÉCTRICAS (equipo estándar)

En la imagen de la fig. 4 se muestra una instalación con soporte columna. Los cables eléctricos son los mismos que los previstos para la instalación en la pared, para conocer la posición de los cables consulte el párrafo 4.3.

**👉** Para tender los cables eléctricos, utilice tubos rígidos o flexibles adecuados.

 No deje que los cables de conexión de los accesorios a baja tensión y los de mando se toquen con los de la alimentación. Utilice vainas separadas.

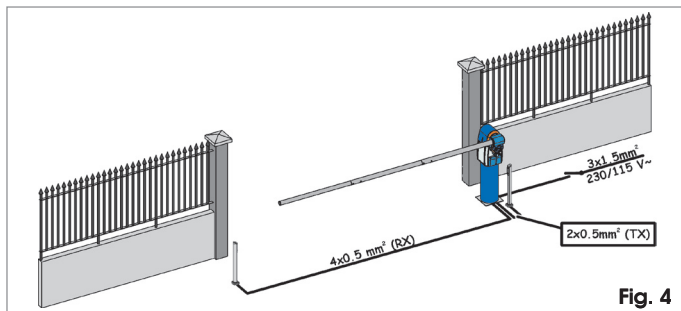



Fig. 4

## 4. INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO

### 4.1. COMPROBACIONES PREVIAS

Para garantizar la seguridad de los usuarios y para un correcto funcionamiento del automatismo, compruebe que se verifiquen los siguientes requisitos:

- La barra, durante su movimiento, no debe encontrar ningún obstáculo o cables eléctricos aéreos.
- Las características del terreno (en caso de aplicaciones en columna) o de la pared (en caso de aplicaciones en la pared) deben garantizar una fijación estable y segura del automatismo.
- Compruebe la existencia de una eficiente toma de tierra para la conexión eléctrica del automatismo.
- Controle que se respeten los espacios mínimos de maniobra indicados en la Fig. 5.

 Si la cota "X", evidenciada en la Fig. 5, es inferior a 500 mm es **OBLIGATORIO** proteger la zona evidenciada con un dispositivo de protección conforme con la norma UNI EN 12978

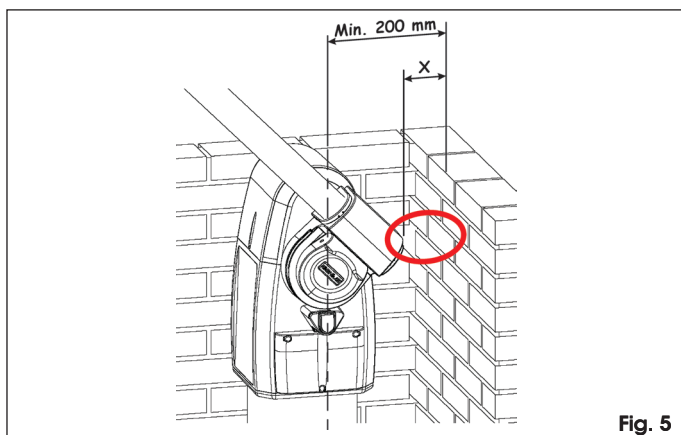


Fig. 5

### 4.2. INSTALACIÓN EN COLUMNA

#### 4.2.1. COLOCACIÓN EN OBRA DE LA PLACA DE CIMENTACIÓN

1. Ensamble la placa de cimentación tal y como se indica en la Fig. 6.

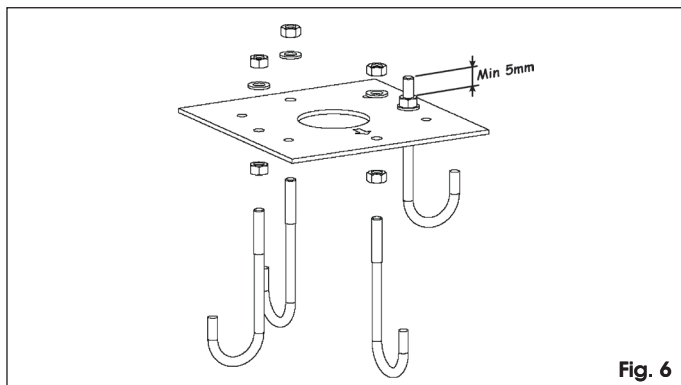




Fig. 6

2. Realice una base de cimentación tal y como se indica en la Fig. 7.

 Las dimensiones de la base de cimentación se refieren a las dimensiones mínimas para poder colocar correctamente la placa de cimentación. Dichas dimensiones pueden cambiar en función del tipo de terreno en el que hay que colocar la placa de cimentación.

1. Enrosque los cuatro tirantes suministrados en dotación, Fig.7 ref. ①, en los correspondientes orificios, los que tienen las tuercas soldadas.
2. Coloque en obra la placa de cimentación tal y como se indica en la Fig. 7, y prevea una o varias vainas para el paso de los cables eléctricos.

 En la placa de cimentación está representada una flecha. Dicha flecha debe estar dirigida hacia arriba, ha de poder verse incluso después de haber colocado en obra la placa, y debe estar orientada hacia la parte del dispositivo de desbloqueo.

1. Compruebe la perfecta horizontalidad de la placa con un nivel.
2. Espere a que fragüe el cemento.

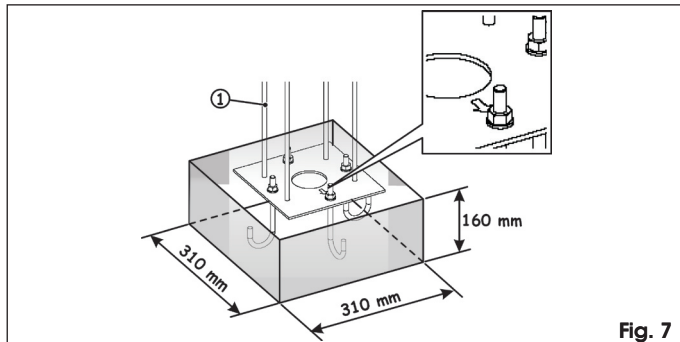



Fig. 7

#### 4.2.2. MONTAJE DE LA COLUMNA

Cuando el cemento ha fraguado ya se puede montar la columna y el automatismo, para ello proceda del siguiente modo:

1. Coloque el tubo de soporte, Fig. 8 ref. ①, en la placa de cimentación.
2. Inserte el cárter de plástico, Fig. 8 ref. ②, y déjelo apoyado en el suelo.

 El cárter de plástico no puede aplicarse en un segundo momento.

1. Coloque la placa superior, Fig. 8 ref. ③, y pase los cables de conexión por el bolsillo cuadrado, Fig. 8 ref. ④, de modo que sobresalgan unos 600 mm.
2. Apriete las 4 tuercas de bloqueo.

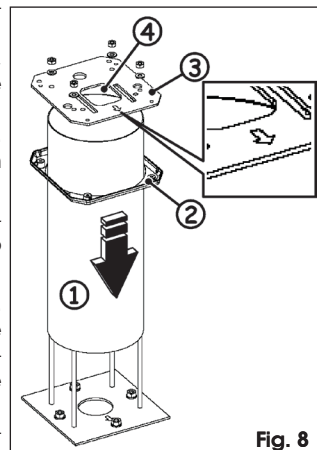



Fig. 8

 La placa superior, al igual que la de cimentación, lleva una flecha. Ambas placas deben estar orientadas del mismo modo.

#### 4.2.3. POSICIONAMIENTO DEL CUERPO MOTOR

Ultimado el montaje de la columna, se prosigue con el posicionamiento y la fijación del cuerpo motor:

1. Destornille los dos tornillos de fijación del cárter superior, Fig. 9 ref. ①, y retire el cárter, Fig. 9 ref. ②.
2. Destornille los tres tornillos, Fig. 9 ref. ③, de cierre de la tapa de la tarjeta, Fig. 9 ref. ④.
3. Monte los tres sujeta-cables suministrados en dotación en los correspondientes orificios, situados debajo del cuerpo motor Fig. 10 ref. ①, respetando la orientación indicada en la Fig. 10.
4. Introduzca los cables que salen de la columna en los sujeta-cables que acaba de montar, y deje que sobresalgan del hueco central unos 20 cm.
5. Apriete los sujeta-cables.

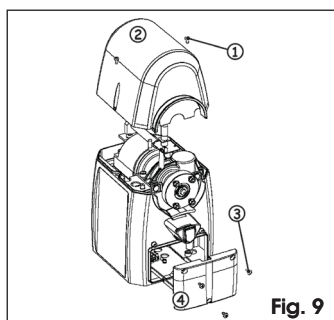


Fig. 9

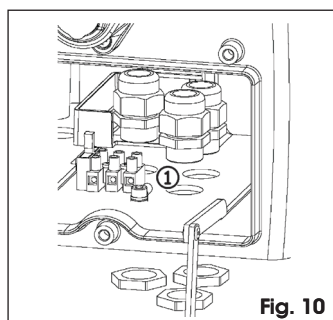
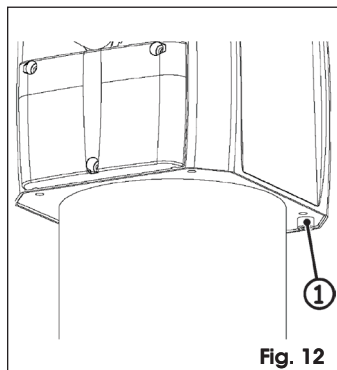
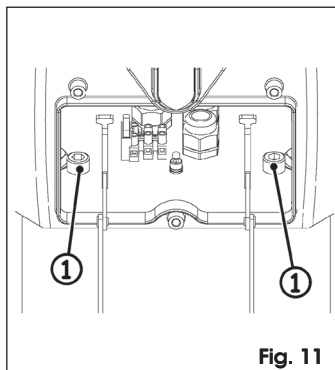
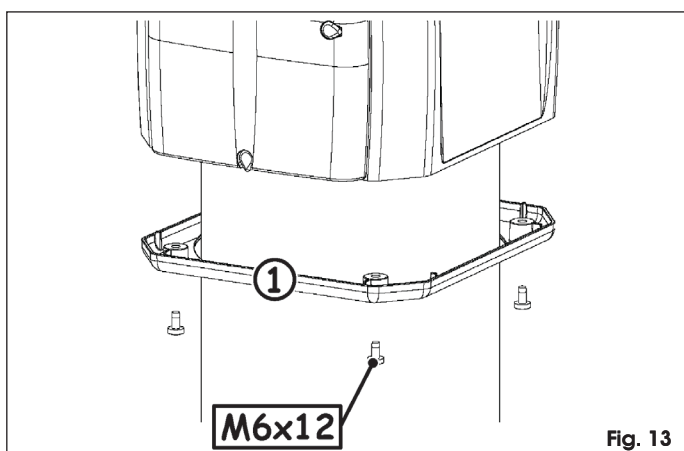


Fig. 10

1. Coloque los cables dentro del cuerpo motor y cierre el hueco central.
2. Coloque el cuerpo motor encima de la columna e introduzca las guías del soporte central en los dos bolsillos rectangulares presentes en la placa superior de la columna.
3. Deje los cables sobrantes dentro de la columna.
4. Abra otra vez el hueco central y atornille los dos tornillos, Fig. 11 ref. ①.
5. Bloquee los dos tornillos posteriores, Fig. 12, ref. ①.



6. Coloque el cárter inferior Fig. 13, ref. ①, y fíjelo utilizando los cuatro tornillos suministrados en dotación.



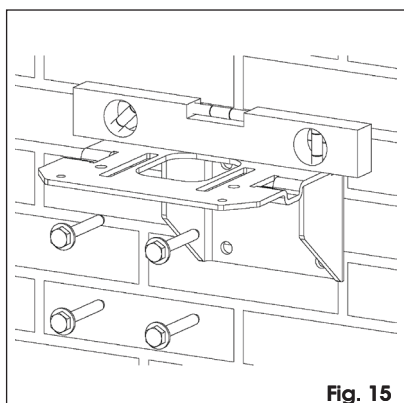
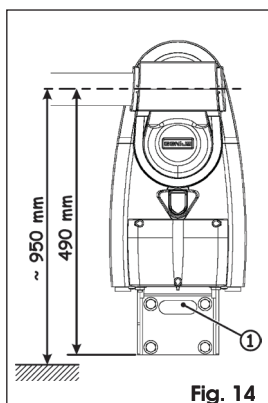
### 4.3. INSTALACIÓN EN LA PARED

En la aplicación en la pared, los cables eléctricos pueden empotrarse en la pared, de modo que salgan por el bolsillo (Fig. 14 ref. ①), o bien pueden ser externos, utilizando para ello tubos o vainas apropiados. Para establecer la posición de los cables consulte el capítulo 4.3.1.

#### 4.3.1. COLOCACIÓN DEL SOPORTE EN LA PARED

Para colocar correctamente la brida de soporte en la pared proceda del siguiente modo:

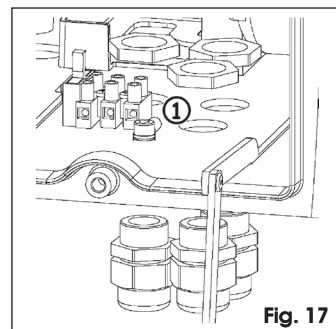
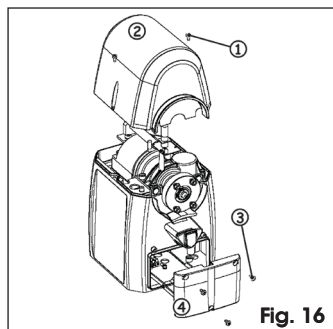
1. Para hallar la posición de la brida tenga presente la cota indicada en la Fig. 14. Se aconseja instalar el automatismo de modo que la barra esté a aproximadamente un metro de altura del terreno.
2. Fije el soporte motor en la posición establecida utilizando cuatro tacos con tornillos de M10 y respetando la orientación de la Fig. 15.
3. Durante las operaciones de fijación compruebe con un nivel de burbuja que la brida de soporte esté perfectamente horizontal.



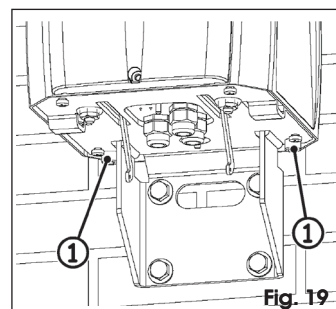
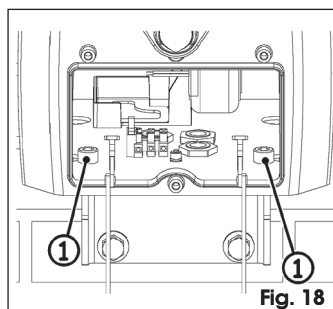
#### 4.3.2. COLOCACIÓN DEL CUERPO MOTOR

Una vez acabada la fijación del soporte motor, se procede a colocar y a fijar el cuerpo motor:

1. Destornille los dos tornillos de fijación del cárter superior, Fig. 16, ref. ①, y retire el cárter, Fig. 16 ref. ②.
2. Destornille los tres tornillos, Fig. 16, ref. ③, de cierre de la tapa de la tarjeta, Fig. 16, ref. ④.
3. Monte los tres sujetacables suministrados en dotación en los correspondientes orificios, situados debajo del cuerpo motor Fig. 17 ref. ①, respetando la orientación indicada en la Fig. 17.

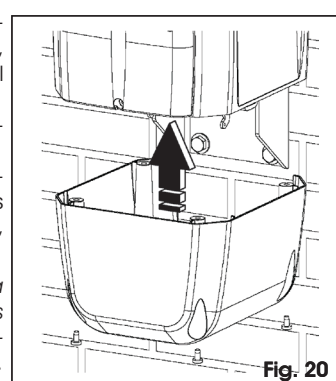


4. Coloque los cables dentro del cuerpo motor y cierre el hueco central.
5. Coloque el cuerpo motor encima del soporte, e introduzca las guías del soporte central en los dos bolsillos rectangulares presentes en el soporte.
6. Abra otra vez el hueco central y atornille los otros dos tornillos, Fig. 18 ref. ①.
7. Bloquee el cuerpo motor con los dos tornillos posteriores, Fig. 19 ref. ①.




8. Introduzca los cables eléctricos en los sujetacables, y deje que sobresalgan del hueco central unos 20 cm.
9. Apriete los sujetacables utilizados.
10. Monte el cárter inferior utilizando los cuatro tornillos suministrados en dotación, Fig. 20.

El cárter inferior presenta tres orificios pre-cortados para el paso de tubos externos (si fuera necesario).





#### 4.4. DIRECCIÓN DE CIERRE

 El automatismo SIMPLE se entrega preparado para un cierre derecho de la barra, mirando el automatismo desde el lado del dispositivo de desbloqueo.

Para modificar la dirección de cierre de la barra proceda del siguiente modo:

1. Destornille los dos tornillos, Fig. 21 ref. ①, situados en la parte superior de la barra.
2. Retire el platillo de tope, Fig. 21 ref. ②.
3. Coloque de nuevo el platillo de tope pero girado 180° con respecto a la posición original, Fig.22 ref. ①.
4. Bloquee el grupo con los dos tornillos Fig. 22 ref. ②.

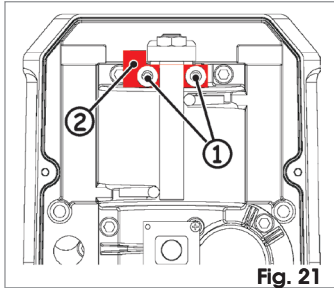


Fig. 21

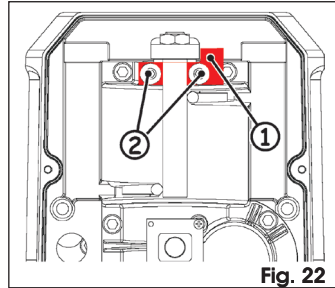




Fig. 22

#### 4.5. FIJACIÓN DE LA BARRA

 Las siguientes imágenes se refieren a una instalación con cierre izquierdo. Para una instalación con cierre derecho las imágenes del bolsillo porta-barra y del grupo de desbloqueo deberán estar giradas.

El automatismo SIMPLE puede montar tres tipos de barra diferentes:

- Barra única L=4 m.
- Barra telescópica L=3.15 m.
- Barra única L=3 m con luces o borde de goma.

 El procedimiento para fijar las barras a la barrera es el mismo para los tres tipos de barra, sólo hay que utilizar el bolsillo correspondiente a cada barra.

Para fijar la barra proceda del siguiente modo:

1. Ensamble el plato porta-barra, Fig. 23 ref. ①, con el bolsillo correspondiente a la barra elegida, Fig. 23 ref. ②, utilizando sólo los dos tornillos posteriores.
2. Apriete los dos tornillos.
3. Inserte la barra elegida entre el bolsillo y el plato.

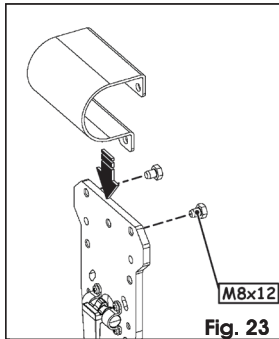



Fig. 23

 En un extremo de la barra está presente un orificio. Dicho orificio debe estar orientado de modo tal que permita insertar el tornillo de seguridad, Fig. 24 ref. ①, evitando así que la barra pueda resbalar hacia abajo cuando está en posición vertical.

1. Oriente correctamente la barra e introduzca el tornillo de seguridad.

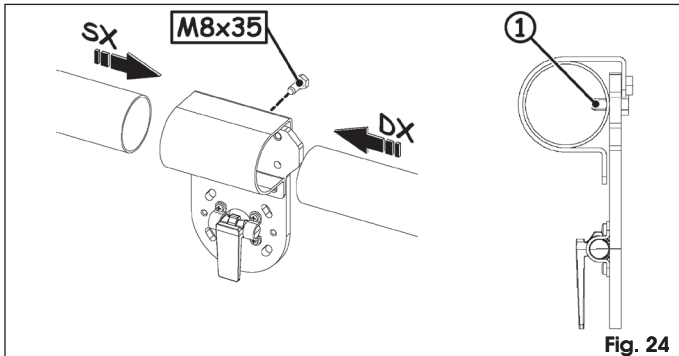



Fig. 24

2. Complete la fijación de la barra con los dos tornillos restantes, Fig. 25.
3. Coloque el grupo sobre el disco de arrastre, Fig. 26 ref. ①, respetando, en caso de cierre izquierdo, la orientación indicada en la figura.

 La barra siempre tiene que estar montada en posición vertical, independientemente del sentido de cierre.

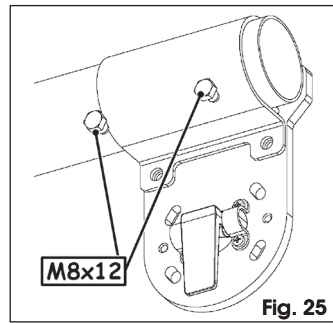


Fig. 25

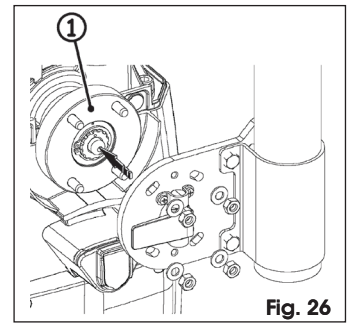



Fig. 26

1. Compruebe que la barra esté perfectamente vertical y bloquee las cuatro tuercas.

#### 5. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Realice las conexiones de la central de mando en función de sus exigencias y siguiendo las correspondientes instrucciones.
- Conecte el cable de alimentación al borne de tornillo presente en el cuerpo motor.

 Para la conexión del cable de alimentación 230/115 Vac respete las indicaciones de la Fig. 27.

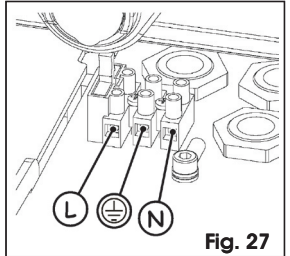


Fig. 27

- Coloque la llave en posición de **FUNCIÓNAMIENTO**, véase párrafo 7.
- Alimente el sistema y compruebe que todos los accesorios al mismo conectados funcionen correctamente, prestando especial atención a los dispositivos de seguridad.
- Ahora ya puede iniciar el procedimiento de programación siguiendo las instrucciones de la central de mando.
- Si fuera necesario, corrija la posición de la barra utilizando las tuercas de fijación del plato porta-barra.
- Una vez terminada la programación de la central, y después de haber comprobado que el automatismo funciona correctamente, cierre el hueco central con los tres tornillos suministrados en dotación y coloque los correspondientes tapones como se indica en la Fig. 28.
- Coloque el cárter trasero del plato porta-barra, Fig. 29 ref. ①, enganchándolo en los dos orificios libres del plato, Fig. 29 ref. ②.

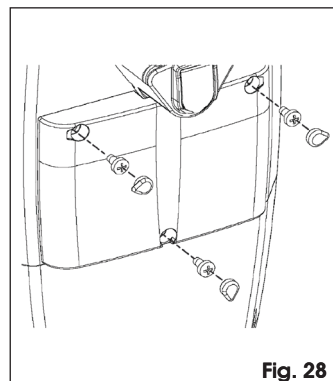


Fig. 28

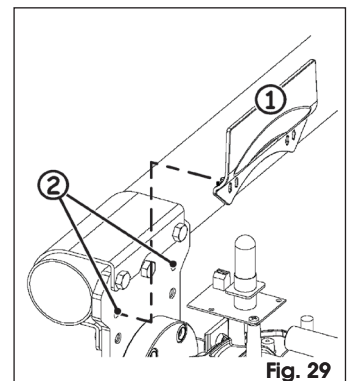


Fig. 29

- Coloque de nuevo el cárter superior, Fig. 30.
- Coloque la llave en posición de **STOP**, véase párrafo 6.
- Coloque el cárter que cubre el dispositivo de desbloqueo como se indica en la Fig. 31, y fíjelo utilizando los dos tornillos suministrados en dotación.

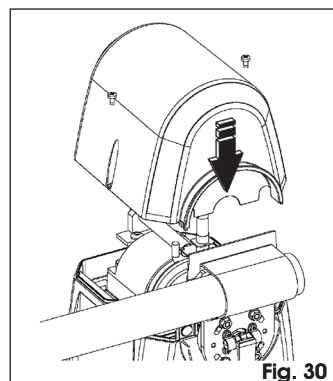


Fig. 30

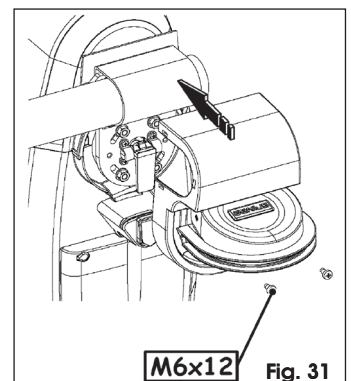


Fig. 31

- Vuelva a colocar la llave en posición de **FUNCIONAMIENTO**, véase párrafo 7.

- Coloque el tapón trasero del cárter de desbloqueo, Fig. 32 ref. ①.
- En el tapón delantero, abra el orificio pre-cortado correspondiente al tipo de barra montada, véase Fig. 33 y fíjelo al cárter de desbloqueo.

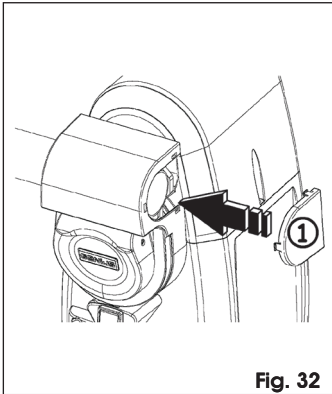


Fig. 32

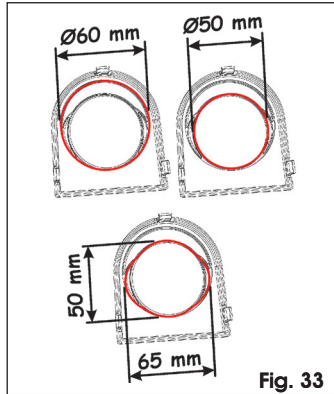


Fig. 33

- Enseñe al usuario final cuál es el correcto funcionamiento del automatismo y cómo debe utilizarse.
- Entregue al usuario la "GUÍA PARA EL USUARIO" y cumplimente el registro de mantenimiento adjunto.

## 6. FUNCIONAMIENTO MANUAL

En caso de que faltara la tensión de línea o de mal funcionamiento del automatismo, es posible mover manualmente la barra procediendo del siguiente modo:

1. Inserte la llave personalizada y colóquela en posición de "STOP", para ello gírela en sentido antihorario hasta su tope, Fig. 34.

La llave actúa sobre un microinterruptor de seguridad que coloca la central en STOP. De este modo se evitan situaciones peligrosas durante la maniobra de desbloqueo o mantenimiento del automatismo.

**⚠ Con la llave colocada en posición de STOP no se quita la alimentación al automatismo.**

1. Abra la tapa de desbloqueo, Fig. 35.
2. Tire de la palanca de desbloqueo hasta el tope, Fig. 36 ref. ①.
3. Mueva manualmente la barra, Fig. 37.

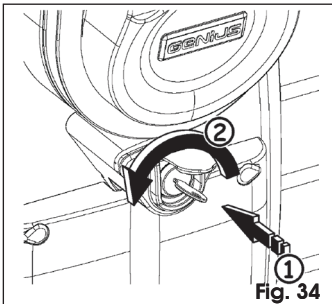


Fig. 34

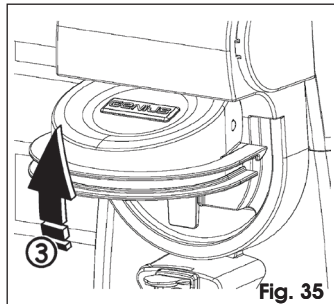


Fig. 35

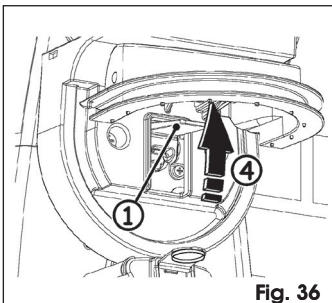


Fig. 36

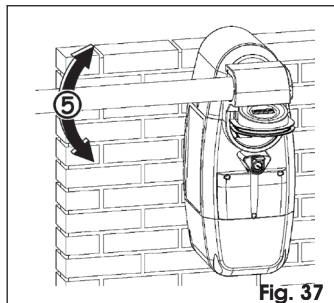


Fig. 37

## 7. RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

**⚠ Para evitar que un impulso involuntario pueda poner en funcionamiento el automatismo, quite la tensión al equipo antes de restablecer el funcionamiento normal del mismo.**

1. Baje la palanca de desbloqueo.
2. Cierre la tapa de desbloqueo.
3. Mueva manualmente la barra hasta que ya no sea posible moverla manualmente.
4. Coloque de nuevo la llave en posición de "FUNCIONAMIENTO",

5. Retire la llave y vuelva a dar la tensión al equipo.

Después de una maniobra manual, el primer ciclo que se realice podría no hacer las deceleraciones programadas. Realice un par de ciclos para comprobar que el ciclo memorizado se ha restablecido correctamente.

## 8. ACCESORIOS DISPONIBLES

Para el automatismo SIMPLE están disponibles los siguientes accesorios:

### KIT BATERÍAS

Con el kit de baterías se pueden realizar algunas maniobras en caso de falta de alimentación de línea.

El número de maniobras que pueden realizarse depende del tiempo transcurrido desde el corte de la alimentación, del estado de las baterías, del número de accesorios conectados a la central, de la temperatura ambiente, de las condiciones generales del automatismo.

Para montar el kit baterías proceda del siguiente modo:

**⚠ Quite la tensión al equipo.**

1. Abra el hueco central.
2. Coloque el kit baterías a la izquierda del transformador, véase Fig. 38.
3. Conecte los cables del kit baterías a la central de mando, siga para ello el esquema de conexión presente en las instrucciones de la central.
4. Cierre el hueco central y restablezca la alimentación de línea.

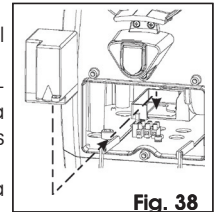


Fig. 38

### KIT DE EQUILIBRADO

Con el kit de equilibrado se puede reducir la longitud de las barras.

En la siguiente tabla se indican las longitudes mínimas que pueden obtenerse si se utiliza el kit de equilibrado:

TIPO DE BARRA	L ESTÁNDAR m	L mín. m
Barra telescópica	3.15	2.30
Barra fija	4	2.80
Barra con luces	3	2.40
Barra con borde de goma	3	2.20

**⚠ Las barras no pueden reducirse más de lo indicado en la tabla.**

## 9. MANTENIMIENTO

Para asegurar un correcto funcionamiento a lo largo del tiempo y un constante nivel de seguridad es conveniente realizar, **por lo menos** con periodicidad semestral, un control general del equipo. En el fascículo "Guía para el Usuario" se ha preparado un módulo para anotar las intervenciones.

Si fuera necesario retirar la barra para realizar operaciones de mantenimiento, realice en sentido inverso las operaciones indicadas para el montaje.

**⚠ La barra sólo puede ser retirada si está en posición vertical. Intentar retirar la barra en posición horizontal puede dar lugar a situaciones peligrosas.**

## 10. REPARACIONES

**⚠ El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.**

### 10.1. SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA DESTELLANTE

Para sustituir la lámpara del destellante incorporado proceda como se indica a continuación:

1. Compruebe que la barra esté en posición horizontal.
2. Quite la tensión al equipo.
3. Retire el cárter superior destornillando los dos tornillos de fijación.
4. Cambie la bombilla (bombilla utilizable: E14 24V Máx. 15W).
5. Coloque de nuevo el cárter superior.
6. Restablezca la tensión al equipo.

# INHALT

<b>1. BESCHREIBUNG DER BAUTEILE</b>	<b>Seite.26</b>
<b>2. TECHNISCHE DATEN</b>	<b>Seite.26</b>
<b>3. ABMESSUNGEN</b>	<b>Seite.26</b>
<b>4. ELEKTRISCHE EINRICHTUNGEN (Standardanlage)</b>	<b>Seite.26</b>
<b>4. MONTAGE DER AUTOMATION</b>	<b>Seite.27</b>
<b>4.1. VORABPRÜFUNGEN</b>	<b>Seite.27</b>
<b>4.2. SÄULENMONTAGE</b>	<b>Seite.27</b>
<b>4.3. WANDMONTAGE</b>	<b>Seite.28</b>
<b>4.4. SCHLIESSRICHTUNG</b>	<b>Seite.29</b>
<b>4.5. BEFESTIGUNG DER STANGE</b>	<b>Seite.29</b>
<b>5. INBETRIEBNAHME</b>	<b>Seite.29</b>
<b>6. MANUELLER BETRIEB</b>	<b>Seite.30</b>
<b>7. WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS</b>	<b>Seite.30</b>
<b>8. LIEFERBARES ZUBEHÖR</b>	<b>Seite.30</b>
<b>9. WARTUNG</b>	<b>Seite.30</b>
<b>10. REPARATUREN</b>	<b>Seite.30</b>
<b>10.1. AUSWECHSELN DER GLÜHBIRNE DER BLINKLEUCHE</b>	<b>Seite.30</b>

## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:** GENIUS S.p.A.

**Adresse:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo – ITALIEN

**Erklärt, dass:** Antrieb Mod. **SIMPLE 24V** mit Versorgung 230Vac

- zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zum Bau einer Maschine im Sinne der Richtlinie 98/37/EG vorgesehen ist;
- den wesentlichen Sicherheitsbestimmungen der folgenden EWG-Richtlinien entspricht:  
73/23/EWG und nachträgliche Änderung 93/68/EWG.  
89/336/EWG und nachträgliche Änderung 92/31/EWG und 93/68/EWG


und erklärt außerdem, dass die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von der sie ein Bestandteil ist, bestimmt wurde und den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG entspricht.

Grassobbio, 30-06-2007

  
Geschäftsführer  
D. Gianantoni

### Hinweise zu den Anleitungen

Vor der Installation des Produkts sind die Installationsanweisungen vollständig zu lesen.

Mit dem Symbol  sind wichtige Anmerkungen für die Sicherheit der Personen und den störungsfreien Betrieb der Automation gekennzeichnet.

Mit dem Symbol  wird auf Anmerkungen zu den Eigenschaften oder dem Betrieb des Produkts verwiesen.

# AUTOMATION SIMPLE

Die Automation **SIMPLE** ist eine elektromechanische Schranke, die für die Zufahrtskontrolle entworfen wurde.

Die Automation besteht aus drei Hauptbauteilen:

- Ein Motorkörper, der den irreversiblen Niederspannungsmotor, die Steuerungselektronik, die Blinkleuchte, die Ausgleichsfeder und das Entriegelungssystem enthält.
- Die Stange, verfügbar in unterschiedlichen Ausführungen, je nach Montageanforderungen.
- Die Halterung für die Befestigung, verfügbar für die Wandmontage oder die Säulenmontage.

Die integrierte Steuereinheit wurde so positioniert, dass Verdrehung, Programmierung und Einstellungen problemlos ausgeführt werden können.

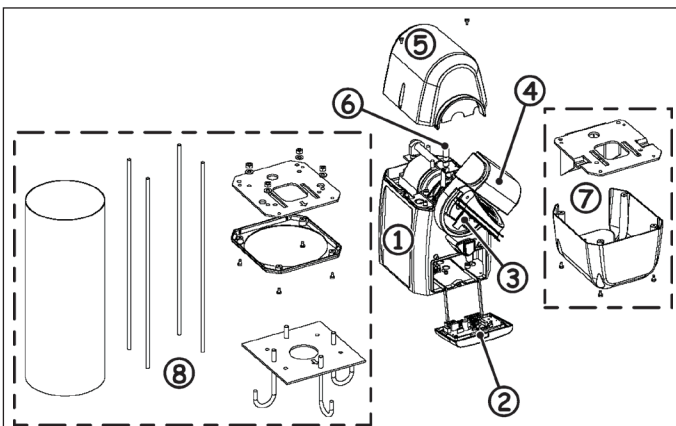
Ein praktisches manuelles Entriegelungssystem mit ID-Schlüssel ermöglicht die Bewegung der Stange bei Stromausfall oder Betriebsstörungen.

**⚠ Vor Beginn der Montage der Schranke sollten alle Anweisungen aufmerksam gelesen werden. Fehlerhafte Montage oder unsachgemäße Anwendung der Automation können zu Gefährdungen für Personen führen.**

**⚠ Die Automation wurde ausschließlich für die Zufahrtskontrolle entwickelt und hergestellt. Andere Anwendungen sind zu vermeiden.**

**⚠ Alle nicht ausdrücklich in diesen Anweisungen erwähnten Maßnahmen sind unzulässig.**

## 1. BESCHREIBUNG DER BAUTEILE



Pos.	Beschreibung
①	Motorkörper
②	Steuereinheit
③	Entriegelungsvorrichtung
④	Stangenaufnahme
⑤	Schutzabdeckung
⑥	Blinkleuchte
⑦	Bausatz für die Wandmontage (nicht inbegriffen)
⑧	Bausatz für die Säulenmontage (nicht inbegriffen)

Abb. 1

## 2. TECHNISCHE DATEN

MODELL	SIMPLE
Versorgung	230/115 Vac 50/60Hz
Speisung des Motors	24 Vdc
Aufgenommene Leistung	80 W
Aufgenommene Stromstärke	0.35 A
Maximales Drehmoment	130 Nm
Öffnungszeit	3 Sek <sup>(1)</sup>
Balkenlänge max.	4 m
Aufeinanderfolgende Zyklen max.	100
Betriebstemperatur am Aufstellungsort	-20 ÷ +55°C
Gewicht des Motorkörpers	20 Kg
Schutzart	IP 44
Abmessungen	siehe Abb. 2

<sup>(1)</sup> Die angegebene Öffnungszeit bezieht sich auf die sachgemäße Montage ohne Verlangsamungen

## 3. ABMESSUNGEN

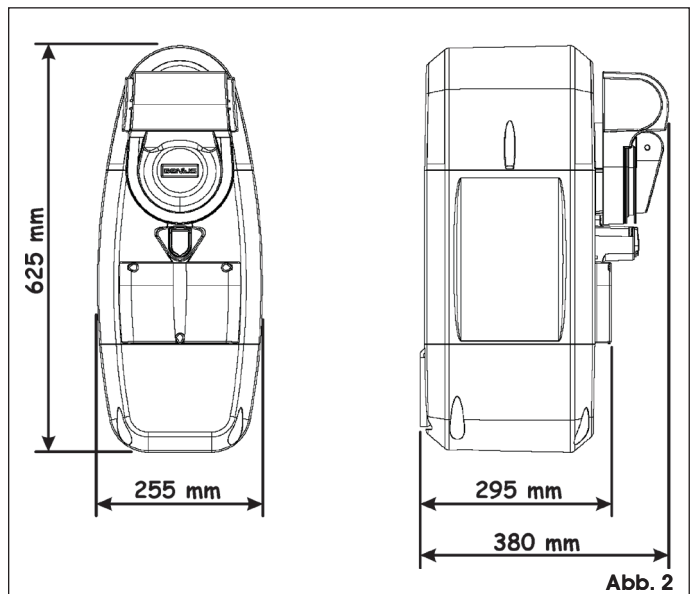


Abb. 2

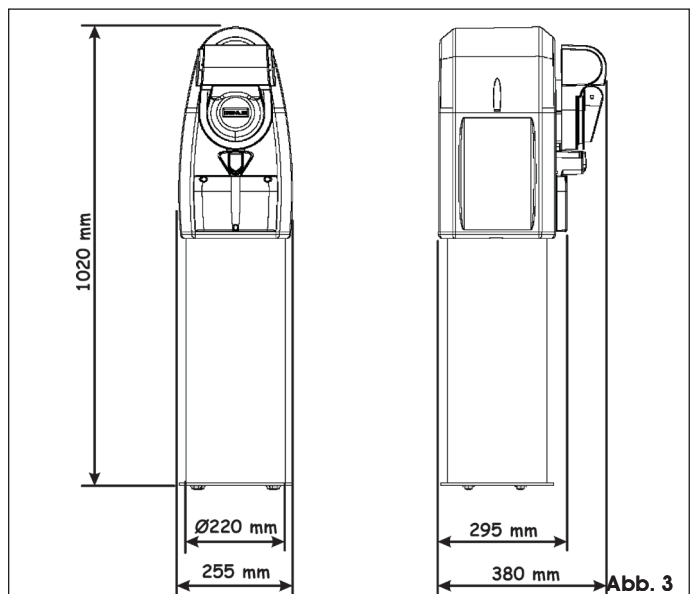



Abb. 3

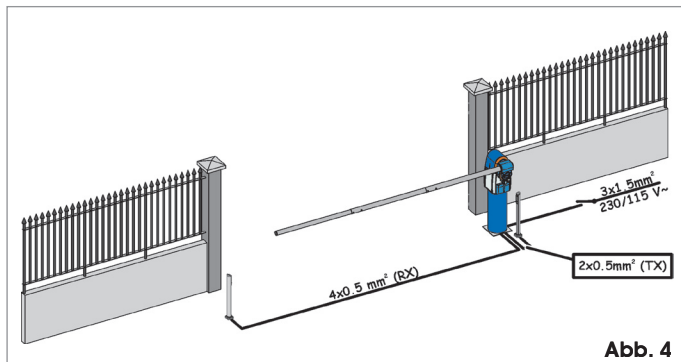
## 4. ELEKTRISCHE EINRICHTUNGEN (Standardanlage)

In der Darstellung in Abb. 4 ist eine Montageausführung mit Säulenhalterung zu sehen. Dafür sind die gleichen Stromkabel zu verlegen wie bei der Wandmontage. Für die Position der Kabel wird auf den Abschnitt 4.3 verwiesen.

**☞** Für das Verlegen der Kabel entsprechende Rohre und/oder Schläuche verwenden.



 Die Anschlusskabel der Zubehörtelle mit Niederspannung sind stets von den Versorgungskabeln zu trennen. Getrennte Ummantelungen verwenden.




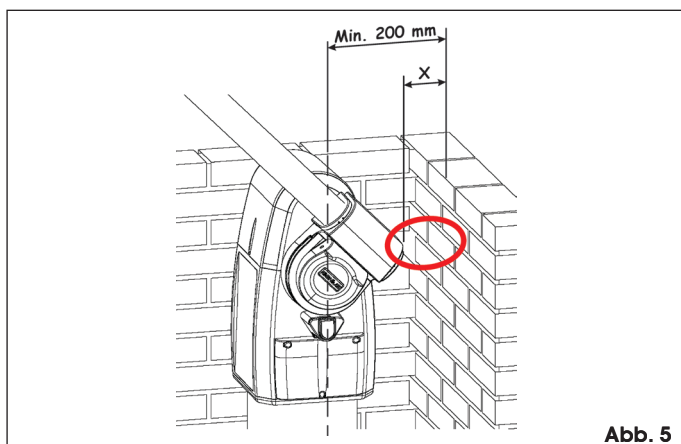
## 4. MONTAGE DER AUTOMATION

### 4.1. VORABPRÜFUNGEN

Für die Sicherheit der Benutzer und den einwandfreien Betrieb der Automation sind folgende Voraussetzungen zu prüfen:

- Bei der Bewegung darf der Balken keinesfalls auf Hindernisse oder über Kopf geführte Spannungskabel treffen.
- Die Eigenschaften des Bodens (bei Säulenmontage) oder der Wand (bei Wandmontage) müssen die stabile und sichere Befestigung der Automation gewährleisten.
- Sicherstellen, dass eine wirkungsvolle Erdung für den Anschluss der Automation besteht.
- Sicherstellen, dass die Mindestabstände (siehe Abb. 5) eingehalten sind.

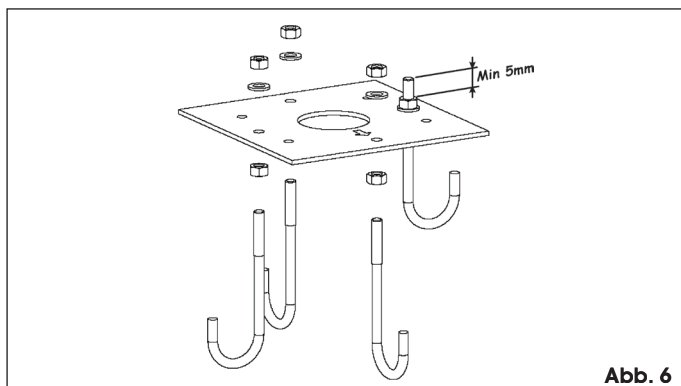
 Wenn das Maß „X“ (siehe Abb. 5) unter 500 mm liegt, MUSS der in der Abbildung markierte Bereich mit einer Schutzvorrichtung nach UNI EN 12978 abgesichert werden




### 4.2. SÄULENMONTAGE

#### 4.2.1. EINMAUERN DER GRÜNDUNGSPLATTE


1. Die Gründungsplatte laut Abb. 6 montieren.



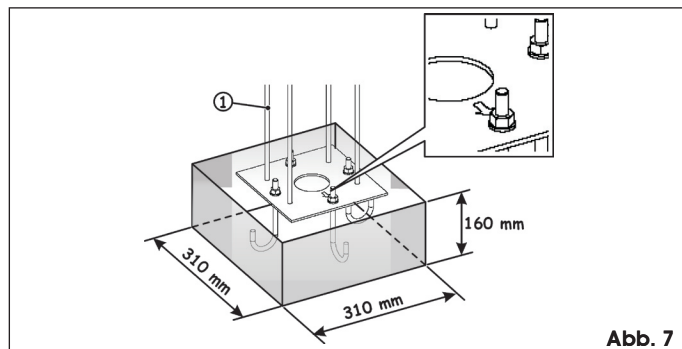
2. Einen Fundamentsockel laut Abb. 7 herstellen

 Die in der Abbildung angegebenen Abmessungen des Fundamentsockels beziehen sich auf die Mindestabmessungen für die korrekte Positionierung der Fundamentplatte. Diese können sich je nach Art des Untergrunds, auf dem die Fundamentplatte aufgelegt wird, ändern.

1. Die vier im Lieferumfang enthaltenen Zuganker, Abb. 7 Bez. ①, in den entsprechenden Öffnungen mit den verschweißeten Mutttern anschrauben.
2. Die Gründungsplatte laut Angaben in Abb. 7 einmauern und dabei eine oder mehrere Kabelführungen für den Durchgang der elektrischen Kabel vorsehen.

 Der auf der Gründungsplatte dargestellte Pfeil muss nach oben gerichtet und auch nach dem Einmauern der Platte sichtbar auf der Seite der Entriegelungsvorrichtung angeordnet sein.


1. Mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass die Platte perfekt eben ist.
2. Abwarten, bis der Zement abbindet



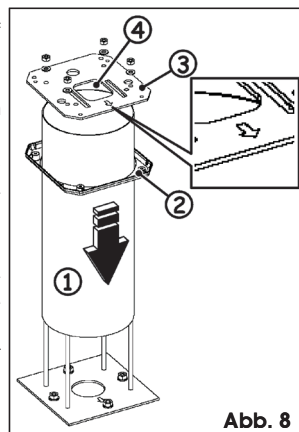
#### 4.2.2. MONTAGE DER SÄULE

Nach dem Abbinden des Zements können Säule und Automation entsprechend den nachfolgenden Anweisungen montiert werden.:

1. Das Halterohr, Abb. 8 Bez. ①, auf die Gründungsplatte auflegen.
2. Die Kunststoffabdeckung, Abb. 8 Bez. ②, einfügen und auf dem Boden aufgelegt lassen.

 Die Kunststoffabdeckung kann nicht später angebracht werden.

1. Die obere Platte positionieren, Abb. 8 Bez. ③, und die Verbindungskabel durch die rechteckige Aufnahme führen, Abb. 8 Bez. ④, und mindestens 600 mm weit heraustreten lassen.
2. Die vier Spannmutter anziehen.

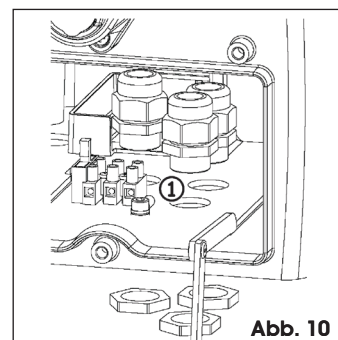
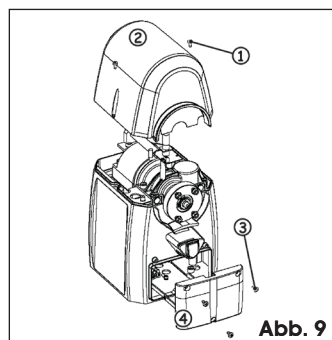


 Auf der oberen Platte ist ebenso wie auf der Gründungsplatte ein Pfeil dargestellt. Beide Platten müssen die gleiche Ausrichtung aufweisen.

#### 4.2.3. POSITIONIERUNG DES MOTORKÖRPERS

Nach der Montage der Säule erfolgen Positionierung und Befestigung des Motorkörpers:

1. Die beiden Befestigungsschrauben der oberen Abdeckung lösen, Abb. 9 Bez. ①, und die Abdeckung abnehmen, Abb. 9 Bez. ②.
2. Die drei Schrauben, Abb. 9 Bez. ③, zum Verschließen des Karrenfachs lösen, Abb. 9 Bez. ④.
3. Die drei im Lieferumfang enthaltenen Kabelverschraubungen in die Öffnungen unter dem Motorkörper montieren, Abb. 10 Bez. ①, und dabei die Ausrichtung laut Abb. 10 einhalten.
4. Die Kabel, die aus der Säule heraustreten, in die soeben montierten Kabelverschraubungen einführen und aus dem mittleren Fach etwa 20 cm weit heraustreten lassen.
5. Die Kabelverschraubungen festziehen.



1. Die Kabel im Motorkörper positionieren und das mittlere Fach verschließen.
2. Den Motorkörper über der Säule positionieren und die Führungen der mittleren Halterung in die zwei rechteckigen Aufnahmen auf der oberen Platte der Säule einlegen.
3. Die überschüssigen Kabel in der Säule lassen.
4. Das mittlere Fach erneut öffnen und die beiden Schrauben anschrauben, Abb. 11 Bez. ①.
5. Die beiden hinteren Schrauben festziehen, Abb. 12 Bez. ①.

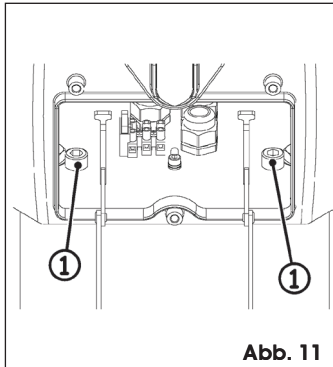


Abb. 11

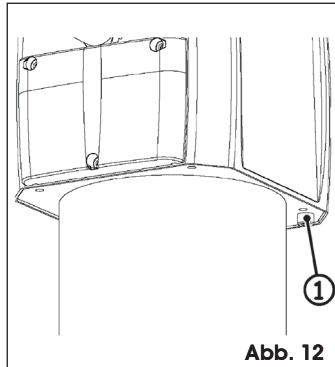


Abb. 12

6. Die untere Schutzabdeckung positionieren, Abb. 13 Bez. ①, und mit Hilfe der vier im Lieferumfang enthaltenen Schrauben fixieren.

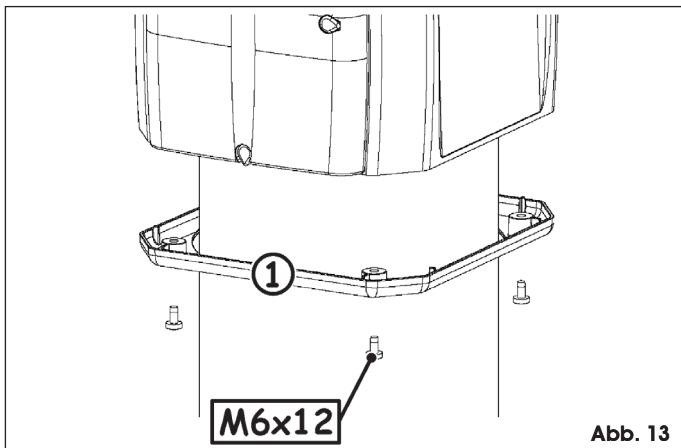


Abb. 13

### 4.3. WANDMONTAGE

Bei der Wandmontage können die Stromkabel ins Mauerwerk eingelassen werden und dann aus der Aufnahme heraustreten, Abb. 14 Bez. ①, oder extern unter Zuhilfenahme von Rohren oder Ummantelungen verlegt werden. Zur Feststellung der Position der Kabel wird auf das Kapitel 4.3.1 verwiesen.

#### 4.3.1. POSITIONIERUNG DER WANDHALTERUNG

Für die korrekte Positionierung der Wandhalterung sind die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

1. Die Position der Halterung bestimmen und dabei das Maß aus Abb. 14 berücksichtigen. Empfohlen wird der Einbau der Automation, sodass die Stange auf einer Höhe von etwa einem Meter vom Boden befindet.
2. Die Motorhalterung an der zuvor bestimmten Position mit Hilfe von vier Dübeln mit Schrauben M10 befestigen. Bei der Befestigung die Ausrichtung laut Abb. 15 berücksichtigen.
3. Beim Befestigen mit einer Wasserwaage feststellen, dass die Halterung perfekt waagrecht ist.

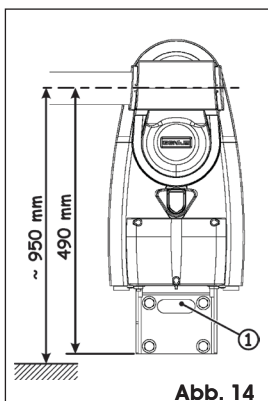


Abb. 14

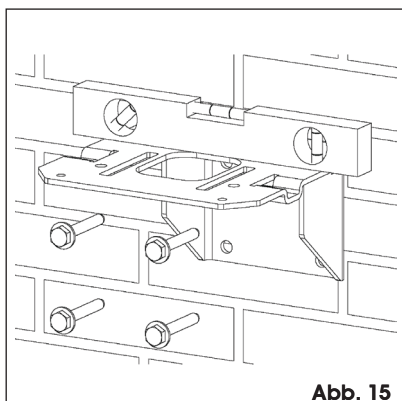


Abb. 15

#### 4.3.2. POSITIONIERUNG DES MOTORKÖRPERS

Nach der Montage der Motorhalterung erfolgen Positionierung und Befestigung des Motorkörpers:

1. Die beiden Befestigungsschrauben der oberen Abdeckung lösen, Abb. 16 Bez. ①, und die Abdeckung abnehmen, Abb. 16 Bez. ②.
2. Die drei Schrauben, Abb. 16 Bez. ③, zum Verschließen des Kartenfachs lösen, Abb. 16 Bez. ④.
3. Die drei im Lieferumfang enthaltenen Kabelverschraubungen in die Öffnungen unter dem Motorkörper montieren, Abb. 17 Bez. ①, und dabei die Ausrichtung laut Abb. 17 einhalten.

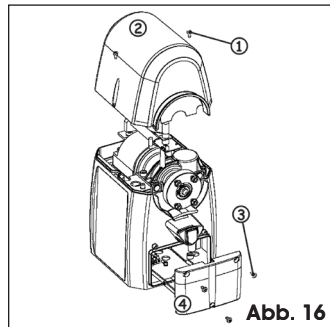


Abb. 16

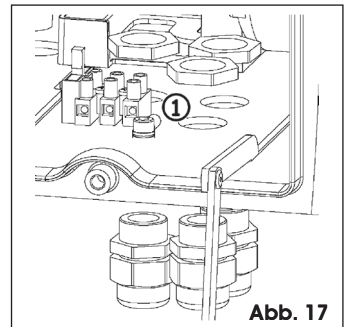


Abb. 17

4. Die Kabel im Motorkörper positionieren und das mittlere Fach verschließen.
5. Den Motorkörper über der Halterung positionieren und die Führungen der mittleren Halterung in die zwei rechteckigen Aufnahmen auf der oberen Platte der Halterung einlegen.
6. Das mittlere Fach erneut öffnen und die beiden Schrauben anschrauben, Abb. 18 Bez. ①.
7. Den Motorkörper mit den beiden hinteren Schrauben festziehen, Abb. 19 Bez. ①.

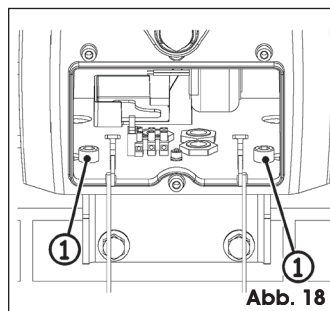


Abb. 18

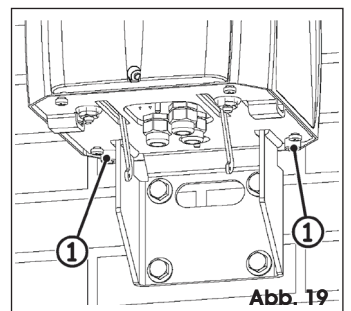


Abb. 19

8. Die Stromkabel in die Kabelverschraubungen einführen und aus dem mittleren Fach etwa 20 cm weit heraustreten lassen.
9. Die verwendeten Kabelverschraubungen festziehen.
10. Die untere Abdeckung mithilfe der vier im Lieferumfang enthaltenen Schrauben montieren, Abb. 20

Auf der unteren Abdeckung wurden drei vorperforierte Öffnungen für den Durchzug eventueller externer Rohre ausgebildet.

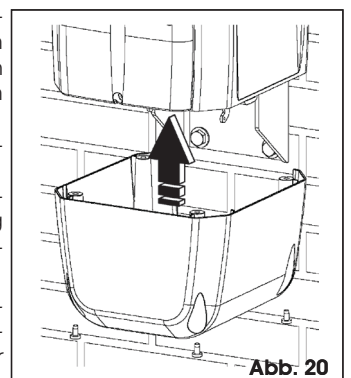



Abb. 20

#### 4.4. SCHLISSRICHTUNG

 Die Automation SIMPLE wird vorgerüstet für die Schließrichtung rechts des Balkens geliefert (wenn man die Automation von der Seite der Entriegelungsvorrichtung betrachtet).

Für die Änderung der Schließrichtung des Balkens sind folgende Schritte auszuführen:

1. Die zwei Schrauben, Abb. 21 Bez. ①, die sich im oberen Teil des Balkens befinden, abschrauben.
2. Den Anschlagscheibe abnehmen, Abb. 21 Bez. ②.
3. Die soeben abgenommene Scheibe um 180° gedreht zur ursprünglichen Position neu positionieren, Abb. 22 Bez. ①.
4. Alles erneut mit den zwei Schrauben befestigen, Abb. 22 Bez. ②.

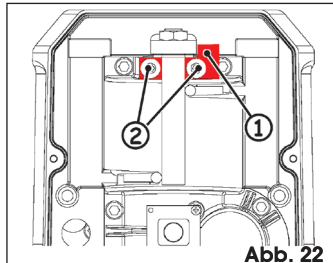
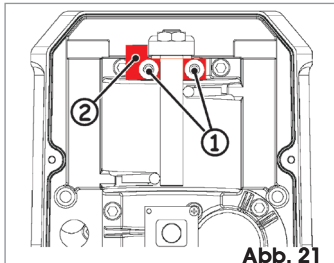



Abb. 21


Abb. 22

#### 4.5. BEFESTIGUNG DER STANGE

 Die nachfolgenden Bilder beziehen sich auf eine Montageausführung mit Schließrichtung links. Für eine Montage mit Schließrichtung rechts müssen die Abbildungen der Stangenaufnahme und der Entriegelungsvorrichtung gedreht werden.

Die Automation SIMPLE kann mit drei verschiedenen Stangen verwendet werden:

- Einzelstange L = 4 m
- Teleskopstange L = 3,15 m
- Einzelstange L = 3 m mit Leuchten oder Gummikante

 Die Befestigung der Stangen an der Schranke erfolgt für alle drei Stangen Ausführungen gleich: Zu verwenden ist nur die entsprechende Aufnahme.

Für die Befestigung der Stange sind folgende Anweisungen zu befolgen:

1. Die Stangenhalterscheibe, Abb. 23 Bez. ①, mit der entsprechend gewählten Stange montieren, Abb. 23 Bez. ②, und hierzu ausschließlich die beiden hinteren Schrauben verwenden.
2. Die beiden Schrauben festziehen.
3. Die ausgewählte Stange zwischen Aufnahme und Scheibe einsetzen.

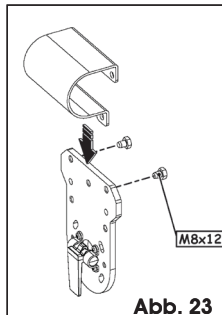



Abb. 23

 Am einen Ende der Stange befindet sich eine Öffnung. Die Öffnung muss so ausgerichtet sein, dass die Sicherheitsschraube eingeführt werden kann, Abb. 24 Bez. ①. Dadurch wird vermieden, dass die Stange nach unten abrutschen kann, wenn sie sich in senkrechter Position befindet.

1. Die Stange korrekt ausrichten und die Sicherheitsschraube einführen.

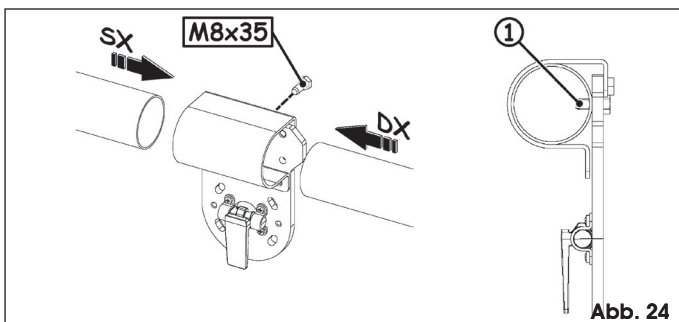


Abb. 24

2. Die Stange mit den anderen beiden Schrauben befestigen, Abb. 25.
3. Alles auf der Zugscheibe positionieren, Abb. 26 Bez. ①, und bei Schließrichtung links die in der Abbildung dargestellte Ausrichtung einhalten.

 Unabhängig von der Schließrichtung muss die Stange immer vertikal montiert werden.

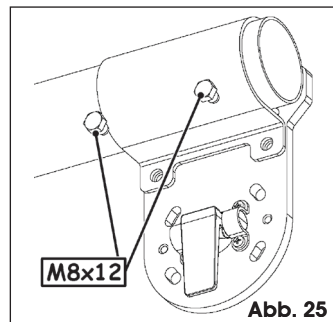


Abb. 25

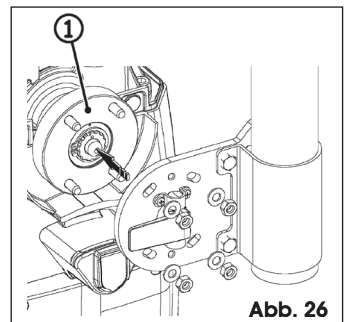



Abb. 26

1. Die perfekte Senkrechte der Stange überprüfen und die vier Muttern festziehen.

#### 5. INBETRIEBNAHME

- Die Steuereinheit entsprechend den Anforderungen gemäß den jeweiligen Anweisungen verdrahten.
- Das Versorgungskabel an die im Motorkörper eingebaute Schraubenschlussklemme anschließen.

 Für den Anschluss des Versorgungskabels 230/115 Vac sind die in der Abbildung enthaltenen Anweisungen zu befolgen.

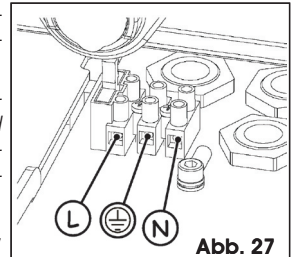


Abb. 27

- Den Schlüssel auf **BETRIEB** drehen, siehe Abschnitt 7.
- Das System mit Strom versorgen und den einwandfreien Betrieb aller angeschlossenen Zubehöerteile überprüfen. Besonders ist hierbei auf die Sicherheitseinrichtungen zu achten.
- Die Programmierung entsprechend den Anweisungen der Steuereinheit vornehmen.
- Gegebenenfalls die Position der Stange mithilfe der Befestigungsmuttern der Stangenhalterscheibe berichtigen.
- Nach der Programmierung der Steuereinheit und der Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Automation das mittlere Fach mit den drei im Lieferumfang enthaltenen Schrauben verschließen und die Verschlussstopfen laut Abb. 28 positionieren.
- Die hintere Abdeckung der Stangenhalterscheibe positionieren, Abb. 29 Bez. ①, und in den beiden freien Öffnungen auf der Scheibe anhängen, Abb. 29 Bez. ②.

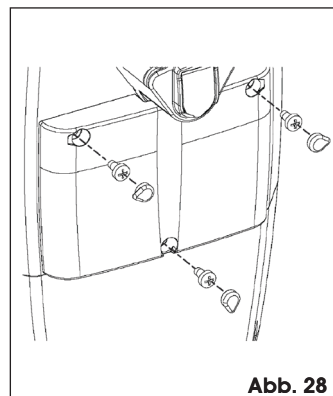


Abb. 28

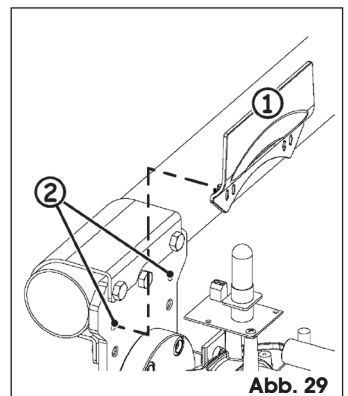


Abb. 29

- Die obere Schutzabdeckung positionieren, Abb. 30.
- Den Schlüssel auf **STOPP** drehen, siehe Abschnitt 6.
- Die Entriegelungsabdeckung laut Darstellung in Abb. 31 positionieren und mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben fixieren.

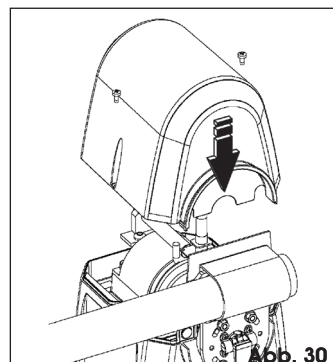


Abb. 30

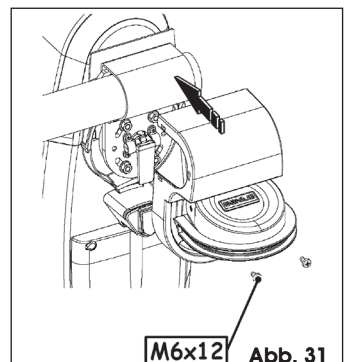


Abb. 31

- Den Schlüssel erneut auf **BETRIEB** drehen, siehe Abschnitt 7.



- Den hinteren Verschluss der Entriegelungsabdeckung aufsetzen, Abb. 32 Bez. ①.
- Auf dem vorderen Verschluss die perforierte Öffnung entsprechend der montierten Stangenausführung durchbrechen, siehe Abb. 33, und den Verschluss an der Abdeckung der Entriegelungsvorrichtung befestigen.

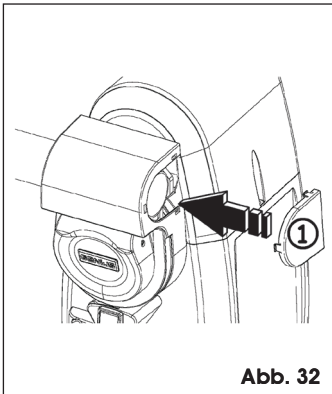


Abb. 32

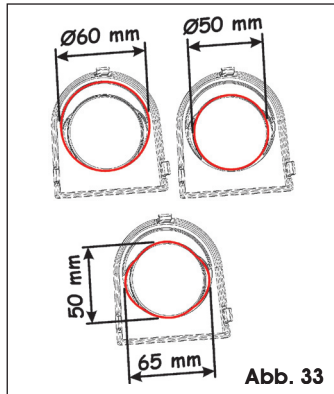


Abb. 33

- Dem Endanwender den sachgemäßen Gebrauch und die Betriebsweise der Automation erläutern.
- Dem Benutzer die „ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER“ übergeben und das beiliegende Wartungsregister ausfüllen

## 6. MANUELLER BETRIEB

Bei Stromausfall oder Betriebsstörungen der Automation besteht die Möglichkeit, den Balken wie folgt mit der Hand zu bewegen:

1. Den ID-Schlüssel einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf „STOPP“ drehen, Abb. 34.

Der Schlüssel betätigt einen Sicherheitsmikroschalter, der den STOPP der Steuereinheit bewirkt. Dadurch werden Gefährdungssituationen während der Entriegelung und der Wartung der Automation vermieden.

Wenn der ID-Schlüssel auf STOPP gedreht ist, wird die Energiezufuhr zur Automation nicht unterbrochen.

1. Die Entriegelungsabdeckung öffnen, Abb. 35.
2. Den Entriegelungsgriff bis zum Anschlag ziehen, Abb. 36 Bez. ①.
3. Die Stange manuelle bewegen, Abb. 37

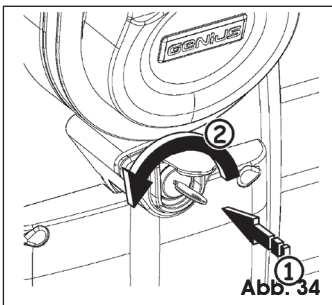


Abb. 34

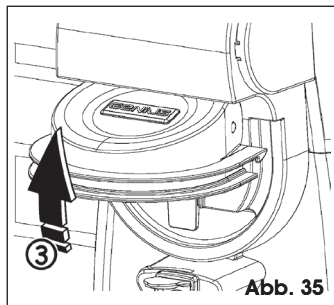


Abb. 35

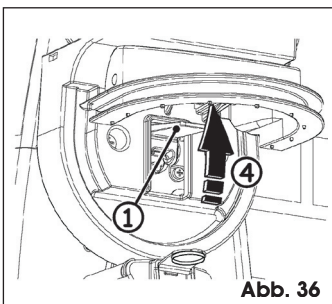


Abb. 36

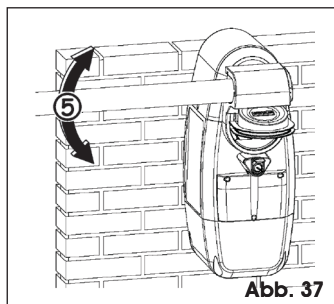


Abb. 37

## 7. WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

Um zu vermeiden, dass ein ungewollter Impuls die Automation in Betrieb setzen kann, ist vor der Wiederherstellung des Normalbetriebs die Stromzufuhr zur Anlage zu unterbrechen.

1. Den Entriegelungshebel senken.
2. Die Entriegelungsabdeckung verschließen.
3. Die Stange so lange mit der Hand bewegen, bis sie nicht mehr bewegt werden kann.
4. Den Schlüssel auf „BETRIEB“ stellen und hierzu im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
5. Den Schlüssel abziehen und die Anlage wieder mit Strom

versorgen.

Nach der manuellen Bewegung könnte der erste Betriebszyklus ohne programmierte Verlangsamungen erfolgen. Einige Zyklen ausführen, um die korrekte Wiederherstellung des eingespeicherten Zyklus sicherzustellen.

## 8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

Für die Automation SIMPLE stehen folgende Zubehörteile zur Verfügung:

### BATTERIESATZ

Mit dem Batteriesatz können einige Bewegungen ausgeführt werden, wenn keine Netzstromversorgung vorliegt.

Die Anzahl der möglichen Bewegungen hängt von der seit dem Stromausfall vergangenen Zeit, dem Ladezustand der Batterien, der Anzahl der an die Steuereinheit angeschlossenen Zubehörteile, der Umgebungstemperatur und dem allgemeinen Zustand der Automation ab.

Für den Einbau des Batteriesatzes sind die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

Die Spannungsversorgung zur Anlage unterbrechen.

1. Das mittlere Fach öffnen.
2. Den Batteriesatz links vom Transformator positionieren, siehe Abb. 38.
3. Die Kabel des Batteriesatzes entsprechend dem Anschlussplan in den Anweisungen der Steuereinheit an die Steuereinheit anschließen.
4. Das mittlere Fach verschließen und die Stromzufuhr wiederherstellen.

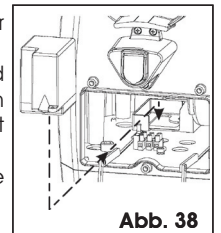


Abb. 38

### AUSGLEICHSSATZ

Mit dem Ausgleichssatz kann die Länge der Stangen reduziert werden.

In der unten aufgeführten Tabelle sind die Mindestlängen aufgeführt, die durch Einsatz des Ausgleichssatzes erzielt werden können:

ART DER STANGE	STANDARDLÄNGE m	Mindestlänge m
Teleskopstange	3.15	2.30
Feste Stange	4	2.80
Stange mit Leuchten	3	2.40
Stange mit Gummikante	3	2.20

Die oben angegebene Mindestlänge der Stangen kann nicht weiter reduziert werden.

## 9. WARTUNG

Zur Gewährleistung eines dauerhaft reibungslosen Betriebs und eines konstanten Sicherheitsniveaus sollte im Abstand von mindestens jeweils 6 Monaten eine allgemeine Kontrolle der Anlage vorgenommen werden. Im Heft „Anweisungen für den Benutzer“ ist ein Vordruck für die Aufzeichnung der Wartungsarbeiten enthalten. Wenn die Stange für Wartungsarbeiten abmontiert werden muss, sind die Anweisungen für die Montage in umgekehrter Reihenfolge zu befolgen.

Die Stange kann nur aus der vertikalen Position entfernt werden. Die Entfernung der Stange aus der waagrecht Position kann zu Gefährdungssituationen führen.

## 10. REPARATUREN

Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes GENIUS-Fachpersonal oder an GENIUS-Kundendienstzentren zu wenden.

### 10.1. AUSWECHSELN DER GLÜHBRINNE DER BLINKLEUCHE

Zum Auswechseln der Glühbirne der integrierten Blinkleuchte sind die folgenden Schritte vorzunehmen:

1. Sicherstellen, dass die Stange waagrecht ist
2. Die Spannungsversorgung zur Anlage unterbrechen
3. Die obere Abdeckung durch Abschrauben der beiden Befestigungsschrauben entfernen
4. Die Glühbirne auswechseln (verwendet wird eine Glühbirne: E14 24V Max. 15W).
5. Die obere Schutzabdeckung wieder aufsetzen.
6. Die Spannungsversorgung zur Anlage wiederherstellen.



# INHOUDSOPGAVE

<b>1. BESCHRIJVING ONDERDELEN</b>	<b>pag.32</b>
<b>2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN</b>	<b>pag.32</b>
<b>3. AFMETINGEN</b>	<b>pag.32</b>
<b>4. ELEKTRISCHE AANSLUITMOGELIJKHEDEN (standaardinstallatie)</b>	<b>pag.32</b>
<b>4. INSTALLATIE VAN HET AUTOMATISCH SYSTEEM</b>	<b>pag.33</b>
<b>4.1. CONTROLES VOORAF</b>	<b>pag.33</b>
<b>4.2. INSTALLATIE OP EEN ZUIL</b>	<b>pag.33</b>
<b>4.3. INSTALLATIE AAN DE WAND</b>	<b>pag.34</b>
<b>4.4. SLUITRICHTING</b>	<b>pag.35</b>
<b>4.5. BEVESTIGING VAN DE ARM</b>	<b>pag.35</b>
<b>5. INBEDRIJFSTELLING</b>	<b>pag.35</b>
<b>6. HANDBEDIENDE WERKING</b>	<b>pag.36</b>
<b>7. HERVATTING NORMALE WERKING</b>	<b>pag.36</b>
<b>8. VERKRIJGBARE ACCESSOIRES</b>	<b>pag.36</b>
<b>9. ONDERHOUD</b>	<b>pag.36</b>
<b>10. REPARATIES</b>	<b>pag.36</b>
<b>10.1. VERVANGING LAMP LICHTSIGNAAL</b>	<b>pag.36</b>

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

**Fabrikant:** GENIUS S.p.A.

**Adres:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio - Bergamo - ITALIE

**Verklaart dat:** De aandrijving mod. **SIMPLE 24V** met voeding 230Vac

- is vervaardigd om te worden ingebouwd in een machine of om te worden geassembleerd met andere machines om een machine te vormen in de zin van Richtlijn 98/37/EG;
- in overeenstemming is met de fundamentele veiligheidseisen van de volgende EEG-richtlijnen:  
73/23/EEG en latere wijziging 93/68/EEG,  
89/336/EEG en latere wijzigingen 92/31/EEG en 93/68/EEG


daarnaast verklaart hij dat het niet is toegestaan het apparaat in bedrijf te stellen tot de machine waarin het wordt ingebouwd of waar het een onderdeel van zal worden geïdentificeerd, en conform de vereisten van Richtlijn 98/73/EG is verklaard.


Grassobbio, 30-06-2007

De Algemeen-Dirigeur  
D. Gianantonio

### Opmerkingen voor het lezen van de instructies

Lees deze installatiehandleiding aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.

Het symbool  is een aanduiding voor belangrijke opmerkingen voor de veiligheid van personen en om het automatische systeem in goede staat te houden.

Het symbool  vestigt de aandacht op opmerkingen over de eigenschappen of de werking van het product.

# AUTOMATISCH SYSTEEM SIMPLE

Het automatisch systeem SIMPLE is een elektromechanische slagboom bestudeerd voor de toegang van voertuigen.

Het automatisch systeem bestaat hoofdzakelijk uit drie delen:

- Een motordeel met daarin de onomkeerbare laagspanningsmotor, de bedieningselektronica, het lichtsignaal, de balansveer en het ontgrendelingssysteem.
- De arm, die verkrijgbaar is in verschillende uitvoeringen afhankelijk van de installatievereisten.
- De bevestigingssteun, beschikbaar voor een installatie aan de wand of in een zuil.

De ingebouwde besturingscentrale is zodanig geplaatst dat alle handelingen voor het bekabelen, programmeren en afstellen worden vereenvoudigd.

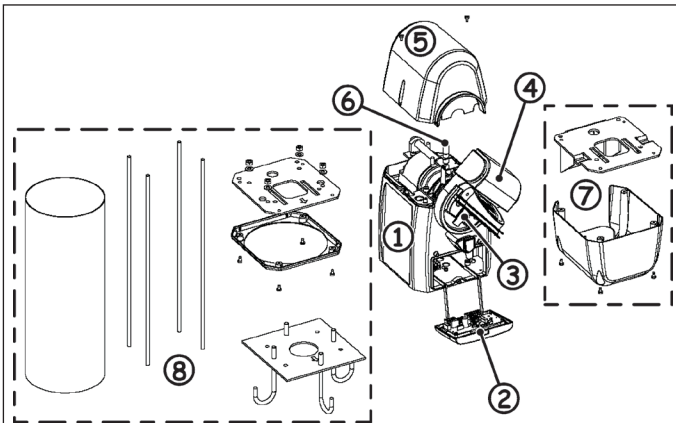
Een handig handbediend ontgrendelingssysteem, beschermd door een gepersonaliseerde sleutel, maakt het mogelijk de arm met de hand te bewegen in geval van storing of een black-out.

**⚠ Lees alvorens de slagboom te installeren aandachtig alle instructies door. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het automatisch systeem kunnen een bron van gevaar voor mensen vormen.**

**⚠ Het automatisch systeem is ontworpen en vervaardigd om uitsluitend de toegang van voertuigen te regelen, vermijd ieder ander gebruik.**

**⚠ Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies is vermeld, is niet toegestaan.**

## 1. BESCHRIJVING ONDERDELEN



Pos.	Beschrijving
①	Motordeel
②	Besturingseenheid
③	Ontgrendelingsmechanisme
④	Armbevestiging
⑤	Kap
⑥	Signaallamp
⑦	Kit voor bevestiging aan wand (niet bijgeleverd)
⑧	Kit voor zuil (niet bijgeleverd)

Fig. 1

## 2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

MODEL	SIMPLE
Voeding	230/115 Vac 50/60Hz
Voeding motor	24 Vdc
Opgenomen vermogen	80 W
Opgenomen stroom	0.35 A
Max. koppel	130 Nm
Openingstijd	3 sec <sup>(1)</sup>
Max. lengte arm	4 m
Max. opeenvolgende cycli	100
Gebruikstemperatuur	-20 ÷ +55°C
Gewicht motordeel	20 Kg
Beschermingsgraad	IP 44
Afmetingen	Zie (fig. 2)

<sup>(1)</sup> De aangegeven openingstijd betreft een correcte installatie zonder vertragingen

## 3. AFMETINGEN

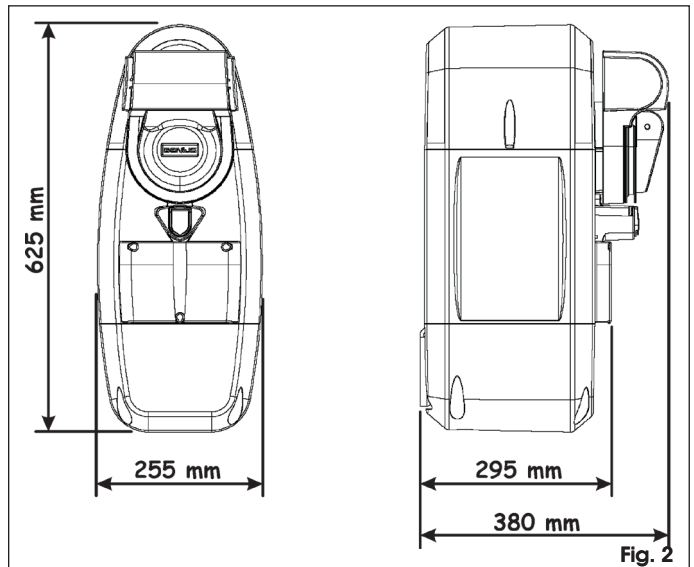


Fig. 2

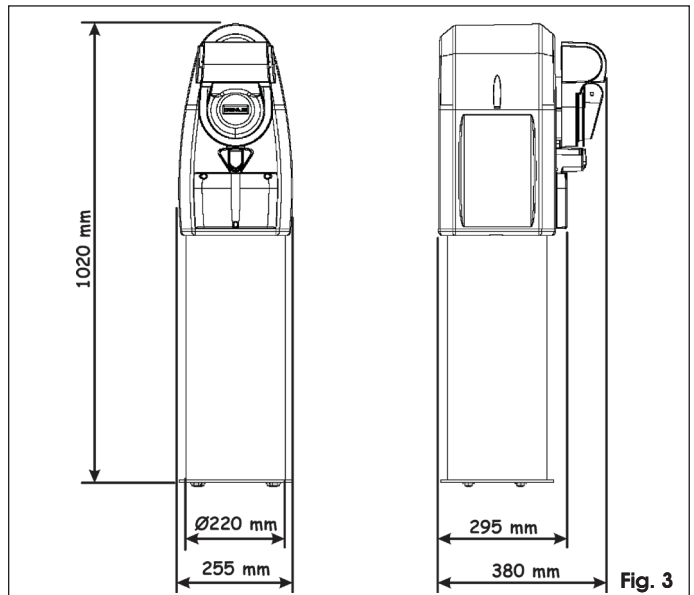



Fig. 3

## 4. ELEKTRISCHE AANSLUITMOGELIJKHEDEN (standaardinstallatie)

In de afbeelding van fig. 4 is een op een zuil gemonteerde installatie weergegeven. De elektriciteitsdraden die moeten worden aangelegd zijn dezelfde als die voor de installatie aan de wand, voor de plaats van de draden zie paragraaf 4.3.

**⚠ Gebruik harde of flexibele buizen bij het aanleggen van de elektriciteitskabels.**

 Houd de verbindingkabels van accessoires op laagspanning en de bedieningskabels altijd gescheiden van de voedingskabels. Gebruik gescheiden kabelmantels

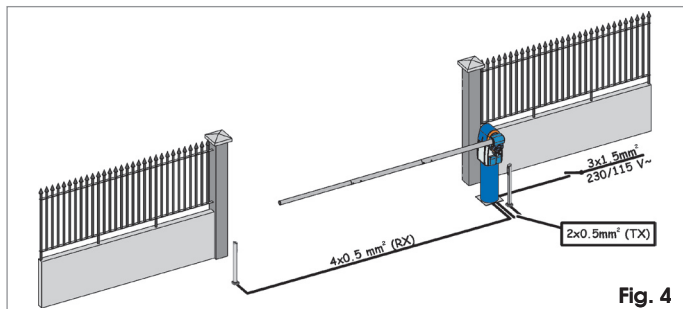


Fig. 4

## 4. INSTALLATIE VAN HET AUTOMATISCH SYSTEEM

### 4.1. CONTROLES VOORAF

Controleer, met het oog op de veiligheid van de gebruikers en een correcte werking van het automatisch systeem, of aan de volgende vereisten is voldaan:

- de slagboom mag tijdens zijn beweging absoluut niet tegen obstakels of in de lucht hangende spanningskabels komen.
- de eigenschappen van de grond (in geval van een zuilmodel) of van de wand (in geval van een wandmodel) moeten zodanig zijn dat ze een stabiele en veilige bevestiging van het automatisch systeem garanderen.
- controleer of er een goede aarding is voor de elektriciteitsaansluiting van het automatisch systeem.
- controleer of de minimale beweegruimte, weergegeven in Fig. 5, in acht wordt genomen.

 Als de waarde "X", aangegeven in Fig. 5, lager is dan 500 mm, is het VERPLICHT de aangegeven zone te beschermen met een beschermingsvoorziening conform de norm UNI EN 12978

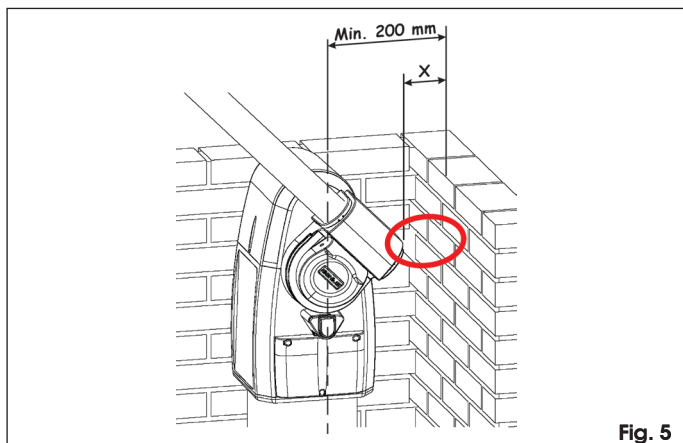


Fig. 5

### 4.2. INSTALLATIE OP EEN ZUIL

#### 4.2.1. INMETSELEN VAN DE FUNDERINGSPLAAT

1. Assembleer de funderingsplaat zoals aangegeven in Fig. 6.

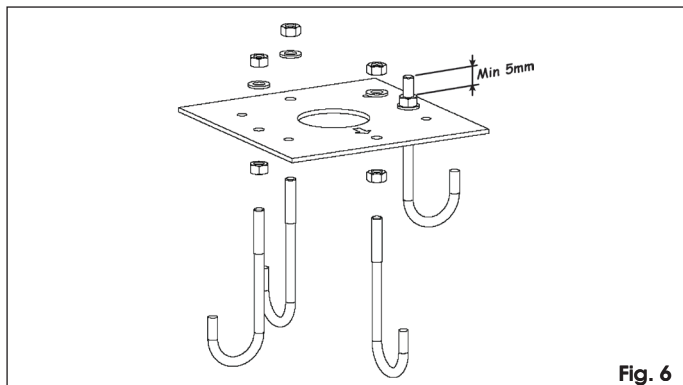



Fig. 6

2. Maak een plint zoals aangegeven in Fig. 7.

 De in de afbeelding aangegeven afmetingen van de plint zijn de minimale afmetingen om de plaat op correcte wijze te kunnen plaatsen. Deze afmetingen kunnen variëren afhankelijk van het soort grond waarin de plaat moet worden geplaatst.

1. Draai de vier bijgeleverde trekbouten, Fig.7 ref. ①, in de bijbehorende gaten met de vastgelaste moeren.
2. Metsel de funderingsplaat vast, zoals in Fig. 7, en leg daarbij een of meerdere buizen aan waar de kabels doorheen kunnen

 Op de funderingsplaat is een pijl afgebeeld; deze moet aan de bovenkant zitten, ook zichtbaar zijn na de plaat te hebben vastgemetseld, en naar het ontgrendelingsmechanisme zijn gericht.

1. Controleer met een waterpas of de plaat perfect horizontaal is.
2. Wacht tot het cement gehard is.

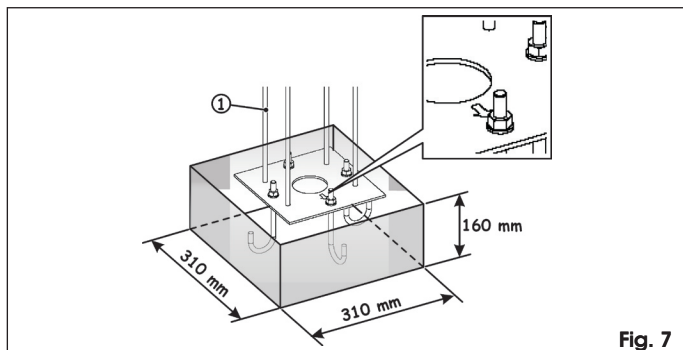


Fig. 7

#### 4.2.2. MONTAGE ZUIL

Als het cement eenmaal is gehard, kan worden overgegaan tot de montage van de zuil en van het automatisch systeem, door de volgende instructies te volgen:

1. Plaats de steunbuis, Fig. 8 rif. ①, op de funderingsplaat.
2. Plaats de kunststof behuizing erin, Fig. 8 ref. ②, en laat hem op de grond steunen.

 De kunststof behuizing kan niet op een later moment worden aangebracht.

1. Plaats de bovenste plaat, Fig. 8 ref. ③, en laat daarbij de verbindingkabels door de vierkante armbevestiging lopen, Fig. 8 ref. ④, en laat ze er minstens 600 mm uitsteken.
2. Draai de 4 bevestigingsmoeren vast.

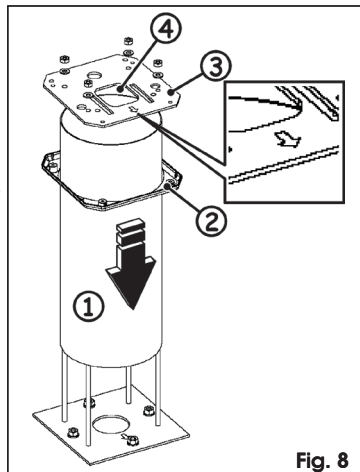


Fig. 8

 Op de bovenste plaat staat een pijl, net als op de funderingsplaat. Beide platen moeten in dezelfde richting zijn georiënteerd.

#### 4.2.3. PLAATSING VAN HET MOTORDEEL

Na de montage van de zuil te hebben voltooid, gaat u over tot het plaatsen en bevestigen van het motordeel:

1. Draai de twee bevestigingsschroeven van de bovenkant van de behuizing los, Fig. 9 ref. ①, en verwijder de behuizing, Fig. 9 ref. ②.
2. Draai de drie schroeven los, Fig. 9 ref. ③, waarmee het deksel van de kaart wordt afgesloten, Fig. 9 ref. ④.
3. Monteer de drie bijgeleverde kabelklemmen in de bijbehorende gaten onder het motordeel Fig. 10 ref. ①, met inachtneming van de oriëntatie in Fig. 10.
4. Steek de kabels die uit de zuil steken in de zojuist gemonteerde kabelklemmen, en laat ze ongeveer 20 cm uit de centrale ruimte steken.
5. Draai de kabelklemmen vast.

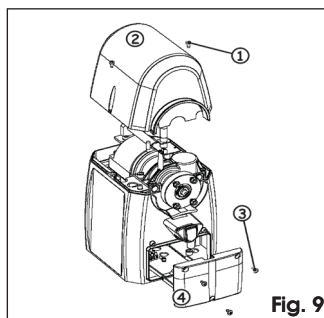


Fig. 9

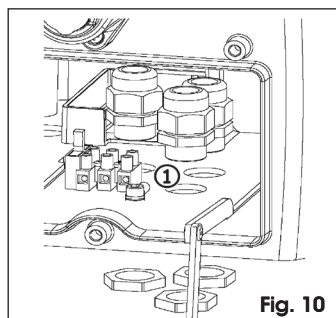


Fig. 10

1. Plaats de kabels in het motordeel en sluit de centrale ruimte.
2. Plaats het motordeel op de zuil, en steek daarbij de geleiders van de centrale steun in de twee rechthoekige armbevestigingen die op de onderste plaat van de zuil zitten.
3. Laat het overvallige deel van de kabels binnenin de zuil.
4. Open opnieuw de centrale ruimte en draai de twee schroeven vast, Fig. 11 ref. ①.
5. Zet de twee achterste schroeven vast, Fig. 12 ref. ①.

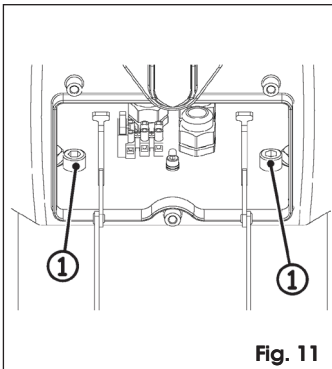


Fig. 11

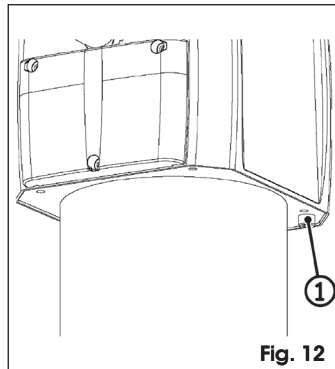


Fig. 12

6. Zet de onderkant van de behuizing Fig. 13 ref. ①, op zijn plaats, en zet hem vast met de vier bijgeleverde schroeven.

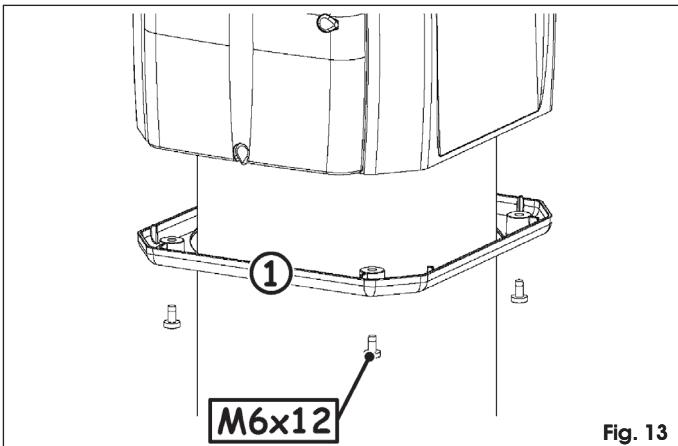


Fig. 13

#### 4.3. INSTALLATIE AAN DE WAND

Bij het wandmodel kunnen de elektriciteitskabels in de muur worden geplaatst, waarbij ze uit de steun komen (Fig. 14 ref.①), of ze kunnen op de muur zitten met gebruikmaking van geschikte buizen of mantels. Zie 4.3.1 om de positie van de kabels te bepalen.

##### 4.3.1. PLAATSIING STEUN AAN DE MUUR

Volg de volgende aanwijzingen om de steunbeugel aan de muur op correcte wijze te plaatsen:

1. Bepaal de plaats van de beugel door rekening te houden met de waarde van Fig. 14. Het wordt aangeraden het automatisch systeem zo te installeren dat de arm zich ongeveer een meter boven de grond bevindt.
2. Bevestig de motorsteun op de bepaalde positie met behulp van de vier pluggen met M10-schroeven, met inachtneming van de oriëntatie in Fig. 15.
3. Controleer tijdens het bevestigen met een waterpas of de steun perfect horizontaal is.

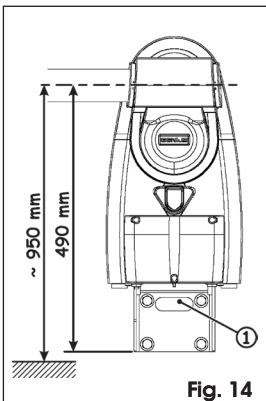


Fig. 14

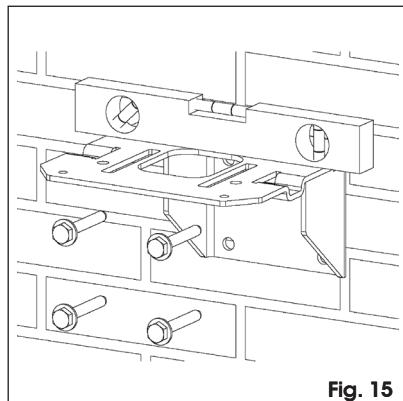


Fig. 15

##### 4.3.2. PLAATSIING VAN HET MOTORDEEL

Na het bevestigen van de motorsteun te hebben voltooid, gaat u over tot het plaatsen en bevestigen van het motordeel:

1. Draai de twee bevestigingsschroeven van de bovenkant van de behuizing los, Fig. 16 ref. ①, en verwijder de behuizing, Fig. 16 ref. ②.
2. Draai de drie schroeven los, Fig. 16 ref. ③, waarmee het deksel van de kaart wordt afgesloten, Fig. 16 ref. ④.
3. Monteer de drie bijgeleverde kabelklemmen in de bijbehorende gaten onder het motordeel Fig. 17 ref. ①, met inachtneming van de oriëntatie in Fig. 17.

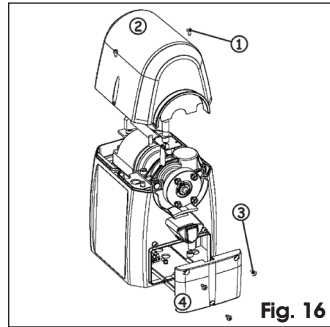


Fig. 16

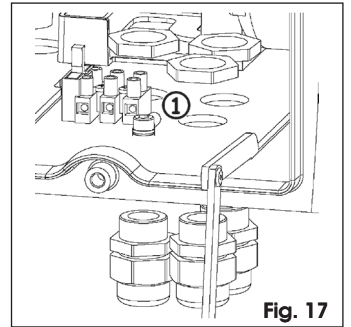


Fig. 17

4. Plaats de kabels in het motordeel en sluit de centrale ruimte.
5. Plaats het motordeel boven de steun, en steek daarbij de geleiders van de centrale steun in de twee rechthoekige bevestigingen die op de steun zitten.
6. Open opnieuw de centrale ruimte en draai de andere twee schroeven vast, Fig. 18 ref. ①.
7. Zet het motordeel vast met de twee achterste schroeven, Fig. 19 ref. ①.

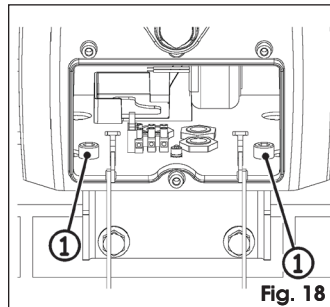


Fig. 18

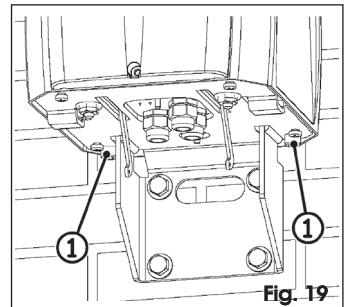



Fig. 19

8. Steek de elektriciteitskabels die uit de zuil steken in de zojuist gemonteerde kabelklemmen, en laat ze ongeveer 20 cm uit de centrale ruimte steken.
9. Draai de gebruikte kabelklemmen vast.
10. Monteer de onderkant van de behuizing met de vier bijgeleverde schroeven, Fig. 20.

 Op de onderkant van de behuizing zitten drie breekplaatjes waar de eventuele externe buizen door kunnen.

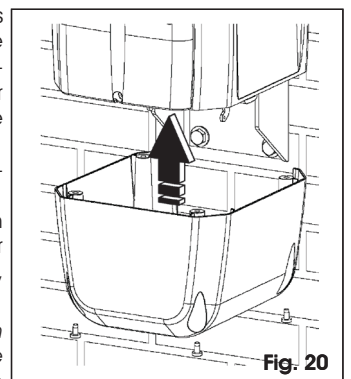



Fig. 20



#### 4.4. SLUITRICHTING

 Het automatisch systeem SIMPLE is bij de levering zo ingesteld dat, als u voor het automatisch systeem aan de kant van het ontgrendelingsmechanisme staat, de slagboom rechts sluit.

Om de sluitrichting van de slagboom te wijzigen, moet als volgt worden gehandeld:

1. Draai de twee schroeven los, Fig. 21 ref. ①, die aan de bovenkant van de slagboom zitten.
2. Verwijder het stopplaatje, Fig. 21 ref. ②.
3. Zet het zojuist verwijderde plaatje er weer in na hem 180° te hebben gedraaid ten opzichte van de oorspronkelijke positie, Fig. 22 ref. ①.
4. Zet alles weer vast met de twee schroeven, Fig. 22 ref. ②.

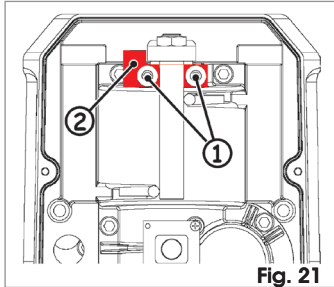


Fig. 21

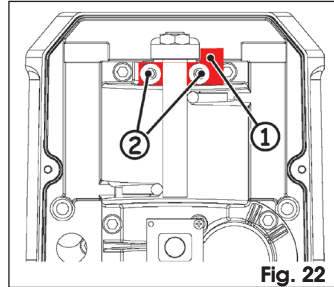




Fig. 22

#### 4.5. BEVESTIGING VAN DE ARM

 De afbeelding hieronder heeft betrekking op een links sluitende installatie. Bij een rechts sluitende installatie moeten de afbeeldingen van armbevestiging en van de ontgrendelingsgroep worden omgedraaid.

Het automatisch systeem SIMPLE kan aan drie verschillende soorten arm worden bevestigd:

- Enkele arm L=4 m.
- Telescopische arm L=3.15 m.
- Enkele arm L=3 m met lichten of rubberen rand.

 De wijze van bevestiging is bij alle drie de armen hetzelfde, alleen moet de bijbehorende houder worden gebruikt.

Volg de volgende instructies om de arm te bevestigen:

1. Assembleer de plaat van de armhouder, Fig. 23 ref. ①, met de gekozen bijbehorende houder, Fig. 23 ref. ② met behulp van alleen de achterste twee schroeven.
2. Draai de twee schroeven vast.
3. Steek de gekozen arm tussen de houder en de plaat.

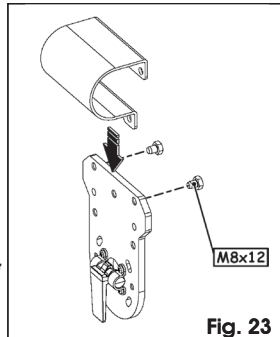



Fig. 23

 In het uiteinde van de arm zit een gat. Het gat moet zo worden gericht dat de veiligheidsschroef erin kan worden gestoken, Fig. 24 ref. ①, om te voorkomen dat de arm naar beneden kan glijden wanneer hij verticaal staat.

1. Oriënteer de arm goed en steek de veiligheidsschroef erin.

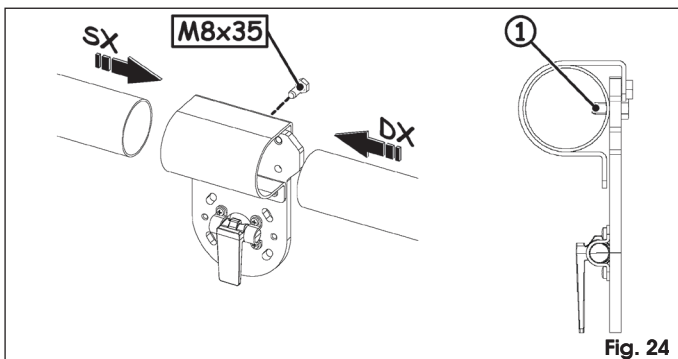


Fig. 24

2. Maak de arm verder vast met de andere twee schroeven, Fig. 25.
3. Plaats het geheel op de meenemer, Fig. 26 ref. ①, en houd daarbij rekening met de in de afbeelding aangegeven oriëntatie in geval van een linkse sluiting.

 De arm moet altijd in de verticale stand worden gemonteerd, ongeacht de sluitrichting.

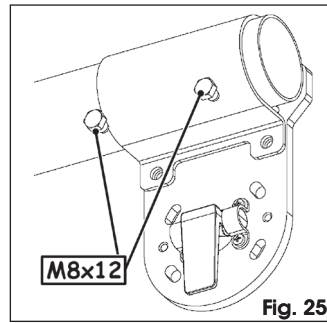


Fig. 25

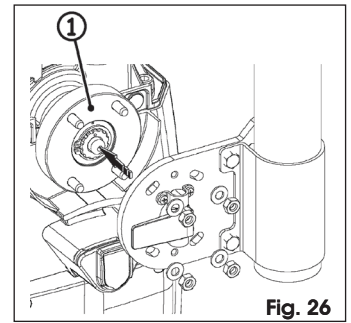



Fig. 26

1. Controleer of de arm perfect verticaal staat en draai de vier moeren vast.

#### 5. INBEDRIJFSTELLING

- Sluit vervolgens de bekabeling van de besturingseenheid aan volgens de eigen wensen, door de betreffende instructies te volgen.
- Sluit de voedingskabel aan op de schroefaansluiting in het motordeel.

 Neem bij het aansluiten van de voedingskabel 230/115 Vac de aanwijzingen van Fig. 27 in acht.

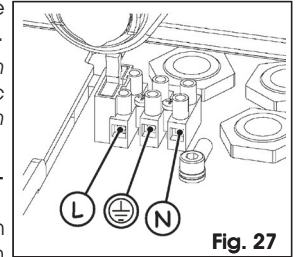


Fig. 27

- Draai de sleutel op de stand **WERKING**, zie paragraaf 7.
- Schakel de voeding naar het systeem in en controleer of alle aangesloten accessoires goed werken, en let daarbij met name op de beveiligingsvoorzieningen.
- Voer de programmeringsprocedure uit door de instructies van de besturingseenheid te volgen.
- Corrigeer, indien nodig, de positie van de arm door aan de bevestigingsmoeren van de armhouderplaat van de arm.
- Sluit, zodra de programmering van de besturingseenheid is voltooid en na te hebben gecontroleerd of het automatisch systeem goed werkt, de centrale ruimte met de drie bijgeleverde schroeven, en zet de doppen erop zoals aangegeven in Fig. 28.
- Zet de onderkant van de behuizing van de armhouderplaat, Fig. 29 ref. ①, op zijn plaats door hem in de twee vrije gaten op de plaat te haken, Fig. 29 ref. ②.

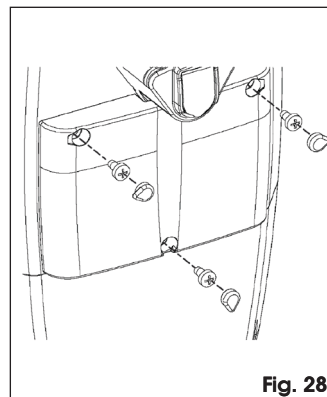


Fig. 28

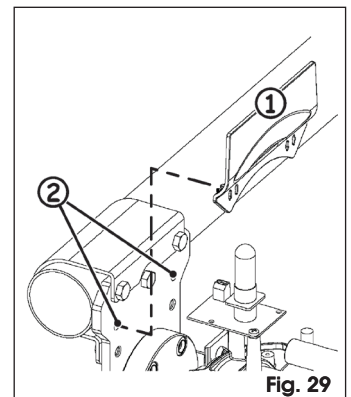


Fig. 29

- Zet de bovenkant van de behuizing er weer op, Fig. 30.
- Draai de sleutel op de stand **STOP**, zie paragraaf 6.
- Zet de behuizing van het ontgrendelingsmechanisme op zijn plaats zoals geïllustreerd in Fig. 31, en bevestig hem met behulp van de twee bijgeleverde schroeven.

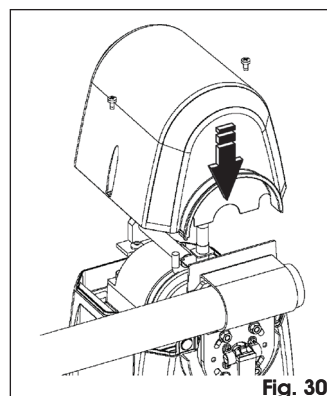


Fig. 30

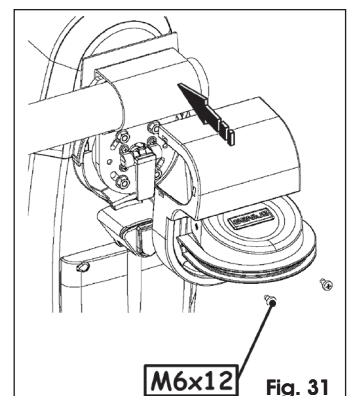
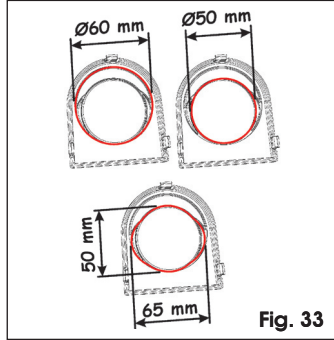
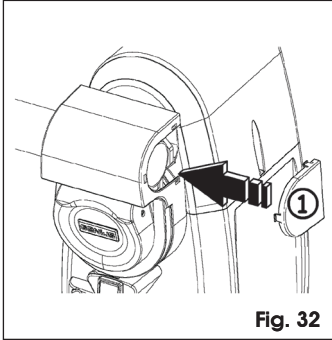


Fig. 31

- Draai de sleutel weer op de stand **WERKING**, zie paragraaf 7.

- Zet de achterste dop van de behuizing van het ontgrendelingsmechanisme op zijn plaats, Fig. 32 ref. ①.
- Open op de voorste dop het breekplaatje dat overeenkomt met het type arm dat is gemonteerd, zie Fig. 33, en zet hem vast aan de behuizing van het ontgrendelingsmechanisme.



- Toon de eindgebruiker hoe het automatisch systeem correct moet worden gebruikt en werkt.
- Overhandig de gebruiker de "GEBRUIKERSGIDS" en vul het bijgevoegde onderhoudsregister in.

## 6. HANDBEDIENDE WERKING

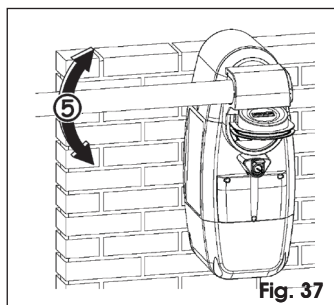
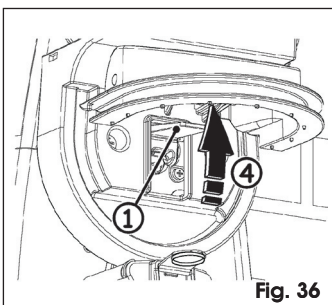
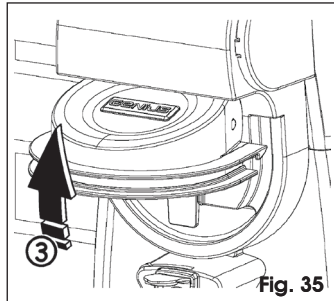
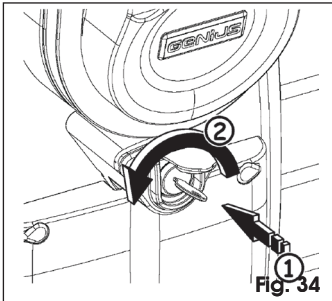
Als de spanning ontbreekt of het automatisch systeem niet goed werkt, kan de slagboom met de hand worden bewogen door als volgt te handelen:

1. Steek de gepersonaliseerde sleutel erin en zet hem op "STOP" door hem tegen de wijzers van de klok in te draaien tot hij niet verder kan, Fig. 34.

De sleutel schakelt een veiligheidsmicroschakelaar in die de eenheid op STOP zet, en daarmee gevaarlijke situaties tijdens de ontgrendelingsmanoeuvre of onderhoud van het automatisch systeem voorkomt.

Met de sleutel op STOP wordt de voeding van het automatisch systeem niet losgekoppeld.

1. Open het deksel van het ontgrendelingsmechanisme, Fig. 35.
2. Trek aan de ontgrendelingshendel tot hij niet verder kan, Fig. 36 ref. ①.
3. Beweeg de arm met de hand, Fig. 37.



## 7. HERVATTING NORMALE WERKING

Om te voorkomen dat het automatisch systeem tijdens de manoeuvre per ongeluk door een impuls in werking wordt gezet, moet alvorens de normale werking van het systeem te hervatten de voeding naar de installatie worden uitgeschakeld.

1. Duw de ontgrendelingshendel omlaag.
2. Sluit het deksel van het ontgrendelingsmechanisme.
3. Beweeg de arm met de hand tot hij niet verder met de hand kan worden bewogen.
4. Zet de sleutel op "WERKING", door hem met de wijzers van de klok mee te draaien tot hij niet verder kan.

5. Verwijder de sleutel en schakel de spanning naar de installatie weer in.

Het kan zijn dat na de handbediende manoeuvre de eerste cyclus zonder de geprogrammeerde vertragingen wordt uitgevoerd. Voer een aantal cycli uit om te controleren of de opgeslagen cyclus op correcte wijze wordt hervat.

## 8. VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

Bij het automatisch systeem SIMPLE zijn de volgende accessoires verkrijgbaar:

### BATTERIJEN-KIT

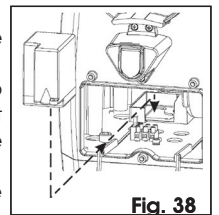
Als de batterijen-kit wordt aangebracht, kunnen een aantal manoeuvres worden uitgevoerd in het geval de voeding ontbreekt.

Het aantal manoeuvres dat kan worden uitgevoerd hangt af van de tijd die verstrijkt van af het moment dat de voeding wegvalt, de staat van de batterijen, het aantal accessoires dat op de besturingseenheid is aangesloten, de omgevingstemperatuur, de algemene toestand van het automatisch systeem.

Volg de volgende instructies om de kit voor de batterijen te monteren:

Haal de spanning van de installatie.

1. Open de centrale ruimte.
2. Plaats de kit voor de batterijen links van de transformator, zie Fig. 38.
3. Sluit de kabels van de batterijen-kit aan op de besturingseenheid, en volg daarbij het aansluitschema dat in de instructies van de besturingseenheid is weergegeven.
4. Sluit de centrale ruimte en schakel de netvoeding weer in.



### BALANCEER-KIT

Met de balanceer-kit kan de lengte van de arm worden beperkt.

In de onderstaande tabel zijn de minimale lengtes aangegeven die kunnen worden gehaald als de balanceer-kit wordt gebruikt:

TYPE ARM	STANDAARD L m	min L m
Telescopische arm	3.15	2.30
Vaste arm	4	2.80
Arm met lichten	3	2.40
Arm met rubberen rand	3	2.20

Het is niet mogelijk de lengte van de armen verder te verkorten dan de in de tabel aangegeven waarde.

## 9. ONDERHOUD

Om een goede werking op de lange termijn en een constant veiligheidsniveau te garanderen, is het beter om minstens ieder half jaar de installatie helemaal te laten nakijken. Het boekje "Gebruikersgids" bevat een voorgedrukt formulier om ingrepen op te registeren.

Als de arm moet worden verwijderd voor onderhoud, volg dan de instructies voor de montage in de omgekeerde volgorde.

De arm kan alleen worden verwijderd als hij in de verticale positie staat. Als de arm in de horizontale positie wordt verwijderd, kunnen hierdoor gevaarlijke situaties ontstaan.

## 10. REPARATIES

De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS-servicecentrum.

### 10.1. VERVANGING LAMP LICHTSIGNALAAL

Handel als volgt om de lamp van het ingebouwde lichtsignaal te vervangen:

1. Controleer of de arm horizontaal staat.
2. Haal de spanning van de installatie.
3. Verwijder de bovenkant van de behuizing door de twee bevestigingsschroeven los te draaien.
4. Vervang het lampje (te gebruiken lampje: **E14 24V Max. 15W**).
5. Zet de bovenkant van de behuizing er weer op.
6. Schakel de spanning van de installatie weer in.



**ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.**

1. Lean detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
2. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
3. Guarden las instrucciones para futuras consultas.
4. Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
5. GENIUS declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
6. No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
7. Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
8. Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
9. GENIUS no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
10. La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automatización debe ser C+D.
11. Quitar la alimentación eléctrica y desconecten las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
12. Coloquen en la red de alimentación de la automatización un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
13. Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
14. Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
15. La automatización dispone de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
16. Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
17. Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
18. GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
19. Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS
20. No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
21. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
22. No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
23. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con reducida capacidad física, mental, sensorial o personas sin experiencia o la necesaria formación.
24. Mantengan lejos del alcance los niños los telecomandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.
25. Sólo puede transitarse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
26. El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.
27. Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido

## DEUTSCH

### HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



**ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.**

1. Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
2. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
3. Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
4. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
5. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
6. Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammenden Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
7. Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
8. Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
9. Die Firma GENIUS übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
10. Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+D sein.
11. Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
12. Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
13. Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslö-

seschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.

14. Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht angeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
15. Die Automatik verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffsschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
16. Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor mechanischen Bewegungsrisiken, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
17. Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tor verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
18. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause GENIUS hergestellt wurden.
19. Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
20. Auf den Komponenten, die Teil des Automationsystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
21. Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
22. Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automatik aufhalten.
23. Die Anwendung darf nicht von Kindern, von Personen mit verminderter körperlicher, geistiger, sensorischer Fähigkeit oder Personen ohne Erfahrungen oder der erforderlichen Ausbildung verwendet werden.
24. Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automatik zu vermeiden.
25. Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
26. Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal GENIUS oder an Kundendienstzentren GENIUS zu wenden.
27. Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig

## NEDERLANDS

### WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN



**LET OPI! Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**

1. Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
2. De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
3. Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
4. Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
5. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
6. Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
7. De mechanische bouwlementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
8. Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
9. GENIUS is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
10. De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C+D zijn.
11. Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld.
12. Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpolige onderbreking.
13. Controleer of er bovenstrooms van de installatie een differentieel schakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
14. Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
15. Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakellimiet hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
16. De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen Mechanische gevaren door beweging, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
17. Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
18. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door GENIUS zijn geproduceerd.
19. Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele GENIUS-onderdelen.
20. Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
21. De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
22. De toepassing mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensorische beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
23. Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
24. Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van



Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

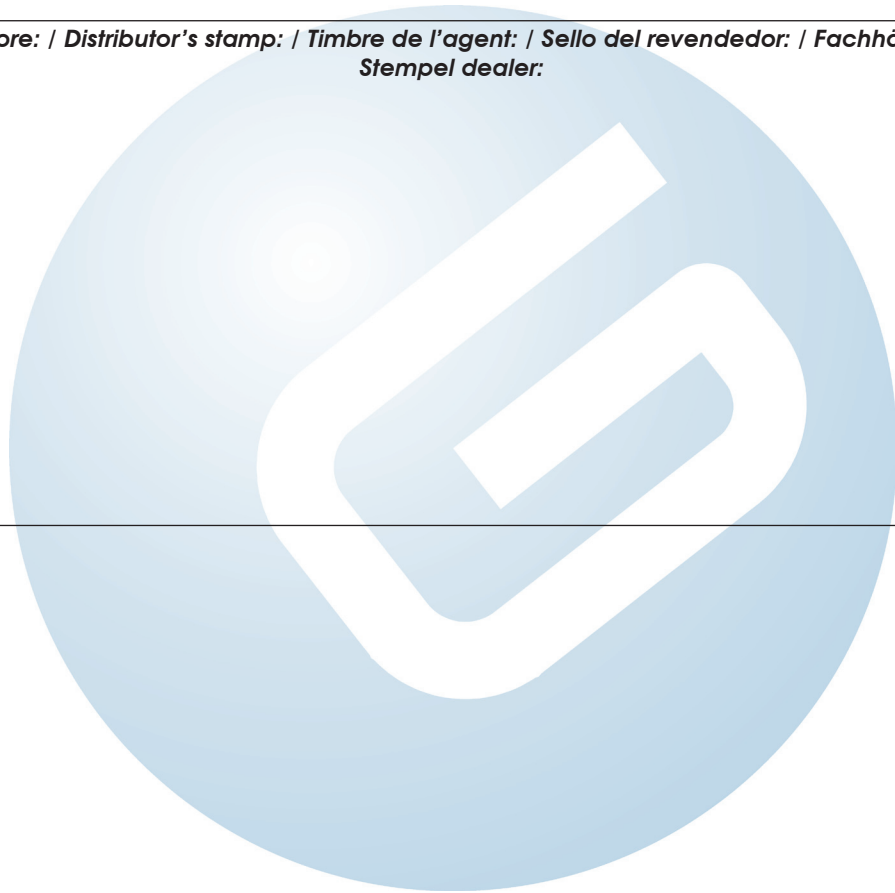
The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, while leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to hold necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden

**Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: / Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel: / Stempel dealer:**



**GENIUS®**

Via Padre Elzi, 32  
24050 - Grassobbio  
BERGAMO-ITALY  
tel. 0039.035.4242511  
fax. 0039.035.4242600  
info@geniusg.com  
www.geniusg.com



0005810674 Rev.0